

AH-LAH KYIU-CÜ

YIÆ-SU-GO

Sing-yi tsiao-shü.

---

MÔ-TÆ

DJÜN

FOH-ING SHÜ.

NYING-PO.

1853.

MÔ-TÆ DJÛN FOH-ING SHÛ. 1

Di-ih Tsông.

1. Üô-pah-lah-hen 'eo-dæ, Da-bih-go  
ng-ts Yia-su Kyi-toh-go kô-pu.

2. Üô-pah-lah-hen sang Yi-sah; Yi-sah  
sang Yüô-kôh; Yüô-kôh sang Yiu-da teng  
gyi hyüong-di;

3. Yiu-da teng sing-vu Da-mô-z sang  
Fah-leh-z teng Sah-lah; Fah-leh-z sang  
Yi-z-leng, Yi-z-leng sang Üô-læn;

4. Üô-læn sang Üô-mi-nô-dah, Üô-mi-nô-  
dah sang Nô-jing; Nô-jing sang Sah-meng;

5. Sah-meng c'ü Lah-eh-z sang Po-  
z; Po-z c'ü Lu-teh-z sang O-pah; O-  
pah sang Yia-si;

6. Yia-si sang Da-bih wông; Da-bih  
wông c'ü U-li-üô-go lao-nyüingsang  
Sô-lo-meng;

7. Sô-lo-meng sang Lo-po-en; Lo-po-

en sang Üô-pi-üô; Üô-pi-üô sang Üô-sah,

8. Üô-sah sang Iah-sô-fah; Iah-sô-fah  
sang Iah-læn; Iah-læn sang U-si-üô;

9. U-si-üô sang Iah-tæn; Iah-tæn sang  
Üô-yüô-z; Üô-yüô-z sang Hyi-si-kyüô;

10. Hyi-si-kyüô sang Mô-nô-si; Mô-nô-  
si sang Üô-meng; Üô-meng sang Iah-si-üô;

11. Pah-sing lo-liah tao Pô-pi-leng zæo,  
Iah-si-üô sang Yiæ-ko-nyi-üô teng gyi  
hyi-nong-di;

12. Pah-sing lo-liah tao Pô-pi-leng ts-  
æo, Yiæ-ko-nyi-üô sang Sah-lah-t'ih; Sah-  
lah-t'ih sang Sô-lo-pô-pah,

13. Sô-lo-pô-pah sang Üô-pi-üôh; Üô-  
pi-üôh sang Yi-li-üô-kying; Yi-li-üô-kying  
sang Üô-sô;

14. Üô-sô sang Sah-doh; Sah-doh sang  
Üô-kying; Üô-kying sang Yi-lih;

15. Yi-lih sang Yi-li-üô-sah; Yi-li-üô-sah sang Mô-tæn; Mô-tæn sang Yüô-kôh;

16. Yüô-kôh sang Mô-li-üô nen-nyüing Iah-seh. Keh ziu-z sang Yiæ-su kyiao-leh Kyi-toh-go Mô-li-üô.

17. Ka-ni, dzong Üô-pah-lah-hen tao Da-bih, gong yiu jih-s dæ. Dzung Da-bih tao Pah-sing lo-liah tao Pô-pi-leng z seo, yia z jih-s dæ. Dzung Pah-sing lo-liah tao Pô-pi-leng yi-seo tao Kyi-toh yi z jih-s dæ.

18. Yiæ-su Kyi-toh sang-go z-kentsiao 'ô-veng ka. Gyi ah-nyiang Mô-li-üô, yi-kying he-peh Iah-seh, feh-zing dzingts'ing be Sing-Lingken-dong yin-leh sing-yüing peh nying-kô teh-cü-de.

19. Gyi-go nen-nyüing Iah-seh z-go hao-nying, feh iao ming-tông-tông tao-gyi-me, sing-siang s'ô iao t'e-hweng-de.

20. Gyi tsing-hao læ-kæn tang-sön.

keh-sing z-ken, Cü - go T'in-s mong  
li-hyang yin-c'ih-læ, teng gyi wô, Da-bih-  
go seo-dæ lah-seh, ng kyî c'ü ng-go lao-  
nyüing Mô-li-üô kyü-læ, feh-fông-teh-go,  
ing-we gyi yiu-tih-go t'æ z dzong Sing-  
Ling ka læ-go.

21. Gyi we sang ih-go ng-ts, ng hao

c'ü gyi ming-z Yia-su, ing-we gyi iao.  
kyiu gyi pah-sing c'ih gyi-lah ze-  
ky'in li-hyang.

22. Keh-sing z-ken tu z-ka tso-fah, hao

s-teh Cü t'oh ih-go sin-cü-nying, kông-  
ko-go shih-wô, yiu yiao-nyæn, z-ka wô,

23. Yiu ih-go do-kwu-nyiang we yin sing

yüing sang ng-ts: nying-kô iao ts'ing-hwu  
gyi ming-z Yi-mò-ne-lih, fæn-c'ih-læ ziu-  
z Jing-ming teng ah-lah dô-kô læ-tongka is

24. Iah-seh diao-kao-cün-læ, i-leh  
Cü-go T'in-s fong-fu, ziu kyî cü gyi lao-  
nyling kyü-læ:

25. Dæn-z feh teng gyi dong-zông,  
ih-dzih tao sang gyi deo ih-go ng-ts cih-  
læ; ming-z cü gyi Yia-su.

## MÔ-TÆ. II.

1. Hyi-lih wông-ti z-seo, Yia-su yi-  
kying sang-cih, læ Yiu-t'æ-koh, Pah-li-eng  
di-fông, yiu kyî-go Poh-lao dzong Tong-  
pin tseo-tao Yia-lu-sah-leng læ, z-ka wô,

2. Sang-cih tso Yiu-t'æ nying-go wông-  
ti cü-kwu læ 'ah-li'ing-we ah-lah læ Tong-  
pin kên-kyin gyi-go sing-soh, keh-lah ziu  
læ pa gyi.

3. Hyi-lih wông-ti lin Yia-lu-sah-leng  
cong-nying, ih-t'ing-meng tu kyîh-hoh-de.

4. Gyi ziu dziao-long 'eh-koh li-hyang  
long-tsong tsi-s-deo teng doh-shü-nying,  
bun-meng gyi-lah, Kyi-toh kæ sang læ  
'ah-li.

5. Gyi-lah teng gyi wô, Læ Yiu-t'æ-koh  
Pah-li-'eng di-fông; ing-we yiu ih-go sin-  
cü-nying z-ka sia-lôh-tih wô,

6. Yiu-da di-fông-go Pah-li-'eng, ng læ  
Yiu-da keh-sing kyüih-veng li-hyang, hing-  
fi ting siao-go, ing-we dzong ng tao c'ih  
ih-go Oü-tsæ, z we djü ngô Yi-seh-lih pah-  
sing-go.

7. Keh-tsao Hyi-lih s-ô eo keh-sing poh-  
lao læ, ts-si bun-meng gyi-lah, keh sing-  
soh dza z-'eo c'ih-yin;

8. Ziu ts'a gyi-lah tao Pah-li-'eng kyî,  
z-ka wô, Ng-lah ts-si kyî tang-t'ing keh  
na-hwün-go 'ô-lôh; tang-t'ing-djôh, zlu læ

pao-hyang ngô dao, peh ngô yia hao kyî  
pa-pa gyî.

9. Gyi-lah tîng wông-ti-go shih-wô  
kyî-de. Læ Tong-piu kên-kyin-ko-go  
sing-soh ziu ying-dao gyi-lah, ih-dzih  
tao na-hwun læ-kæn u-dông zông-deo,  
ziu deng-lôh-de.

10. Keh-sing poh-lào ih-kên-kyin keh-  
go sing-soh, do-nyiang hwun-hyi.

11. Tseo-tsing oh-lô, kên-kyin na-hwun  
teng gyî ah-nyiang Mô-li-ü; ziu poh-tao pa  
keh-go na-hwun, wa-yiu hyiao-kæ gyî eh-ts do-  
leh kying-ts, jü-hyang, mah-yiah keh-sing,  
hyin-zông-kyî peh gyî tso li-veh.

12. Keh-sing poh-lào teh ih-go mong,  
eo gyî m-nao cün-kyî kyin Hyi-lih. Gyi-  
lah ziu dzong bih-da lu kyü-tao zi-go di-  
fông kyî-de.



13. Kyü-kyi ts'eo, Cii - go T'in-s mông  
li-hyang yin-csih teng lah-seh wô, Bô-kyi  
ta-leh na-hwun teng gyi ah-nyiang dao-  
tao Yiæ-gyih kyi deng-kæn, teng-tao ngô  
tsæ wô-hyang ng dao;ing-we Hyi-lih iao  
zing keh-go na-hwun hao djii-mih gyi sing  
ming.

14. Lah-seh ziu bô-kyi, ta-leh na-hwun  
teng gyi ah-nyiang, lin-yia pun-tao Yiæ-  
gyih kyi.

15. Læ keh-deo ih-dzih deng-tao Hyi-  
lih ling-cong; hao steh Cii t'oh ih-go sin-  
cü-nying kông-ko-go shih-wô yiu yiao-  
nyæn, z-ka wô, Ngô dzong Yiæ-gyih yiu  
Ngô ng-ts eo-csih-læ-de.

16. Keh-tsao Hyi-lih teh-oi be keh-  
sing poh-lao hong-p'in, long-do fah-ông,  
ziu tsiao gyi, læ poh-lao u-dông meng-

cih-læ-go z-seo, ts'a nying ky'i pô Pah-  
li-eug zing-li teng s-hyang, z liang-  
shü yi 'ô-go siao - wæn long-tsong djü-  
mih-diao.

17. Keh-tsaο sin-cü Yia-li-mi kông-  
ko-liao shih-wô yiu yiao-nyæn, z-ka wô,

18. Læ Lah-mô di-fông, t'ing-meng  
'ao-li-da-koh, long-do pe-shông-go sing-  
hyang, ziu-z Lah-kyih-z læ-tih koh gyi-  
go ng-ts, feh-keng t'ing-kyün, ing-we ng-  
ts m-neh-de.

19. Hyi-lih kông-kôngsi-lôh, yiu Cü-  
go T'in-s, læ Yia-gyih di-fông mong li-  
hyang yin-cih, teng Iah-seh wô,

20. Bô-kyi, ta-leh siao-wæn teng gyi  
ah-nyiang, kyü-tao Yi-seh-lih di-fông kyi,  
ing-we iao meo-æ siao-wæn sing-ming cü-  
kwu yi-kying si-de.

21. Iah-seh ziu bô-kyi, ta-leh siao-wæn teng gyi ah-nyiang tao Yi-seh-lih di-fông læ-de.

22. T'ing-meng Üô-kyi-lao tsih gyi ah-tia Hyi-lih-go we, tso Yiu-t'æ-koh-go wông-ti, feh-ken tao keh-deo kyî. Dæn-z mong li-hyang yi teh-djôh Jing-ming-go feng-fu, keh-lah cün-wæn tao Kyüô-li-li di-fông kyî;

23. Ziu deng-lôh ih-go zing-li, kyiao-leh Nô-sah-leh, hao s-teh keh-sing sin-cü-nying kông-ko-liao shih-wô yiu yiao-nyæn, z-ka wô, Nying-kô we ts'ing-hwu gyi z Nô-sah-leh nying.

1. Keh-go z- eo Ang-si-li-go Iah-  
 en, tao Yiu-tæ-koh-go kwông- iæ di-  
 fông læ djün-kyiao, z-ka wô,

2. Ng-lah hao we-sing cün-i, ing-we  
 T'in-koh gying-long-læ-de.

3. Ing-we sin-cü Yi-sæ-üô sô-wô,  
 Kwông- iæ di-fông yiu sing-hyang læ-  
 kæn eo, z-ka wô, Ng-lah hao kyî be-  
 hæn Cü-go lu, p'u-dzih gyi-go ka-dao,  
 ziu-z ts-tin keh-go nying.

4. Keh Iah-en cün-go i-zông, z loh-  
 do mao, kyî-go kyiao-sing-ta z bi-go:  
 gyi-go kyüoh-zih z wông-djong teng  
 yia-mih-dông.

5,6. Keh-tsao Yia-lu-sah-leng, teng  
 Yiu-tæ-koh, wa-yiu long-tsong deng-læ  
 Iah-dæn eo-pin-yin-go nying, tu tseo-cih  
 tao gyi u-sen, læ tsiao-jing zi-go ze.

kyin, læ Iah-dæn-o ziu Iah-sen-go si-li.

7. Iah-sen kæn-kyin hyü-to Fah-li-sæ-nying teng Sah-tü-kæ-nying læ ziu gyi-go si-li, teng gyi-lah wô, Doh-dzô-go cong-tông, jü ts-ying ng-lah to-bi tsiang læ-go ô-wông!

8. Ka-ni, ng-lah hao kyih we-sing cün-i cü-kwu kæ kyih-go ko-ts.

9. Yia hao-vong zi læ-tih wô, Üô-pah-lah-hen z ah-lah-go tsu-tsong: ngô wô-hyang ng-lah dao, ziu-z keh-sing zah-deo, Jing-ming yia neng-keo s-teh gyi we tso Üô-pah-lah-hen-go ts-seng.

10. Tsæ-wô, ih-pô fu-deo yi-kying en-leh jü keng-deo: væn-pah jü feh kyih hao ko-ts-go, pih-iao tsôh-tao, tiu-leh ho-li.

11. Ngô z yüong shü teng ng-lahcang si-li. hao tso we-sing-cün-i-go kyih-cao:

dæn-z tseo-ju ngô læ-go cü-kwu,gyi-go  
 vu-nyih-ts pi ngô keng-kô do;ziu-z,ka  
 gyi ta-ta ngô yia kyin hao: Gyi we  
 yüong Sing-Ling teng ho,teng ng-lah  
 tang si-li.

12. Gyi siu-li yiu feng-kyi do-tih,  
 we yiang-ken-zing gyi sa-dziang-li-go  
 koh:keh-go koh we siu-tsing koh-ts'ong-  
 li;keh-sing ih-ts yüong feh-we u-go ho  
 siao-diao.

13. Keh-go z-tseo Yiæ-su dzong Kyüô-  
 li-li tseo-tao Iah-dæn-so tao Iah-en-go  
 u-sen,iao ziu gyi si-li.

14. Dæn-z Iah-en tsih-ih iao t'e-dz,  
 z-ka wô,Ngô ing-kæ ziu ng-go si-li,ng  
 fæn-cün tao ngô u-sen læ ma?

15. Yiæ-su we-teh gyi wô,Næn-kæn tsia  
 ing-hyü z-de;ing-we væn-pah kwe-kyü

ah-lah tu kæ z-ka i-dzong-go. Keh-tsao  
gyi ziu ing-hyü-de.

16. Yiæ-su si-li ziu-ko-ts. ziu dzong  
shü-go u-dông ka tseo-zông-læ. T'in hweh-  
jün kæ-kæ peh gyi kên, ziu kên-kyin  
Jing-ming-go Sing-Ling ziang ih-tsal  
Beh-keh kông-lôh gyi-go sing-zông.

17. Wa-yiu dzong T'in-li yiu sing-  
hyiang, z-ka wô, Keh z ngô æ-sih-go ng-  
ts, ngô ting teh-i-go.

### MÔ-TÆ. IV.

1. Keh-go z-æo Yiæ-su be Sing-Ling  
ling tao kwông-ia di-fông, hao-peh Mo-  
kwe s-s-gyi-kên.

2. Gyi ziu kying-zih tao s-jih nyih-yia,  
æo-deo du-kyi-de.

3. S-s gyi-go cii-kwu tseo-long teng

gyi wô, Ng ziah z Jing-ming-go ng-ts, hao eo keh-sing zah-deo pin-tso kyüoh-zih.

4. Yia-su we-teh gyi wô, Shü-li yiu sia-tih, Nying feh tæen-tsilh kao-djôh kyüoh-zih we weh; yia iao kao-djôh Jing-ming-go keo-li kông-csih-læ kyütang-kyü shih-wô.

5. Keh-tsao Mo-kwe ta gyi tao Sing-dzing li-hyang, peh gyi lih-læ Sing-dingo oh-nao-tsin.

6. Ziu teng gyi wô, Ng ziah z Jing-ming-go ng-ts, hao t'iao-lôh-kyi, ing-we shü-li yiu sia-tih wô, Gyi we feng-fu Gyi-go T'in-s kwu-djôh ng; keh-sing T'in-s siu we læ tông ng, sæn-leh ng-go kyiah bang-djôh zah-deo.

7. Yia-su teng gyi wô, Shü-li wa-yiu sia-tih wô, Ng m-nao s-s Cü ng-go



Jing-ming kên.

8. Mo-kwe tsæ ta gyi tao ih-zo ting  
kao sæn-teng, peh gyi kên T'in-sô væn-  
koh-go yüong-wô,

9. Ziu teng gyi wô, Ng ziah keng proh-  
tao pa ngô, keh-sing long-tsong ngô we s-  
peh ng.

10. Keh-tsao Yiæ-su teng gyi wô, Sah-dæn si  
ko-kyi, ing-we shü-li sia-tih wô, Ng tâng-  
kæ pa Cü ng-go Jing-ming, doh-  
meng voh-z gyi.

11. Keh-tsao Mo-kwe fông-leh Yiæ-su,  
kyi-de; ziu yiu T'in-s læ voh-z gyi.

12. Yiæ-su t'ing-meng Iah-sen kô-kyi  
kæn, ziu kyü-tao Kyüô-li-li kyi:

13. Li-kæ-ts Nô-sah-leh, kyi deng-læ  
hæ-pin-yin-go Kyüô-pah-nong, ziu-z læ  
Si-pu-leng, teng Neh-da-li-go di-ka.

14. S-teh sin-cü Yi-sæ-üô kông-ko-  
liao shih-wô yiu-yiao-nyæn, z-ka wô,

15. Si-pu-leng, teng Neh-da-li di-fông,  
læ lah-dæn-o nga-deo, hæ-pin-yin u-sen,  
ziu-z deng nga-koh-nying-go Kyüô-li-li.

16. Djü-læ heb-en-go pah-sing, yiu  
do-do liang-kwông ken-kyin: ziang Ing-  
s-ka en u-sen djü-tih-go cü-kwu, yiu  
kwông eih-kyi tsiao-djôh gyi-lah.

17. Dzung-tse yi-co Yia-su kyi djün-  
kyiao, z-ka wô, Ng-lah kæ we-sing cün-  
i, ing-we Tin-koh gying-long-læ-de.

18. Yiu ih-tsao Yia-su læ Kyüô-li-li  
hæ-pin-yin læ-kæn tseo, ken-kyin liang  
hyüong-di, ziu-z Si-meng kyiao-leh Pe-  
teh, teng gyi hyüong-di En-teh-lih, hæ-  
li læ-kæn ô-mông, ing-we z kô-ng-go.

19. Yia-su teng gyi-lah wô, Keng-leh

ngô læ, ngô ziu we peh ng-lah kyî kô,  
nying.

20. Gyi-lah lih-keh kyî-diao mông,  
ziu keng-leh gyi kyî-de.

21. Ko-kyî-tin yi ken-kyin liang  
hyüong-di, ziu-z Si-pi-t'æ-go ng-ts Yüô-  
kôh, teng gyi hyüong-di lah-en, læ jün-  
li, teng gyi ah-tia Si-pi-t'æ, dô-kô læ-kæn  
pu mông: Yia-su eo gyi-lah.

22. Gyi-lah lih-keh li-kæ jün, teng  
ah-tia, keng-leh gyi kyî-de.

23. Yia-su tseo-pin t'ong Kyüô-li-li  
di-fông, læ gyi-lah jü-we-dông-li læ-tih  
kông dao-li, læ-tih djün T'in-koh-go foh-  
ing, yia læ-tih i pah-sing-lah yiang-yiang  
bing-tsing.

24. Gyi-go ming-sing, læ t'ong Jü-li-  
iô di-fông, tu yiang-kæ-de. Væl-pah yiu-

bing-go, feh-leng soh-go bing-ting, wa-  
 yiu jih-mo-go, c'ü-tin-go, fong-t'æn-go  
 keh-sing, tu ta gyi-lah tao Yiæ-su u-dông.  
 Yiæ-su ziu teng gyi i-hao-de.

25. Dzong Kyüô-li-li. Di-kyüô-po-li,  
 Yiæ-lu-sah-leng, Yiu-t'æ, teng lah-dæn o-  
 nga, keh-sing di-fông tu yiu ih-do dziao  
 nying læ keng-djôh gyi.

1. Yiæ-su k'en-kyin keh ih-do-dziao nying, tseo-zông sæn-teng, zo-ts; gyi-go meng-du ziu tseo-long-læ.

2. Yiæ-su kæ-keo kao-hyüing gyi-lah, z-ka wô,

3. Keh-sing sing-li ky'in-hyü-go, yiu foh-ky'i, ing-we T'in-koh z gyi-lah-go.

4. Keh-sing pe-shông-go, yiu foh-ky'i, ing-we gyi-lah we teh-djôh en-we.

5. Keh-sing w'eng-ziu-go, yiu foh-ky'i, ing-we gyi-lah we teh-djôh di-t'u, tso kyi-nyih.

6. Keh-sing ziang du-kyi keo-keh ka siang tso hao-nying-go, yiu foh-ky'i, ing-we gyi-lah we teh-djôh i-sing-mun-tsôh.

7. Keh-sing æ-lin nying-kô-go, yiu foh-ky'i, ing-we gyi-lah we teh-djôh æ-lin.

8. Keh-sing sing li-hyang ken-zing-

go, yiu foh-kyi, ing-we gyi-lah we kyin  
Jing-ming.

9. Keh-sing kyün nying-kô 'o-moh-  
go, yiu foh-kyi, ing-we gyi-lah we ts'ing-  
hwu z Jing-ming-go ng-ts.

10. We-leh tso hao-nying peh nying-  
kô pih-næn-go, yiu foh-kyi, ing-we T'in-  
koh z gyi-lah-go.

11. Ziah yiu nying-kô, we-leh ngô-go  
yüu-kwu, zôh-mô ng-lah, pih-næn ng-lah,  
yüong yiang-yiang ôh shih-wô ün-kyüih  
ng-lah, ng-lah tao yiu foh-kyi.

12. Hao hwun-hyi kwà-weh, ing-we  
læ T'in-zông ng-lah-go pao-ing do-leh-  
kying, ing-we pi ng-lah zin-deo keh-sing  
sin-cü nying, nying-kô yia z-ka pih-næn  
gyi.

13. Ng-lah z T'in-ô-go yin; yin ziah

shih-diao gyi 'æn-go mi-dao, wa-yiu soh-si hao long gyi 'æn-ni? 'Eo-deo z yang-yiang m-yüong, tsih-hao tiu-leh nga-deo, peh nying-kô dah-diao.

14. Ng-lah z shü-kæn-zông-go liang-kwông. Ih-zo dzing-ts kyin-læ sæn-teng tsæ-ve kæn-feh-kyin-go.

15. Wa-yiu nying-kô tin-ts lah-coh tsæ-ve fông-leh teo-dong-ô, tsong z en-leh coh-teng-zông-go, ziu hao tsiao-djôh 'o-kô li-hyang nying.

16. Ng-lah-go liang-kwông yia z-ka kæ tsiao-læ nying-kô min-zin; s-teh gyilah we kæn-kyin ng-go hao 'ang-we, ziu we tsæn-me ng-lah T'in-zông-go Ah-tia.

17. M-nao ts'eng ngô læ, z iao fi-diao lih-fah teng keh-sing sin-cü-nying-go shih wô. Ngô læ, feh z iao fi-diao gyi, z iao

wun-djün gyi.

18. Ing-we ngô jih-we wô-hyang ng-lah dao. Keh-go lih-fah, yang-yang wa feh-zing yiu yiao-nyæn-dø, ziu-z ih-tin ih-weh, ih-dzih tao T'in-di mah-go z-seo, tu feh we ts'o-lôh-go.

19. Keh-sing lih-li, ziu-z ih-diao ting siao-go, ziah-yiu nying we-be gyi, wa-iao kao bih-nying kyî we-be gyi, keh-go nying læ T'in-koh-li hao sön gyi z ting siao-go. Ziah yiu nying we i-dzong gyi, wa-we kao bih-nying kyî i-dzong, keh-go nying læ T'in-koh-li hao sön gyi z do-go.

20. Ing-we ngô wô-hyang ng-lah dao, ng-lah-go dao-yi ziah feh ko-jü keh-sing doh-shü nying, teng Fah-li-sæ-nying-go dao-yi, ng-lah tön feh neng-keo tseo-



tsing T'in-koh-li ky'i.

21. Ng-lah t'ing-meng kwu-z-tsin yiu ka wô, M-nao sah-nying; væn-pah sah-nying-go, pih-iao ding-ze.

22. Dæn-z ngô wô-hyang ng dao, Væn-pah vu-yün vu-kwu ô-wông gyi hyüong-di cü-kwu, pih-iao ding-ze. Ziah-yiu nyng wô gyi hyüong-di kyüoh-sang; kwun-fu pih-iao ding-ze. Ziah-yiu nyng wô hyüong-di beng-zeh, pih-iao ding di-nyüoh-li-go ho-siao.

23. Keh-lah ng ta li-veh tao tsi-dæn zin, læ keh-deo ziah kyi-teh hyüong-di teng ng yiu soh-go ün-eng .

24. Ng-go li-veh, læ tsi-dæn zin fong kæn-ts, sin ky'i teng hyüong-di siang-o, seo-deo læ hyin ng-go li-veh.

25. Ng teng ng-go te-deo wa dô kô læ

lu-zông, yüong kwá-kwá teng gyi kông-  
so, kông-pô te-deo song ng peh kwun-  
fu, kwun-fu kao-fu peh ts'a-nying, ziu  
kyih-ng-lôh lao-kæn-li.

26. Ngô jih-we wô-hyang ng dao,  
Ziah-yiu ih-go dong-din wa m-neh wæn-  
wun, tsong feh neng-keo dzong lao-kæn-  
li tseo-cih-læ.

27. Ng-lah t'ing-meng kwu-z-tsin  
nying, yiu ka wô, M-nao kæn-ying.

28. Dæn-z ngô wô-hyang ng dao,  
Væn-pah kæn-kyin nyü-nying, kyî ying-  
sing-go cü-kwu; sing-li z yi-kying kæn-  
ying gyi ko-de.

29. Ng-go jing-tsah ngæn-tsing, ziah-  
z ta-li ng væn-ze, hao leo-cih, tiu-diao-  
ts; wa-z ng sing-zông ky'üih ih-ying hao;  
feh-iao weng-sing lôh di-nyüoh-li kyî.

30. Ng jing-tsa<sup>h</sup> siu, zia<sup>h</sup>-z ta-li ng  
 væn-ze, hao tsæn-lô<sup>h</sup>, tiu-diao-ts: wa-z  
 ng sing-zông ky'üih ih-yiang hao, feh-iao  
 weng-sing lô<sup>h</sup> di-nyüoh-li ky'i.

31. Yi-yiu ka wô, Zia<sup>h</sup> yiu nying iao  
 li-diao gyi lao-nyüing, ing-kæ sia li-shü  
 pe<sup>h</sup> gyi.

32. Dæn-z ngô wô-hyang ng dao,  
 zia<sup>h</sup>-yiu nying feh-z we-le<sup>h</sup> tso wa-nying-  
 go yün-kwu, li-diao gyi lao-nyüing, zæ  
 gyi ky'i tso kæn-ying. Zia<sup>h</sup>-yiu nying  
 ky'i eü li-diao-go lao-nyüing yia-z tso  
 kæn-ying.

33. Ng-lah wa-yiu t'ing-meng kwu-  
 z-tsin nying yiu ka wô, M-nao we-be  
 vah-tsiu-go shih-wô, ng hyü-nyün pe<sup>h</sup>  
 Cü, tsong iao wæn-go.

34. Dæn-z ngô wô-hyang ng dao.

Ng ih-ngæn m-nao vah-tsiu. Yia m-nao  
pô T'in vah-tsiu, ing-we T'in z Jing-  
ming-go zo-we.

35. Yia m-nao pô Di vah-tsiu, ing-  
we Di z Jing-ming-go dah-kyiah-teng.  
Yia m-nao tin-tin Yiæ-lu-sah-leng vah-  
tsiu, ing-we Yiæ-lu-sah-leng z keh-we  
do-do Wông-ti. go Kying-dzing.

36. Yia m-nao pô zi-go deo vah-tsiu,  
ing-we ziu-z ih-keng deo-fah peh gyi  
bah, peh gyi heh, ng tu tso-feh-læ-go.

37. Dæn-z ng-lah-go shih-wô kæ  
ka kông. Z, wô z, feh-z, wô feh-z. Ziah-  
yiu kô-ts'eo, z dzong ôh-go i-s ka læ.

38. Ng-lah t'ing-meng yiu ka wô,  
Ngæn-tsing ti-wæn ngæn-tsing, ngô-ts'  
ti-wæn ngô-ts'.

39. Dæn-z ngô wô-hyang-ng-dao,

M-nao ky'i ti-dih ôh-nying. Ziah-yiu nying kwah ng jing-siu-pin pô-công,tsia-siu-pin yia hao nyin-cün peh gyi kwah.

40. Ziah-yiu nying teng ng ky'ioh kwun-s, iao deh ng-go pu-sæn, hao-ts yia hao peh gyi do-ky'i.

41. Ziah-yiu nying ngang-iao ng tseo ih-li lu; yia hao teng gyi tseo liang-li.

42. T'ao ng-go cü-kwu, hao-peh gyi; iao tsia ng-go cü-kwu, m-nao we-foh gyi.

43. Ng-lah t'ing-meng yiu ka wô, Ng-go ling-sô-kô hao æ-sih gyi, ng-go ün-kô hao u-su gyi.

44. Dæn-z ngô wô-hyang ng dào, Ng-go ün-kô yüong æ-sih gyi, tsiu-mô ng-lah cü-kwu yüong côh-foh gyi; u-su ng-lah-go cü-kwu, yüong tao-gyi-hao. Long-song ng, pih-næn ng-go cü-kwu, yüong ti

gyi gyiu-gyiu.

45. Z ka-ni, hao tso T'in-yu-go ng-tsing-we wa-nying teng hao-nying, T'in-yu tu s-teh gyi-go nyih-deo cih-ky'i, tsiao-djoh-gyi, wa-yiu tsing-dzih nying teng feh-tsing-dzih nying, tu kông-lôh yü peh gyi.

46. Ng-lah ziah tænt-sih ky'i æ-sih, æ-sih ng-lah-go cü-kwu, yiu soh-go pao-ing-ni? Ziu-z keh-sing siu-zin-liang-go, næn-dao feh yia z-ka tso ma?

47. Ng-lah ziah tænt-sih yiu dzing-veng dæ zi-go hyüong-di, ng-lah sang-we yiu soh-go kah-nga hao ni? Ziu-z keh-sing siu-zin-liang-go næn-dao feh yia z-ka tso ma?

48. Keh-lah ng-lah tso-nying kæ djün-be, ziang ng-lah T'in-yu ka djün-be.

1. Ng-lah sang-hao-z, tön m-nao deh-we læ nying-kô min-zin peh gyi kên. Ziah-z-ka, ng-lah-go T'in-vu u-sen, feh neng-keo teh-djôh pao-ing.

2. Keh-lah sang-hao-z z-seo, m-nao læ zi-go min-zin c'ü sao-deo; ziang keh-sing, kô hao-nying, læ jü-we-dông-li, teng do-ka-zông læ-kæn tso, deh-we hao-peh nying-kô ts'ing-tsaen. Ngô, jih-we wô-hyang ng' dao, gyi-lah-go pao-ing yi-kying teh-djôh-ko-de.

3. Dæn-z ng' noh sang-hao-z, jing-tsaeh siu sô tso-go, m-nao peh tsia-tsaeh siu teh-cü.

4. Ng ziah ka tso en-dong-dong hao-z, ng-go Ah-tia, lin en-dong-dong u-dông tu kên-kyin-go, yia we ming-tông-tông pao ng.

5. Wa-yiu ng tao-kao z-seo, m-nao ziang keh-sing kô hao-nying ka. Gyi-lah hwun-hyi læ jü-we-dông-li, teng do-ka-zông-go s-ts'ô-lu-kéo lih-ts tao-kao, deh-we hao-peh nying-kô kên. Ngô jih-we wô-hyang ng dao, gyi-lah-go pao-ing yi-kying teh-djôh-ko-de.

6. Dæn-z ng-noh tao-kao z-seo, hao tseo-tsing zi-go vông-li; meng kwæn-ts, hao gyiu-gyiu ng-go Ah-tia, lin en-dông-dông u-dông tu læ-tong-go; ka-ni, ng-go Ah-tia lin en-dông-dông u-dông tu kên-kyin-go; we ming-tông-tông pao ng.

7. Ng-lah tao-kao z-seo, m-nao kông-ko yi kông, ziang keh-sing nga-koh-nying ka. Ing-we gyi-lah ts'eng, we-leh shih-wô kông-leh to, pih-ding kêng t'ing.

8. Ng-lah m-nao ziang gyi ka, ing-



we feh-zing t'ao gyi zin-deo, ng-lah sô  
iao-go tong-si, ng-lah-go Ah-tia yi-kying  
hyiao-teh-de.

9. Keh-lah ng-lah kæ z-ka gyiu-fah.  
Ah-lah Ah-tia læ T'in-zông, dæn-nyün  
long-tsong tseng-kying Ng-go ming-deo:

10. Ng-go koh ziu læ: Ng-go ts-i tu tso-  
dzing, læ Di-ô ziang læ T'in-zông ka-go

11. Ah-lah iao ky'üoh-go k'eo-liang  
kyih-mih s-peh ah-lah:

12. Wa-yiu sô-diao ah-lah ze, ziang  
ah-lah sô-diao nying-kô ky'in ah-lah  
tsa ih-yiang-go.

13. Yia m-nao peh ah-lah tseo-tsing  
mi-ôh li-hyang, iao kyiu ah-lah esih  
hyüong-ôh li-hyang: Ing-we koh-veng,  
teng neng-ken, teng yüong-wô, tao shü-shü  
dæ-dæ, tu z Ng-go. Üô-meng.

14. Ing-we ng-lah ziah sô-diao nying-kô-go ko-shih, ng-lah T'in-vu yia we sô-diao ng-lah-go ko-shih.

15. Ng-lah ziah feh-keng sô-diao nying-kô-go ko-shih, ng-lah T'in-vu yia feh-keng sô-diao ng-lah-go ko-shih.

16. Ng-lah kying-zih-go z-'eo, m-nao yiu iu-meng-go siang-mao, ziang keh-sing kô-hao-nying ka. Ing-we gyi-lah pin-wun min-seh, hao-peh nying-kô kên-c'ih gyi z læ-tih kying-zih. Ngô jih-we wô-hyang ng-lah dao, gyi-lah pao-ing yi-kying teh-djôh-ko-de.

17. Dæn-z ng-lah kying-zih-go z-'eo, hao fu-fu deo, gyiang-gyiang min;

18. Feh-iao peh nying-kô kên-c'ih, tsih-iao peh ng, lin en-dong-dong tu læ-tong-go Ah-tia, hao kên-c'ih ng z læ-tih kying-

zih. Ng-go Ah-tia, lin en-dong-dong u-dông tu kên-kyin-go, we ming-tông-tông pao ng.

19. Ng-lah m-nao tsih-jü dzæ-veh læ di-zông, z cü-djong cü-diao, fah-siu me-læn, dao-zeh ts'ah-dong iao t'eo-ky'i-go u-dông.

20. Dæn-z ng-lah hao tsih-jü dzæ-veh læ T'in-zông, z cü-djong ve cü-diao, ve fah-siu me-læn, dao-zeh ve ts'ah-dong t'eo-ky'i-go u-dông.

21. Ing-we ng-lah-godzæ-veh læ 'ah-li, ng-lah-go sing yia z læ 'ah-li.

22. Ngæn-tsing z kyî-sing-go teng-long. Ng-go ngæn-tsing ziah hao-go, weng-sing z liang-go.

23. Ng-go ngæn-tsing ziah wă-go, weng-sing z en-go. Ng-go kwông ziah z

en-go, keh-go en, soh-go yiu ka en ni?

24. M-yiu ih-go nying neng-keo voh-z liang-go cü-nying-kô; 'ôh-tsia u-su dông? deo, æ-kying keh-deo, 'ôh-tsia ts'ing-gying dông-deo, ky'ing-mæn keh-deo. Jing-ming teng dzæ-veh ng feh neng-keo tu voh-z,

25. Keh-lah ngô wô-hyang ng dao. Ng-lah m-nao we-leh sing-ming zeo-meng soh-go hao kyüoh, soh-go hao hah. Yia m-nao we-leh kyi-sing zeo-meng, soh-go hao c'tin. Sing-ming soh feh-z pi k'eo-liang wa kwe-djong; kyi-sing soh feh-z pi i-zông wa kwe-djong ma?

26. Ts'ia k'ên-k'ên keh-sing T'in-li-go tiao, gyi-lah feh cong-din, feh keh-dao; yia feh siu-tsing koh-ts'ông-li. Ng-lah-go T'in-vu yia we iang gyi. Ng-lah soh feh-z pi gyi kwê-djong ts'ô-yün ma?

27. Dæn-z ng-lah, ziu-z læ-tih zeo-meng, jü neng-keo to tso ih-zông nying?

28. Wa-yiu, ng-lah dza-we læ-tih zeo i-c'ün! Hao ts'eng-ts'eng keh-sing din-li-go tsông-lông hwô; gyi ka we do, yi feh lao-lôh, yi feh tso-pu.

29. Ngô wô-hyang ng dao, ziu-z Sô-lo-meng ting üong-go z'eo, gyi c'ün-go i-zông yia feh gyih-jü ih-tô tsông-lông hwô.

30. Keh-go yia-tsao, kyih-mih wa læ-tong ming-tsiao ziu tiu-leh ho-lu-li, Jing-ming zông-tsia coh ka hao-ken-go i-voh tsông-pæn gyi, o-hwông ng-lah siao siang-sing-go cü-kwu ma?

31. Keh-lah hao-vong zeo-meng, læ-tih wê, Ah-lah yiu soh-go hao ky'üoh, soh-go hao hah, soh-go hao c'ün!

32. Ing-we keh-sing tu z nga-koh-ying

sô tang-sön-go. Dæu-z keh-sing tong-si,  
ng-lah-go T'in-vu hyiao-teh z ng-lah  
iao yüong-go.

33. Ng-lah tsih-siao sin ky'i tang-sön  
jing-ming-go koh, teng gyi-go dao-yi; keh-  
sing tong-si z-jün tu we kô-ts'eo-peh ng.

34. Keh-lah m-nao we-leh ming-tsiao  
zeo-meng; ming-tsiao hao zeo-meng ming  
tsiao-go z-ken. Ih-nyih kwun ih-nyih-go  
lao-kw'u keo-de.

## MÔ-TÆ.VII.

1. Ng-lah m-nao pi-bing nying-kô,  
nying-kô yia ve læ pi-bing ng-lah.

2. Ing-we ng-lah pi-bing nying-kô dza-  
go, nying-kô yia we pi-bing ng dza-go.  
Ng-lah wô nying-kô dza-dziang dza-tön,  
nying-kô yia we wô ng dza-dziang dza-tön.

3. Ng dza-we kên-c'ih hyüong-di  
ngæn-tsing li-hyang yiu ih-me ts' feh  
ts'eng-tao zi-go ngæn-tsing yiu ih-keng  
tong-liang læ-tih.

4. Ng dza-we hao teng hyüong-di  
wô, Ng-go ngæn-tsing-li keh-me ts' peh  
ngô i-c'ih-ts, ng zi-go ngæn-tsing tao  
yiu ih-keng tong-liang læ-tih.

5. Kô-hao-nying, sin i-c'ih ng-zi  
ngæn-tsing-li-go tong-liang, eo-deo ng  
neng-keo kên ming-bah, ky'i yi-c'ih  
hyüong-di ngæn-tsing-li keh-me ts'.

6 Ken-zing tong-si m-nao peh wun-  
ken, ng-lah-go cü-ts yia m-nao tiu-læ  
nyi-cü min-zin: zông-kong-p'ô, nyi-cü  
kyiah dah-diao-ts, wa-iao læ ngao ng.

7. Ng-lah ky'i t'ao, ziu we peh ng,  
ky'i zing, ziu we zing-djôh, ky'i tao-meng

ziu we kǽ peh ng.

8. Ing-we væn-pah z t'ao-go cü-kwu, tsong teh-djôh, z zing-go cü-kwu, tsong zing-djôh, z tao-meng-go cü-kwu, tsong we kǽ peh gyi.

9. Ng-lah-go cong-nyiang'ah-li ih-go nying, ziah-yiu ng-ts læ t'ao ih-go mun-deo, we coh ih-kwé zah-deo peh gyi!

10. Læ t'ao ih-kwang ng, we coh ih-kwang dzô peh gyi ma?

11. Ka-ni, ng-lah se-tsih z ôh-nying; ziah hy iao-teh pô hao tong-si s-peh ng-ts, ng-lah-go T'in-vu næn-dao feh yü-kô we pô hao tong-si s-peh gyiu Gyi-go cü-kwu ma?

12. Keh-lah ze-bin ng-lah iao-nying-kô dza dæ ng, ng yia iao z-ka ky'i dæ gyi; keh kyü yiu lih-fah teng sin-cü-



nying-go shih-wô pao-kweh-tsing dzæ-nen.

13. Ng-lah hao dzong keh ih-deo sah-tsah-go meng tseo-tsing ky'i; ing-we tao si-go lu-deo ky'i, gyi-go meng yia kwêh-tsiah, gyi-go lu yia kwun-do, tseo-tsing ky'i-go cü-kwu yia to.

14. Dæn-z tao weh-go lu-deo ky'i, gyi-go meng yia sah-tsah, gyi-go lu yia gyih-gah, zing-djôh-go cü-kwu yia kyüih.

15. Ng-lah hao kwu-djôh keh-sing kô sin-cü-nying, gyi-lah tao ng-go u-dông læ, nga-deo z cün-leh yiang-bi, li-deo z hyüong-ôh-go za-lông.

16. Ng-lah kên gyi kyih-go ko-ts, hao hyiao-teh gyi. Dzung ts'bang cong-nyiang næn-dao hao tsah ts-bu-dao ma? Dzung ts'hwu cong-nyiang næn-dao hao

tsah vu-hwô-ko ma?

17. Z-ka-go, z hao jü, tsong kyih hao ko-ts; z ǵa jü, tsong kyih ǵa ko-ts.

18. Hao jü feh neng-keo kyih ǵa ko-ts. ǵa jü yia feh neng-keo kyih hao ko-ts.

19. Væn-pah feh kyih hao ko-ts-go jü, iao tsôh-diao, tiu-læ ho-li.

20. Ka-ni, kën gyi-lah ko-ts, hao hyiao-teh gyi.

21. Bing feh-z ko-ko nying tsing-hwu ngô Cü! Cü! hao tseo-tsing T'in-koh-li ky'i, tsih-yiu i-ngô T'in-vu ts-i tso-go cü-kwu hao tseo-tsing ky'i.

22. Tao keh ih-nyih yiu hyü-to nying we teng ngô wô, Cü! Cü! Ngô t'oh ng-go ming-deo, næn-dao ǵ-teh mi-læ z-ken kông-ko ma? T'oh ng-go ming-deo næn-dao

ǎ-teh ôh-kyü ken-eh-ko ma? T'oh ng-go ming-deo næn-dao ǎ-teh hyü-to hyi-gyi z-ken tso-ko ma?

23. Keh-tsao ngô we ming-ming wô-hyang gyi-lah dao: Ngô dzong-læ m-neh nying-teh ng-lah, ng-lah tso fi-li z-ken cü-kwu, hao li-kæ ngô kyî.

24. Keh-lah væn-pah t'ing-meng ngô keh-sing shih-wô, i-leh gyi kyî tso-go cü-kwu, ngô pi-fông gyi ziang ih-go tsong-ming nying kyî-zao gyi-go oh, læ zah-deo-zông;

25. Yü lôh-lôh-læ, kông-shü meh-zông-læ, fong cü-ko-læ, tu djông-djôh keh-tsing oh, gyi m-neh tih-tao, ing-we ziang-kyiah fông-læ zah-deo-zông.

26. Dæn-z væn-pah t'ing-meng ngô keh-sing shih-wô, feh kyî tso-go cü-kwu,

hao-pi-ziang ih-go nyü-beng uying, kyî-  
zao gyi-go oh, læ sô-nyî-zông.

27. Yü lôh-lôh-læ, kông-shü meh-zông-  
læ.fong cü-ko-læ, tu djông-djôh keh-tsing  
oh; ziu tih-tao, gyi-go tih-tao li-sæ-go.

28. Yiæ-su keh-sing shih-wô kông-hao,  
keh ih-do-dziao nying tu hyi-gyi gyi kao-  
hyüing-go fông-fah: ing-we Yiæ-su kao  
gyi-lah feh-ziang keh-sing doh-shü-nying;  
z ziang yiu gyün-ping ka-go.

## MÔ-TÆ.VIII.

1. Yiæ-su tseo-lôh sæn, yiu ih-do-dziao  
nying keng-djôh gyi.

2. Ziu yiu ih-go sang da-mô-fong cü-  
kwu læ pa gyi wô, Cü,ng ziah keng-go,  
neng-keo long ngô ken-zing.

3. Yiæ-su siu sing-cih-læ, en gyi ih-

en wô, Ngô keng-go, ng hao ken-zing. Da-mô-fong lih-keh ziu ken-zing-de.

4. Yia-su teng gyi wô, Tün m-nao wô-hyang nying-kô dao, tæ-n-tsih kyî peh tsi-s ken-ih-ken, wa-yiu hyin-zông Mo-si sô feng-fu-go foh-li, hao-peh nying-kô tso bing-kyü.

5. Yia-su tseo-tsing Kyüô-pah-nong-go z-seo, yiu ih-go pah-tsong tseo-læ gyiu-gyiu gyi, z-ka wô,

6. Cü, ngô yiu ih-go yüong-nying sang fong-tæn-bing, oh-lô kweng-kæn, jih-dzæ kwü-feh-ko.

7. Yia-su teng gyi wô, Ngô kyî i gyi hao.

8. Pah-tsong we-teh gyi wô, Cü, ng tao ah-lah sô-pin læ, ngô feh ken-tông, ng tsih-siao wô ih-kyü, ngô-go yüong-

nying ziu we hao-gyi.

9. Ing-we ngô z voh bih-nying kæ-kwun, yia yiu ping voh ngô kæ-kwun :  
ngô eo ih-go kyî, ziu kyî, eo ih-go læ,  
ziu læ; eo ngô nu-boh kyî tso ih-yiang z-  
ken, gyi ziu kyî tso.

10. Yia-su ih-t'ing-meng ziu hyi-gyi,  
teng keh-sing keng-kæn-go nying wô,  
Ngô jih-we wô-hyang ng-lah dao, ka  
do siang-sing-go sing, ziu-z læ Yi-seh-lih  
pah-sing cong-nyiang, ngô yia m - neh  
p'ong-kyin-ko.

11. Wa-yiu ngô wô-hyang ng-lah  
dao, dzong Tong-pin, dzong Si-pin yiu hyü-  
to nying we læ, teng Üô-pah-lah-hen, Yi-  
sah, Yüô-kôh, læ T'in-koh-li dô-kô zo-kæn.

12. Dæn-z keh-sing T'in-koh-li-go ng-  
ts iao ken-c'ih tao nga-deo heh-en-go di-

fông; keh-deo pih-yiu ngao-leh ngô-tss  
di-koh-go sing-hyang.

13. Yiæ-su yi teng keh-go pah-tsong  
wô. Hao kyü -kyi, ng kyi -jün siang-sing,  
hao i ng-go sing-nyün; gyi-go yüong-  
nying k'eo-k'eo keh-go z-<sup>eo</sup> ziu hao-de.

14. Yiæ-su tseo-tsing Pe-teh-go oh-  
li ken-kyin gyi-go dziang-m, yiu dziao-  
nyih-bing kweng-kæn. Yiæ-su en-en gyi-  
go siu, dziao-nyih-bing lih-keh t'e-de, keh-  
go lao-nyüing ziu hô-kyi-læ kong-ing  
gyi-lah.

16. Tao yia-kwá yiu nying ta-leh hyü-  
to jih-mo-go eü-kwu tao Yiæ-su u-dông læ.  
Yiæ-su yüong ih-kyü shih-wô ken-c'ih keh-  
sing kyü, wa-yiu i-hao keh-sing long-tsong  
sang-bing-go nying.

17. S-teh sin-cü Yi-sæ-üô kông-ko-liao

shih-wò yiu yiao-nyiaen, z-ka wô, Ah-lah-go kwû-næn gyi-zi ting-leh kyî, ah-lah-go bing-t'ong gyi-zi t'iao-leh-kyî.

18. Yia-su kên-kyin yiu ih-do-dziao nying zi-go sing-pin dön-kyün læ-tong, ziu feng-fu meng-du tao te-ngen kyî.

19. Yiu ih-go doh-shü-nying tseo-long-læ, teng gyi wô, Sin-sang, ng feh-leng tao vah-li kyî, ngô iao keng-leh-kyî.

20. Yia-su teng gyi wô, Keh-sing wu-li yiu dong, T'in-li-go tiao yiu kô, dæn-z Nying-go ng-ts ün-teh deng-sing-ts cü.

21. Gyî-go meng-du li-hyang yi yiu ih-go teng gyi wô, Cü, peh-ngô kyü-kyî, ah-tia sin tsông-hao-ts.

22. Yia-su teng gyi wô, Keng ngô læ, peh keh-sing si-nying kyî tsông gyi-lah-go si-nying.



23. Yia-su t'iao-lôh ih-tsah jün, gyi meng-du keng-leh-kyi.

24. Hæ-li-go shü long-do hen-kyi-læ, s-teh keh-tsah jün be lông kæ-djü. Yia-su kweng-joh-tih.

25. Meng-du tseo-long-kyi, t'e gyi diao-kao, wô, Cü, læ kyiu ah-lah, ah-lah iao tao-meh-de.

26. Yia-su teng gyi-lah wô, Siao siang-sing-go cü-kwu, dza-we ka p'ô? Ze-siu hô-kyi-læ tsah-vah fong, teng hæ, ziu t'a-t'a bing-bing-de.

27. Keh-sing nying tu hyi-gyi, z-ka wô, Keh-go nying dza do, lin fong, teng hæ, tu we i-jing gyi.

28. Yia-su ih-tao te-nge, Keh-keh-sô di-fong, yiu liang-go jih-mo cü-kwu ting li-xæ, s-teh m-nying ken tseo-ko keh-da lu.

dzong veng-kó-li tseo-c'ih-læ p'ong-djôh  
gyi.

29. Ziu hyiang-hyiang eo-kyi-læ, z-  
ka wô, Jing-ming-go ng-ts Yiæ-su, ah-  
lah teng ng yiu soh-go siang-ken! z-seo  
m-neh tao-de, ng dza-we læ mo-næn  
ah-lah!

30. Yün-tin u-dông yiu ih-do-dziao  
nyi-cü læ-kæn kyüoh-zih.

31. Keh-sing kyü gyiu-gyiu Yiæ-su z-  
ka wô, Ng ziah ken ah-lah c'ih, hao-peh  
ah-lah tseo-tsing nyi-cü de-li kyi.

32. Yiæ-su teng gyi-lah wô, Kyi. Keh-  
sing kyü ziu tseo-c'ih-læ, tseo-tsing nyi-cü  
de-li kyi. O-dziao nyi-cü ziu dzong sæn-  
ngæn ts'ôn-lôh hæ-li, tu tsing-sah-de.

33. Keh-sing kæn nyi-cü-go nying ziu  
pô keh-sing z-ken, lin jih-mo cü-kwu z-

ken peng-tsing zing-li kyî t'ong-cü.

34. 'Eh zing-li tu tseo-c'ih-læ, we-we  
Yiæ-su, ih-ken-kyin, ziu gyiu gyi li-kæ  
gyi-lah, tsæn-tao bih u-sen kyî.

### MÔ-TÆ.IX.

1. Yiæ-su t'iao-lôh keh-tsab jün, du-ko  
tao gyi-zi-go peng-dzing læ.

2. K'eo-keo yiu ih-go fong-t'æn cü-  
kwu, p'u-pæn kweng-ts:nying-kô dæ-tao  
gyi u-sen læ. Yiæ-su ken-kyin gyi-lah  
yiu siang-sing-go sing, ziu teng fong-  
t'æn cü-kwu wô, Ngô ng-ts, hao fông-  
sing, ng-go ze-kyin teng ng sô-diao-de.

3. Keh-tsao yiu kyî-go doh-shü-nying  
dô-kô z-ka wô, Keh-go cü-kwu læ-tih kông  
sib-doh-go shih-wô.

4. Yiæ-su hyiao-teh gyi-lah-go i-s,

ziu wô, Ng-lah sing-li dza-we dzengwǎ i-s!

5. Wa-z wô, Ze-kyin teng ng sô-diao,  
wa-z wô, Hao bô-kyi-læ tseo-tseo, tao-ti  
ah-li ih-yiang yüong-yi?

6. Næn-kæn peh ng-lah hao hyiao-teh,  
Nying-go ng-ts læ shü-kæn-zông yiu sô-ze.  
go gyün-ping (ziu teng fong-t'æn cü-kwu wô)  
Hao bô-kyi-læ, do-leh p'u-pæn kyü oh-li kyî.

7. Gyi ziu bô-kyi, kyü oh-li kyî-de.

8. Ih-do-dziao nying kæn-kyin tu hyi-  
gyi, ziu ts'ing-tsæn Jing-ming, ing-we gyi  
yiu ka do gyün-ping s-peh nying-kô.

9. Yia-su dzong keh u-sen ka kyî, kæn-  
kyin ih-go nying, ming-z kyiao-leh Mô-t'æ,  
læ wu-liang vông-li zo-kæn, teng gyi wô,  
Keng ngô læ. Gyi ziu bô-kyi, keng-leh Yia-  
su kyî-de.

10. Yia-su læ oh-lô zo-zih, yiu hyü-to

siu-zin-liang nying teng ze-nying t̄seo-læ,  
teng Yiā-su, lin gyi meng-du, dô-kô zo-lôh.

11. Keh-sing Fah-li-sæ-nying k̄en-kyîn,  
teng gyi meng-du wô, Ng-lah-go sin-sang  
dza-we teng siu-zin-liang-nying, ze-nying  
keh-sing dô-kô kyüoh-væn!

12. Yiā-su t̄ing-meng ziu teng gyi-lah  
wô, K̄ong-gyin-go nying hao-yong i-sang,  
yiu bing-go nying iao-go.

13. Ngô sô hwun-hyi, feh-z foh-li, z dz-  
pe-sing, keh-tsih shü dza-go i-s, ng-lah hao  
kyï ts̄eng ming-bah: ing-we ngô læ, feh-z  
eo tsing-dzih-go nying we-sing-cün-i, z eo  
ze-nying we-sing-cün-i.

14. Keh-go z-seo, lah-en-go meng-du  
tao Yiā-su u-dông læ, z-ka wô, Ah-lah teng  
keh-sing Fah-li-sæ-nying peh-djông læ-tih  
kying-zih, ng-go meng-du tao feh kying-

zih,z dza-go kông-kyiu!

15. Yiaë-su teng gyi-lah wò,'O-hao-nyih-go nying-kah, sing-lông wa teng gyi-lah do-kô læ-tong, dza hao pe-shông ni! dæn-z tsiang-læ-go nyih-ts sing-lông teng gyi-lah bih-kæ ts. 'eo, gyi-lah ziu we kying-zih-gyi.

16. Nying-kô feh-yüong ih-kwê sing-pu kyî pu gyiu i-zông, ing-we keh-kwê pu-tih-go iao e'ô-kæ keh gyiu i-zông, gyigo p'o-dzæu ziu yü-kô do-de.

17. Nying-kô yia feh yüong gyiu bi-dæ tsî sing-tsiu, kông-pô bi-dæ pao-kæ, tsiu leo-c'ih, bi-dæ yia i-diao; tsong z yüong sing bi-dæ tsî sing-tsiu, ka liang-yiang tu pao-djün de.

18. Yiaë-su tsing-liao teng gyi-lah læ-tong kông keh-sing shih-wô, yiu ih-go kwun

Iæ pa gyi, z-ka wô, Ngô-go nön keh-zông  
z si-kæn-de, tsih-yiu ng læ, siu en gyi ih-  
en, gyi ziu we weh-gyi.

19. Yia-su ziu lih-kyi-læ, kêng-leh  
gyi kyí; meng-du yia dô-kô kyí-de.

20. Yiu ih-go nyü-nying hyüih-leo-  
bing yiu jih-nyi nyin-de, tseo-tao Yia-su  
seo-pe moh-moh gyi i-zông ken-den.

21. Ing-we gyi sing-li-hyang wô, Ngô  
tæn-tsih-siao moh-moh gyi i-zông, ziu yiu  
kyiu-sing.

22 Yia-su nyin-ciin kên-kyin gyi wô,  
Ngô nön, ng hao fông-sing; z ng siang-sing-  
go sing kyiu-ng-de: tông-z keh-go nyü-nying  
ziu hao-de.

23. Yia-su ih-tao kwun-go oh-lô, kên-  
kyin ih-pæn c'ü-ông, wa-yiu ih-do-dziao  
nying nao-nyih-bang-sang, ziu teng gyi-lah wô

24. Tseo-ko-ts, nyiang-ts m-neh si-de, z kwèng-joh-tih. Gyi-lah tu lang-siao gyi.

25. Keh-dziao nying ken-c'ih-ts, Yiæ-su tseo-tsing-kyi nyiah gyi siu, nyiang-ts ziu hô-kyi-læ-de.

26. Keh-go fong-sing ziu læ keh-t'ah di-fông tu yiang-kæ-de.

27. Yiæ-su dzong keh-deo ka kyi, yiu liang-go hah-ts keng-leh gyi hyiang-hyiang læ-tih eo, z-ka wô, Da-bih-go ng-ts, æ-lin ah-lah.

28. Yiæ-su tseo-tsing ih-tsing oh-li, keh liang hah-ts tseo-long gyi u-sen, gyi ziu teng gyi-lah wô, Keh-go z-ken, ng-lah siang-sing ngô we tso feh? Gyi-lah wô, Cü, ah-lah siang-sing-go.

29. Yiæ-su ziu moh-moh gyi-lah ngæn-tsing, z-ka wô, Tsiaong-lah-go siang-sing-go



sing hao teng ng-lah tso-dzing.

30. Gyi-lah ngæn-tsing ziu kæ-kæ-de:  
Yiæ-su ting-côh gyi-lah wô, Ts'in-ding m-  
nao peh nying-kô teh-cü.

31. Gyi-lah ih-tseo-c'ih ziu pô gyi ming-  
sing, læ keh-t'ah di-fông, tu yang-kæ-de

32. Yiæ-su teng meng-du tsing-hao tseo-  
c'ih-læ, yiu nying ta-leh ih-go cü-kwu, z-  
go ô-ts, yi-z jih-mo-go.

33. Keh-go kyü peh Yiæ-su kên-c'ih, ô-  
ts ziu kông-c'ih shih-wô læ-de: keh ih-do-  
dziao nying tu hyi-gyi, z-ka wô, LæYi-seh-  
lih di-fông dzong m-neh yiu keh-cü-ka z-  
ken ko.

34. Keh-sing Fah-li-sæ-nying wô, Gyi  
z kao-djôh Kwe-wông-go shü-dao læ, lih  
ken-c'ih keh-sing kyü.

35. Yiæ-su tseo-cün kôh zing-li, kôh

hyiang-ts'eng, læ gyi-lah jü-we-dông-li læ-tih  
 kông dao-li, læ-tih djün T'in-koh-go Fohing  
 wa-yiu læ-tih i pah-sing-lah yiang-yiang  
 bing-t'ong.

36. Yia-su kên-kyin keh ih-do-dziao  
 nying læ-tih kyüoh-kw'u, yi liu-löh-t'a-  
 hyiang, tsing-ziang ih-dziao yiang m-nying  
 dzing-kwun gyi ka, ziu fah dz-pe-sing æ-  
 lin gyi-lah.

37. Teng gyi meng-du, z-ka wô, Nyin-  
 dzing da-joh, tso kong-go nying kyüih:

38. Keh-lah ng-lah kæ gyiu siu-keh-  
 go Cii-nying-kô, ts'a kong-nying csih-læ hao  
 siu-keh.

1. Yiæ-su eo-long gyi jih-nyi-go meng-du, s-peh gyi gyün-ping hao ken-cih keh-sing ao-tsao kyü, wa-yiu hao i yiang-yiang bing-t'ong.

2. Keh jih-nyi s-du-go ming-z, di-ih kyiao-leh Si-meng, ziu-z ts'ing-hwu Pe-teh teng gyi hyüong-di En-teh-lih.

3. Si-pi-t'æ-go ng-ts Yüô-kôh teng gyi hyüong-di Iah-en, wa-yiu Fi-lih teng Pô-to-lo-mæ, wa-yiu To-mô teng siu-zin-liang-go Mô-t'æ, wa-yiu Üô-leh-fi-go ng-ts Yüô-kôh teng Leh-pæ, ziu-z ts'ing-hwu Dah-t'æ-go.

4. Wa-yiu Kyüô-nô-go Si-meng, teng Kyüô-liah-go Yiu-da, ziu-z ma-diao Yiæ-su-go cü-kwu.

5. Yiæ-su ts'a keh jih-nyi-go nying cih-kyi, feng-fu gyi-lah, z-ka wô, M-nao tao

nga-koh di-fông kyî, yia m-nao tseo-tsing  
Sah-mô-li-üô nying-go zing-li.

6. Neng-s tao Yi-seh-Jih keh-dzoh mi-  
lu-go yiang u-dông kyî.

7. Ng-lah i-lu hao t'ong-pao nying-kô, z-  
ka wô, T'in-koh gyng-long-læ-de.

8. Bing-nying ng-lah hao i gyi hao, fah-  
la hao long gyi ken-zing, si-nying hao weh-  
gyi cün-læ, kyü hao ken-gyi-c'ih; ng-lah  
z bah-bah teh-læ-go, hao bah-bah s-peh  
nying-kô.

9. Ng-lah-go liao-kyiao-li m-nao kyiao  
kying-ts nying-ts deng-din keh-sing.

10. Wa-yiu lu-zông yüong-go ho-zih,  
shông-t'ao i-zông, a, teng æ-dziang keh-sing,  
tu m-nao ta, ing-we kong-nying teh-djôh  
gyi-go kyüoh-yüeng z ing-kæ-go.

11. Ng-lah tseo-tsing ze-bin soh-go zing-

li, soh-go hyiang-ts'eng, iao tang-t'ing keh-t'ah u-sen jü-lah z kô-yi-go, ziu hao deng-lôh keh-deo ih-dzih tao kyî-go z-eeo.

12. T'seo-tsing keh-veng nying-kô, iao ts'æn-nyæn gyi bing-en.

13. Keh-veng nying-kô, ziah kô-yi teh-djôh-go, keh-go bing-en, hao ling-djôh gyi: keh-veng nying-kô, ziah feh kô-yi teh-djôh-go, keh-go bing-en dzing-gyiu hao kwe-peh ng-lah-zi.

14. Ziah-yiu nying feh-k'eng siu-liu ng-lah, feh-k'eng t'ing ng-lah-go shih-wô, tseo-c'ih keh-veng nying-kô, 'ôh-tsia keh-zo zing-li, hao t'æn-diao ng kyiah-li-go hwe-dzing.

15. Ngô jih-we wô-hyiang ng-lah dao, tao sing p'un nyih-ts Sô-to-mó teng Ngo-mo-lah-go ying-vah pi keh-go zing-li wa-z gyi kyîng-kô.

16. Ngô ts'a ng-lah kyî, tsing-ziang viang tseo - tsing za-lông cong-nyiang ka, keh-lah ng-lah tông-kæ ziang dzô ka ts'ong-ming, ziang beh-keh ka lao-jih.

17. Ng-lah yüong kwu- djôh nying-kô, ing-we gyi-lah we song ng-lah tao ngô-meng-li, læ gyi-lah jü-we-dông-li yia we yüong pin-ts tang ng-lah.

18. Wa-yiu we-leh ngô-go yün-kwu, ng-lah iao kô-tao keh-sing tsong-toh, teng wông-ti-go min-zin, iao peh gyi-lah teng nga-keh nying tso te-tsing.

19. Gyi-lah tsiang ng-lah song-kwun z-œo, ng-lah hao-vong zœo soh-go shih-wô hao kông, yia hao-vong zœo dza-go kông-fah, ing-we tao keh-go z-œo, kæ kông-go shih-wô, tsong-we s-peh ng.

20. Ing-we læ-tih kông-go, feh-z ng-lah

zi, z ng-lah T'in-vu-go Sing-Ling tsia ng-lah cü-pô kông-go.

21. Hyüong-di we pô hyüong-di song-kwun bæen gyi si-ze, ah-tia we pô ng-nô song-kwun bæen gyi si-ze, ng-nô yia we dong-siu long-sah do-nying.

22. Ping-tsia ng-lah, we-leh ngô-go ming-deo, we peh cong-nying keh-ts'eng; dæn-z jing-næ tao-ti-go cü-kwu hao teh-djôh kyiü.

23. Ziah-z dông-deo zing-li gyi-lah pih-næn ng-lah, hao dao-tao keh-deo zing-li kyî, ing-we ngô jih-we wô-hyang ng-lah dao, ng-lah wa feh-zing tseo-pin keh-sing Yi-seh-lih di-fông-go zing-li, Nying-go ng-ts iao læ-gyi.

24. Ôh-sang-ts ĩ-teh ko-ü sin-sang, nu-hoh yia ĩ-teh ko-ü cü-nying-kô.

25. Ôh-sang-ts ziang gyi sin-sang, nu-  
boh ziang gyi cü-nying-kô, ka keo-de.

Kô-cü, nying-kô zông-ts'ia zôh gyi z Bih-  
si-poh, 'o-hwông gyi-go kô-nying ni?

26. Keh-lah ng-lah hao-vong p'ô gyi-  
lah, ing-we m-yiu ih-yiang en-dzông z-  
ken feh-we lu-csih-læ, m-yiu ih-yiang s-  
'ô z-ken feh we peh nying-kô teh-cü.

27. Ngô teng ng-lah en-dong-dong sô  
wô-go, ng-lah hao ming-tông - tông ky'i  
kông ky'i. Ngô teng ng-lah ng-to keng-  
deo kông peh ng-lah t'ing-go, ng-lah hao  
tao oh-ngô-teng ky'i djün-kæ ky'i.

28. Keh-sing, tsih neng-keo sah kyi-  
sing, feh neng-keo sah weh-ling cü-kwu,  
hao-vong p'ô gyi: wa-z læ Di-nyüoh-li  
neng-keo mih-diao weh-ling, lin kyi-sing,  
keh-go cü-kwu, z ng-lah kæ p'ô-go.



29. Liang-tсах mô-tsiang, kyî feh-z ih-feng nying-tс hao ma-do! Dæn-z ng-lah-go T'in-vu, ziah-z feh ing-hyü, ih-tсах tu feh we tih-lôh di-jiang-li.

30. Ziu-z ng-lah-go deo-fah, yia keng-keng tu su-ko-liao-go.

31. Keh-lah hao-vong p'ô, ng-lah z pi hyü-to mô-tsiang wa kwe-djong.

32. Keh-lah væn-pah læ nying-kô min-zin, we tsiao-jing ngô cü-kwu, læ ngô T'in-vu min-zin, ngô yia we tsiao-jing gyi.

33. Læ nying-kô min-zin, feh tsiao-jing ngô cü-kwu, læ ngô T'in-vu min-zin, ngô yia feh tsiao-jing gyi.

34. Ng-lah m-nao ts'eng, ngô z læ peh T'in-sô t'a-bing; ngô læ, feh-z peh gyi t'a-bing, z peh gyi dong-ken-ko.

35. Ing-we ngô læ, z s-teh ng-ts teng

ah-tia, nön teng ah-nyiang, sing-vu teng  
ah-bo, tu we su-sæn-kæ.

36. Zi-kô-nying we tso gyi ün-kô.

37. Æ-kying tia-nyiang ko-jü ngô,  
feh neng-keo tso ngô meng-du. Æ-sih  
ng-nô ko-jü ngô, feh neng-keo tso ngô  
meng-du.

38. Wa-yiu feh pe gyi jih-z-kô, keng  
ngô læ-go, yia feh neug-keo tso ngô meng-  
du.

39. Iao zing-djôh weh-lu cü-kwu, pih-  
ding sông-diao gyi sing-ming: we-leh ngô,  
keng sông-diao gyi sing-ming cü-kwu,  
pih-ding we zing-djôh weh-lu.

40. Væn-pah tsih-ziu ng-lah, ziu-ztsih-  
ziu ngô, tsh-ziu ngô, ziu-z tsih-ziu Ts'a  
ngô læ-go cü-kwu.

41. Væn-pah z-ziang tsih-ziu sin-cü-

nying ka, kyî tsih-ziu sin-cü-nying, we  
teh-djôh sin-cü-nying-go pao-ing.

Z-ziang tsih-ziu tsing-dzih-go nying  
ka, kyî tsih-ziu tsing-dzih-go nying, we  
teh-djôh tsing-dzih-nying-go pao-ing.

42. Væn-pah z-ziang dæ ngô meng-du  
ka, kyî dæ ih-go siao meng-du, ziu-z tæ-  
tsih coh ih-pe lang-shü peh gyi, ngô jih-  
we wô-hyiang ng-lab dao, gyi tsong feh-  
we shih-diao gyi pao-ing.

### MÔ-TÆ.XI.

1. Yæ-su jih-nyi-go meng-du feng-fu  
hao-ts, ziu li-kæ keh-deo, tao gyi-lah-go  
zing-li kyî kông dao-li, djün-kyiao kyî.

2. Iah-en læ lao-kæn-li, t'ing-meng  
Kyî-toh tso-go z-ken, ts'a liang-go meng-  
du kyî meng gyi, z-ka wô,

3. Tông-kæ læ-go cü-kwu z ng feh?  
Wa-z ah-lah tsæ siang-vông bih-nying ni?

4. Yiæ-su we-teh gyi-lah wô, Ng-lah  
sô t'ing-meng-go, sô kên-kyin-go z-ken,  
hao kyî we-teh Iah-en dao.

5. Yiu hah-ts we kên-kyin, kwa-kyiah  
we tseo-lu, fah-la we ken-zing, long-bang  
we t'ing-meng, si-nying weh-cün-læ, yiu  
Foh-ing dao-li djün-peh gyüong-nying t'ing.

6. Wa-yiu væn-pah feh nying-tso ngô  
cü-kwu yiu foh-kyî.

7. Gyi-lah kyü-kyî ts-<sup>eo</sup>, Yiæ-su ziu  
teng ih-do-dziao nying kông Iah-en-go  
z-ken, z-ka wô, Ng-lah su-djông tseo-<sup>sih</sup>  
tao kwông-ia di-fông kyî kên soh-si?  
Wa-z kyî kên ih-keng be fong cü-dong-  
go lu-ken feh?

8. Ng-lah tseo-<sup>sih</sup>, tao-ti kyî kên soh-

si? Wa-z kyî kên ih-go c'ün üong-üong  
i-zông cü-kwu feh? Keh-sing c'ün üong-  
üong i-zông cü-kwu z deng-læ wông-kong  
li-hyang.

9. Ng-lah tseo-c'ih, tao-ti kên soh-si?  
Wa-z kyî kên ih-go sin-cü-nying feh?  
Ngô wô-hyang ng dao, z-go sin-cü-nying:  
ping-ts'ia wa-ko-jii sin-cü-nying.

10. Shü-li sô sia-tih, Ngô tang-fah ngô-  
go ts'a-s læ ng-go min-zin, kyî be-bæn  
ng zin-deo-go lu, ziu-z ts-tin gyi.

11. Ngô jih-we wô-hyang ng-lah dao,  
z nyü-nying sô sang-go, m-yiu ih-go do-jii  
'Ang si-li-go Iah-sen c'ih-ko: dæn-z læ T'in-  
koh-li, ting-siao-go cü-kwu, wa pi gyi do.

12. Z-dzong 'Ang-si-li-go Iah-sen z seo  
tao næn-kæn, T'in-koh be nyng-kô gyiang-  
deh, z gyiang-go cü-kwu we deh-leh kyî.

13. Ing-we long-tsong sin-cü-nying, teng  
lih-fah-go shü, ih-dzih tao lah-cen zseo,  
tu kông mi-læ z-ken.

14. Ng-lah ziah kêng siang-sing, tông-  
kæ læ-go Yi-Ji-üô ziu-z lah-cen.

15. Yiu ng-to we t'ing-go cü-kwu hao  
t'ing.

16. Dæn-z ngô yüong soh-si hao pi yin-  
dzæ-go z-shü! kô-pi ziang siao-wæn, zo-læ  
z-min-zông, eo gyi-lah de-ho, z-ka wô,

17. Ah-lah cü dih-ts, ng-lah m̄-teh t'iao-  
ko; ah-lah di-kôh, ng-lah m̄-teh pe-shông-ko.

18. Ing-we lah-cen læ, yi feh-kyüoh, yi  
feh-hah, nying-kô wô gyi z jih-mo-go.

19. Nying-go ng-ts læ, yi kyüoh, yi hah,  
nying-kô wô gyi z t'en-zih t'en-tsiu, yia z  
siu-zin-liang-go teng ze-nying-go beng-yiu:  
Dæn-z tsong-ming-go cü-kwu tsong we bin.

c'ih ts'ong-ming-go dao-yi.

20. Yia-su yiu ting-do Jing-tsih tso-kæn-go zing-li, ing-we wa m-neh we-sing cün-i, keh-tsao tsah-vah gyi, z-ka wô.

21. Ng, K'o-lah-sing yiu 'o-se! Ng, Pih-sæ-da yiu 'o-se! Ing-we, læ ng-lah cong-nyiang sô tso-go Jing-tsih, ziah tso-læ T'e-lo, Si-teng, gyi-lah lao-tsao cün-leh mô-i, tsao-leh hwe-dzing we-sing cün-i-de.

22. Keh-lah ngô wô-hyang ng-lah dao, tao sing-p'un nyih-ts, T'e-lo, Si-teng-go ying-vah pi ng-lah ky'ing-kô.

23. Wa-yiu ng Kyüô-pah-nong, yi-kying ta-zông T'in-de, tsiang-læ iao t'e ng lôh di-nyüoh-li ky'i: Ing-we, læ ng-go cong-nyiang sô tso go Jing-tsih, ziah tso-læ Sô-to-mô, keh-t'ah di-fông, tao-jü-kying wa læ-tong-de.

24. Keh-lah ngô wô-hyang ng-lah  
dao, tao sing-p'un nyih-ts, Sô-to-mô di-fông-  
go ying-vah pi ng ky'ing-kô.

25. Keh-go z-seo, Yia-su k'æ-k'eo, z-ka  
wô, Ah-tia T'in-di-go cü-tsæ, ngô tsæn-me  
ng, ing-we Ng tsô-djü keh-sing z-ken feh  
peh ts'ong-ming dzæ-neng-go cü-kwu hyiao-  
teh, fæn-cün hyin-c'ih peh na-hwun ming-  
bah.

26. Ah-tia z-go, ing-we Ng-go ts-i  
hwun-hyi z-ka-go.

27. Væn-veh tu z Ah-tia kao-dæ ngô-  
go. Djü-leh Ah-tia ts-nga, m-nying hyiao-  
teh ng-ts: djü-leh ng-ts, teng ng-ts k'eng  
t'ong-cü gyi ts-nga, yia m-nying hyiao-  
teh Ah-tia:

28. Ng-lah væn-pah lao-kwu, t'iao djong-  
tæn cü-kwu, hao tao ngô u-dông læ, ngô we



peh ng-lah en-tæn.

29. Ing-we ngô yiu wëng-ziu, kyin-hyü-go sing, keh-lah hao læ ziu ngô-go ah, dzong ngô tso sin-sang, ng-lah ziu we teh-djôh weh-ling-go en-tæn.

30 Ing-we ngô-go ah z yüong-yi-go, ngô-go tæ. deo z kyïng-go.

## MÔ-T'Æ. XII.

1. Keh-go z .seo, yiu ih-go en-sih-nyih Yiæ-su tseo-ko mah-din-li. Gyi-go meng-du du-kyi, tsah-leh mah-be læ-kæn kyüoh.

2. Fah-li-sæ-nying kën-kyin, teng gyi wô, Nô! Ng-go meng-du læ-kæn tso en-sih-nyih feh ing-kæ tso-go z-ken.

3. Yiæ-su teng gyi-lah wô, Da-bih teng gyi dong-de nying du-kyi z .seo tso-go z-ken, shü-li ng-lah soh m-neh doh-ko ma?

4. Ziu-z gyi tseo-tsing Jing-ming-go  
oh-lô, kyüoh pa-kæn-go ping, keh-go ping  
gyi-zi, teng dong-de-go nying, tu feh ing-  
kæ kyüoh; tæen-tsih tsi-s hao kyüoh-go.

5. Wa-yiu lih-fah shü-li sô-wô, En-sih-  
nyih keh-sing tsi-s, læ sing-din-li væn-djôh  
en-sih-nyih-go kwe-kyü, yia m-kao ze, ng-  
lah soh m-neh doh-ko ma?

6. Ngô wô-hyang ng-lah dao, dông-deo  
læ-tong yiu ih-go pi sing-din wa-do.

7. Ngô iao dz-pe, feh iao foh-li, keh-  
kyü shih-wô, ng-lah ziah-z ming-bah, m-ze-  
go nying ng-lah tsæ-ve kyî ding gyi ze.

8. Ing-we lin en-sih-nyih yia z Nying-  
go ng-ts tso-cü.

9. Yia-su tseo-ko-kyî, tseo-tsing gyi-  
lah-go jü-we-dông.

10. Yiu ih-go fong-siu nying læ-kæn;

nying-kô ziu meng Yiæ-su, z-ka wô, En-sih-nyih i-bing tsôh-hying feh tsôh-hying? Gyi-lah-go i-s iao-siang kao-gyi-zông.

11. Yiæ-su teng gyi-lah wô, Ng-lah, jü yiu ih-tsah yiang, en-sih-nyih tih-lôh di-kang-li, feh iao kyî liao-gyi-zông-læ ma?

12. Nying teng yiang kwe-zin tsô to-siao ni? Ka ken-kyî-læ en-sih-nyih tso hao z-ken z tsôh-hying-go.

13. Keh-tsao Yiæ-su teng keh-go nying wô, Ng-go siu sing-tæn-cih-læ; gyi siu sing-cih-læ ziu djün-yü, ziang bih-tsah siu ka zông-hao-nyiang-de.

14. Keh-sing F'ah-li-sæ-nying ziu tseo-cih siang-liang dza-go hao kyî long-sah Yiæ-su.

15. Yiæ-su hyiao-teh, ziu li-kæ keh-deo

yiū ih-do-dziao nying keng-leh gyi kyî,  
gyi ziu i-hao gyi-lah long-tsong bing.

16. Yia-su ting-côh gyi-lah, co gyi-lah m-nao yiang gyi-go ming-sing.

17. Hao s-teh sin-cü Yi-sæ-üô kông-ko-liao shih-wô yiū yiao-nyiaen, z-ka wô,

18. Ts'ia-ken ngô t'iao-shün-go nu-boh,  
z ngô sing-li ting teh-i-go, ting æ-sih-go:  
ngô we s-peh gyi ngô-go Sing-Ling, Gyi  
ziū we djün tsing-dzih-go dao-li tao nga-  
koh kyî.

19. Gyi feh-we tsang-zao, feh-we wu-long-hyang-liang, læ do-ka-zông nying-kô yia feh-we t'ing-meng gyi-go sing-hyang.

20. Ih-keng sông-seng-liao-go lu-ken,  
gyi feh-we dön-gyi-kæ, wa læ-tih in-gó  
lah-coh-sing gyi feh-we meng-gyi-u, ih-

dzih teng-tao s-teh tsing-dzih-go dao-li  
we teh-sing.

21. Wa-yiu, nga-koh tu we nyiang-vông  
gyi-go ming-deo.

22. Keh-go z-seo yiu ih-go jih-mo-go  
nying, yi-z hah-ngæn, yi-z ô-ts ta-tao Yiæ-  
su u-sen læ, Yiæ-su ziu i gyi hao, s-teh-  
hah-ngæn we kên, ô-ts we kông.

23. Keh do-dziao nying tu kying-hyæ,  
z-ka wô, Keh kyî feh-z Da-bih-go seo-dæ.

24. Keh-sing Fah-li-sæ-nying ih-t'ing-  
meng, z-ka wô, Keh-go cü-kwu ken-eh kyü,  
peh-ko z kao-djôh kwe-wông Bih-si-poh  
z-de.

25. Yiæ-su hyiao-teh gyi-lah-go sing-  
siang, teng gyi-lah wô, Væn-pah koh-kô feng-  
lih-kæ, zi-tang-zi, tsong we mih-diao. Væn-  
pah zing-li, ôh-tsia ih-kô feng-lih-kæ, zi-

tang-zi, tsong lih-feh-lao.

26. Ziah-z Sah-dæn ken-c'ih Sah-dæn,  
keh ziu-z feng-kæ, zi-tang-zi. Ka-ni, gyi-go  
koh, dza we lih-leh-lao ni?

27. Ngô ken-c'ih kyü, ziah-z kao-djôh  
Bih-si-poh, ng-lah-go meng-du ken-c'ih kyü,  
z kao-djôh jü ni? Sô-yi gyi-lah we ding  
ng-lah-go ze.

28. Dæn-z ngô ken-c'ih kyü, ziah-z  
kao-djôh Jing-ming-go Sing-Ling, keh-meh  
Jing-ming-go koh yi-kying tao ng-lah-go  
sing-pin læ-tong-de.

29. Wa-yiu, jü neng-keo tseo-tsing ih-go  
hao-lao-go oh-lô ts'iang-deh gyi dzæ-veh,  
kyi feh iao sin bo-djü keh-go hao-lao, eo-  
deo hao ts'iang-deh gyi oh-lô.

30. Feh teng ngô dong-de-go cü-kwu z  
ngô te-deo; feh teng ngô siu-long-go cü-

kwu z læ-tih sæn-diao.

31. Sô-yi ngô wô-hyang ng-lah dáo,  
nying-go pah-yiang ze-ôh teng sih-doh-go  
shih-wô tu hao sô-diao;tsih-yiu nying sih-  
doh Sing-Ling-go shih-wô sô-feh-diao-go.

32. Wô Nying-go ng-ts wa cü-kwu hao  
sô gyi diao;tsih-yiu wô Sing-Ling wa cü-  
kwu, kying-si ô-si, tu sô-feh-diao.

33. Ih-cü jü, ng-lah ziah sön gyi hao-  
go, gyi ko-ts yia z hao-go: ih-cü jü, ziah  
sön gyi wa-go, gyi ko-ts yia z wa-go; ing-  
we kên gyi ko-ts, hao sih-teh gyi jü.

34. Doh-dzô-go cong-tông, ng-lah kyi-  
jün z ôh-go, dza neng-keo kông hao shih-  
wô? Ing-we cü-pô kông-go z dzong sing-  
li kah-ih-læ-go to-deo.

35. Hao-nying, dzong gyi sing li-hyang  
hyü-to hao-cü fah-eh hao z ken læ; wa-

nying, dzong gyi sing-li-hyang hyü-to  
 ẁa-c'ii, fah-c'ih ẁa z-ken læ.

36. Ngô wô-hyang ng-lah dao, nying  
 sô kông-go hyü-wô, tao sing-p'un nyih-ts  
 sön-tsiang, kyü-tang-kyü tu iao sön-tsing.

37. Ing-we iao sön ng tsing-dzih-go, z  
 dzong ng-go shih-wô; iao ding ng-go ze,  
 yia z dzong ng-go shih-wô.

38. Keh-go z-c'eo yiu kyi-go doh-shü  
 nying teng Fah-li-sæ nying ing-kyi-læ, z-  
 ka wô, Sin-sang ah-lah iao ng hyin-c'ih  
 ih-go ziao-deo peh ah-lah k'en-k'en.

39. Yiæ-su we-teh gyi-lah wô, Keh-go  
 hyüong-ôh kæn-ying-go shü-dæ iao-siang  
 gyiu ziao-deo, dæn-z djü-leh sin-cü lah-  
 nô-go ziao-deo ts-nga, tsong feh hyin-c'ih  
 ziao-deo peh gyi k'en.

40. Ing-we tsing-ziang lah-nô sæn-nyih



sæn-yia læ gyng-ng du-bi li-hyang, Nying-go ng-ts yia iao z-ka sæn-nyih sæn-yia læ di-yiang cong-nyiang.

41. Nyi-nyi-vi-nying tao sing-p'un nyih-ts, we teng yin-dzæ-go shü-dæ dô-kô bô-kyi-læ, Nyi-nyi-vi nying yia we ding gyi ze. Ing-we gyi-lah t'ing lah-nô. go kao-hyüing ziu we-sing-cün-i; hwông-ts'ia dông-deo læ-tong yiu ih-go pi lah-nô wa do.

42. Nen-pin-go Nyü-wông tao sing-p'un nyih-ts we teng yin-dzæ-go shü-dæ dô-kô bô-kyi-læ, keh-go Nyü-wông yia-we ding gyi ze. Ing-we gyi, dzong Di-go zing-deo, tseo-læ t'ing Sô-lo-meng ts'ong-ming-go shih wô; hwông-ts'ia dông-deo læ-tong yiu ih-go pi Sô-lo-meng wa do.

43. Yiu ih-go ao-tsao kyü, dzong nying-go sing-li ka tseo-c'ih, læ sao di-zông tseo-

læ tseo-kyi læ-tih zing en-tæn u-dông.

44. Zing-feh-djôh, ziu wô, Ngô we tseo-cün tao zin-deo tseo-c'ih-go oh-lô kyi; ih tseo-tao kên-kyin gyi oh-lô pih-zing-ts'ing, sao kên-zing, tsông-sih-hao-de.

45. Ziu ky'i, yi ta-ling ts'ih-go kyü pi gyi zi wa ôh-go, tseo-tsing ky'i deng-kæn: keh-go nying seo-deo pi gyi zin-deo keng-kô wä-de, yin-dzæ-go ôh shü-dæ tsiang-læ yia z-ka-go.

46. Yiæ-su teng keh-do-dziao nying wa læ-tih kông-go z-co, kéo-kéo gyi-go ah-nyiang teng hyüong-di læ nga-deo lih-kæn, iao-siang teng gyi kông.

47. Yiu ih-go nying teng gyi wô, Ts'ia-kên ng-go ah-nyiang teng hyüong-di nga-deo lih-kæn, iao-siang teng ng kông.

48. Yiæ-su we-teh t'ong-cü gyi-go cü-

kwu wô, Ngô ah-nyiang z jü? Ngô hyüong,  
di z jü?

49. Ziu sing-c'ih siu, tin-tin meng-du,  
wô, Ts'ia-ken ngô ah-nyiang teng ngô  
hyüong-di.

50. Ing-we væn-pah i ngô T'in-yu ts-  
i tse-go cü-kwu, keh ziu-z ngô hyüong-  
di tsi-me teng ah-nyiang.

### MÔ-TÆ. XIII.

1. Keh-go z-æo, Yæ-su dzong oh-lô  
tseo-c'ih, zo-læ hæ-pin-yin.

2. Yiu ih-do-dziao nying tseo-long  
gyi u-sen læ, s-teh gyi tsih-hao t'iao-  
lôh jün-li zo. 'O-dziao nying tu lih-læ  
hæ-du zông.

3. Yæ-su ziu yüong pi-fông shih-wô  
kông hyü-to z-ken peh gyi-lah t'ing, z-

ka wô,

4. Ts'ia-t'ing, yiu ih-go tsah iang-ts  
cü-kwu, tseo-c'ih tsah iang-ts ky'i; gyi  
tsah-k'æ-ky'i, yiu-sing tih-lôh lu-pin-yin,  
tiao ziu fi-læ, ky'üoh-diao-de.

5. Yiu-sing tih-lôh zah-deo u-dông;  
na-nyi feh-to, we-leh na-nyi feh-sing-go  
yün-kwu, ziu kw'a-kw'a ts'iu-c'ih-læ.

6. Nyih-deo c'ih-ky'i sa-djôh; ingwe m-  
neh keng-deo, keh-lah ziu kw'u-lôh-de.

7. Yiu-sing tih-lôh ts'.bang yong-li; ts'  
hying-ky'i-læ tsô-sah gyi.

8. Yiu-sing tih-lôh hao na-nyi-li, ziu  
kyih-jih; yiu-teh-go kyih ih-pah be, yiu-  
teh-go kyih loh-jih be, yiu-teh-go kyih  
sæn-jih be.

9. Yiu ng-to we t'ing-go cü-kwu, hao  
t'ing.

10. Meng-du tseo-long-kyî teng gyi wô, Ng kông peh gyi-lah t'ing, dza - we yüong pi-fông shih-wô!

11. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ing-we T'in-koh-go ao-miao z-ken, z t'æn-tsih peh ng-lah hyiao-teh, feh peh gyi-lah hyiao-teh-go.

12. Væn-pah yiu-go cü-kwu, wa iao kô - ts'eo peh gyi, s-teh gyi yiu-yü; væn-pah m-teh-go cü-kwu, lin gyi sô yiu-go, yia iao deh-leh-kyî.

13. Ngô sô-yi yüong pi-fông shih-wô kông peh gyi-lah t'ing; ing-we gyi-lah kên - kên kên-feh-c'ih, t'ing-t'ing t'ing-feh-tsing, yia feh ming-bah.

14. Wa-yiu Yi-sæ-üô yü-sin kông-go shih-wô, ing-djôh gyi-lah sing-zông, z-ka wô, Ng-lah t'ing z we t'ing-meng-gyi, tsih

z feh-we hyiao-teh : kên z we kên-kyin-gyi, tsih-z feh we ming-bah.

15. Ing-we keh-go pah-sing, gyi sing ngang-de, gyi-lah ng-to læn-teh t'ing, gyi-lah ngæn-tsing pi-tih; kông-p'ô ngæn-tsing kên-kyin, ng-to t'ing-meng, sing-li ming-bah, ziu we-sing-cün-i, peh ngô i gyi-lah hao.

16. Dæn-z ng-lah-go ngæn-tsing yiu foh-ky'i, ing-we z kên-kyin-go, ng-lah-go ng-to yiu foh-ky'i, ing-we z t'ing-meng-go.

17. Ngô jih-we wô-hyang ng-lah dao, yiu hyü-to sin-cii-nying, teng tsing-dzih nying iao-siang kên ng-lah sô kên-kyin-go, m-neh kên-kyin-ko: iao-siang t'ing ng-lah sô t'ing-meng-go, m-neh t'ing-meng-ko.

18. Ka-ni, keh-go tsah iang-ts-go pi-

fông, ng-lah hao t'ing.

19. Væn-pah t'ing-meng T'in-koh-go dao-li feh ming-bah-go cü-kwu, keh Ôh-kwe ziu læ, bah-diao gyi sing-li cong-tih-go iang-ts. Keh ziu-z tsah-læ lu-pin-yin-go.

20. Tsah-læ zah-deo u-dông-go, ziu-z t'ing-meng keh-go dao-li, lih-k'eh hwun-hwun hyi-hyi tsih-ziu-go cü-kwu.

21. Dæn-z sing-li m-neh keng-deo, peh-kò z dzæn-z-go: we-leh keh-go dao-li, p'ong-djôh yiu w'e-kyiioh, pih-næn-go z-ken, yia lih-k'eh in-tseng kyi-diao.

22. Tsah-læ ts'-bang vong-li-go, ziu-z t'ing-meng keh-go dao-li cü-kwu, gyi kying-si-go zeo-meng, teng dzæ-veh-go hong-p'in tsô-djü keh-go dao-li, ziu m-dao-dzing-de.

23. Tsah-læ hao na-nyi-li-go, ziu-z t'ing-

mêng, ming-bah keh-go dao-li cü-kwu;gyi yiu dao-dzing; ziu kyih-jih, yiu-teh-go ih-pah be, yiu teh-go loh-jih be, yiu teh-go saen-jih be.

24. Yiæ-su tsæ di-kyi ih-go pi-fông, peh gyi-lah t'ing, z-ka wô, T'in-koh kô-pi ih-go nying tsah hao-hao iang-ts læ gyi-go din-li.

25. Nying-kô tu kwêng-joh-go z-'eo, yiu ih-go iin-kô, læ tsah bô-ts'ao læ mah-go cong-nyiang, ziu kyi-de.

26. Teng-tao mah ts'iu-miao, sang-be-go z-'eo, keh-sing bô-ts'ao yia kên-c'ih-de.

27. Keh cü-nying-kô-go nu-boh ziu tseo-læ, teng gyi wô, Cü, Ng soh feh-z hao iang-ts tsah-læ din-li ma? Ka-ni, keh-sing bô-ts'ao z 'ah-li læ-go?

28, Cü-nying-kô teng gyi-lah wô, Keh



z ün-kô tso-go.

29. Keh-sing nu-boh ziu teng gyi wô, Ng iao ah-lah kyî siu-jih gyi feh? Gyi wô, Hao-vong, k'ong-p'ô ng-lah siu-jih bô-ts'ao, lin mah yia iao bah-diao.

30. Ts'ia peh liang-yiang dô-kô do-kyî-læ, teng-tao siu-keh. Tao siu-keh-go z'eo-ngô we teng siu-keh-go cü-kwu wô, Ng-lah sin siu-jih keh-sing bô-ts'ao, pò-tang-pô bo-tæn-long, hao siao-ho: dæn-z keh-go mah, hao siu-tsing ngô koh-ts'ông-li.

31. Yia-su tsæ di-kyî ih-go pi-fông peh gyi-lah t'ing, z-ka wô, T'in-koh kô-pi ih-lih ka-ts'æ-ts, nying-kô do-læ 'ô-læ gyi-go din-li.

32. Væn-pah iang-ts li-deo. z ka-ts'æ-ts ting-siao; dæn-z dziang-kyî-læ ts'æ-su cong-nyiang, z gyi ting-do: Kying z-ka

dzing-leh ih-cü jü, s-teh T'in-li-go tiaolæ  
deng-leh gyi ô-ts zông-deo.

33. Yia-su tsæ kông ih-go pi-fông peh  
gyi-lah t'ing, z-ka wô, T'in-koh kô-pi ziang  
kao-shü, nyü-nying do-læ kông-leh sænteo  
min-feng cong-nyiang, teng-tao long-tsong  
fah-kyi-kao-læ.

34. Yia-su kông keh-sing z-ken peh.  
keh-do-dziao nying t'ing, tü z yüong pi-fông  
shih-wô; feh-z pi-fông, feh teng gyi-lah  
kông; hao s-teh keh sin-cü-nying kông-ko-  
liao shih-wô, yiu yiao-nyiaen, z-ka wô,

35. Ngô we yüong pi-fông shih-wô  
kæ-keo; z-dzong kæ-bih T'in-di yi-læ,  
kông-tih-go z-ken, ngô we hyin-gyi-c'ih-  
læ.

36. Keh-tsao Yia-su sæn-kæ keh do-  
dziao nying, tseo-tsing oh-lô, gyi meng-du

tseo-long-læ, z-ka wô, Keh din-li bô-ts'ao-go pi-fông wô. wô-hyang ah-lah dao.

37. Yæ-su we-teh gyi-lah wô, Tsah hao iang-ts-go ziu-z Nying-go ng-ts.

38. Din ziu-z shü-ka. Hao iang-ts ziu-z T'in-koh-li ng-ts. Bô-ts'ao, ziu-z Ôh-kwe-go ng-ts.

39. Tsah bô-ts'ao-go ün-kô ziu-z Mo-kwe. Siu-keh-go z-<sup>ce</sup>o, ziu-z shü-kæn-zông mah-go nyih-ts. Siu-keh-go cü-kwu ziu-z T'in-s.

40. Ka-ni, tsing-ziang keh-sing bó-ts'ao siu-jih-long, ho-li siao-diao: tao shü-kæn-zông mah-go nyih-ts yia z-ka-go.

41,42. Nying-go ng-ts we ts'a gyi-go T'in-s, dzong gyi koh li-hyang, kyi siu-jih væn-pah ta-li nying væn-ze-go tong-si, tso fi-li z-ken cü-kwu, tu tiu-læ ho-lu-li

43. Læ keh-deo yiu ngao-leh ngô-ts,  
 di-koh-go sing-hyang. Keh-go z-  
 'eo keh-sing tsing-dzih-go nying, læ gyi-lah  
 Ah-tia koh-li-hyang we ziang nyih-deo  
 ka kwóng-liang. Yiu ng-to we t'ing-go  
 cü-kwu hao t'ing.

44. T'in-koh yi kô-pi ziang din-li  
 kông-tih-go wang-dzæ. Ih-go nying zing-  
 djôh-ts, feh wô soh; ziu hwun-hwun hyi-  
 hyi kyü-kyi ma-diao gyi long-tsong  
 kô-kyi, kyi ma keh-go din læ.

45. T'in-koh yi kô-pi-ziang ih-go  
 kah-shông, læ-tih zing hao-go cü-ts.

46. Zing-djôh ih-lih ting dzih-din-go,  
 ziu kyü-kyi ma-diao long-tsong kô-kyi,  
 kyi ma keh-lih cü-ts læ.

47. T'in-koh yi kô-pi-ziang ih-ting  
 mông, 'ô-læ hæ-li, teo-tsing pah-yiang ng.

48 Yi-kying mun-de, ziu t'ò-zông ngen,  
zo-lôh, hao-go kæn-tsing shü-dong-li, wa-  
go tiu-diao.

49. Shü-kæn-zông mah-go nyih-ts yia  
z-ka. Keh-sing T'in-s we læ, dzongtsing-  
dzih-nying-go cong-nyiang, feng-c'ih gyi  
ôh-nying tiu-leh ho-lu-li.

50. Læ keh-deo, yiu ngao-leh ngô-ts'  
di-koh-go sing-hyang.

51. Yia-su teng gyi-lah wô, Keh-sing  
long-tsong shih-wô, ng-lah ming-bah feh?  
Gyi-lah teng gyi wô, Cü, ming-bah-go.

52. Yia-su teng gyi-lah wô, Sô-yi væn-  
pah doh-shü nying, T'in-koh-go dao-li  
'ôh-we-de, kô-pi-ziang ih-go kô-cü, dzong  
gyi ts'ông-kwü li-hyang, sing tong-si, gyiu  
tong-si, tu hao do-c'ih-læ.

53. Yia-su kông-hao keh-sing pi-fông

shih-wô, ziu li-kæ keh-deo.

54. Tseo-tao zi-go peng di-fông, læ gyi-lah jü-we-dông-li kao-hyüing gyi-lah, s-teh gyi-lah kying-hyæ, z-ka wô, Keh-go nying, 'ah-li læ, yiu ka-go ts'ong-ming, ka-go neng-ken?

55. Gyi, kyî feh-z keh mäh-ziang s-vu-go ng-ts? Gyi Ah-nyiang, kyî feh-z kyiao-leh Mô-li-üô? Gyi hyüong-di, kyî feh-z kyiao-leh Yüô-kôh, Iah-si, Si-meng, Yiu-da?

56. Gyi tsi-me, kyî feh-z teng ah-lah tso di-fông djü-tong? Ka-ni, gyi 'ah-li-læ, yiu keh-sing long-tsong z-ken?

57. Gyi-lah ziu kying-ken gyi. Yæ-su ziu teng gyi-lah wô, Ih-go sin-cü-nying ziah feh-z læ gyi-zi-go di-fông, zi-go oh-lô tsong yiu nying we kying-djong gyi.

58. Yiæ-su we-leh gyi-lah feh siang-sing-go yün-kwu, keh-lah læ keh-deo m-teh tso to-siao Jing-tsih.

## MÔ-TÆ. XIV.

1. Keh-go z-seo koh-wông Hyi-lih, t'ing-meng Yiæ-su-go ming-sing, teng gyi dzing-ts wô,

2. Keh ziu-z 'Ang-si-li-go Iah-sen: gyi z dzong si-nying li-hyang weh-cün-læ-go, keh-lah neng-keo tso-c'ih keh-sing Jing-tsih læ.

3. Keh-go Hyi-lih, zin-deo we-leh gyi hyüong-di Fi-lih-go lao-nyüing Hyi-lo-ti-go z-ken, kô Iah-sen, bo-ts, kwæn-læ lao-kæn-li.

4. Ing-we Iah-sen teng Hyi-lih wô, Ng feh ing-kæ c'ü gyi.

5. Hyi-lih tang-tsiang sah Iah-en, tsih-z p'ô pah-sing, ing-we gyi-lah sön gyi z sin-cü-nying.

6. Hyi-lih bæen sang-nyih tsiu z 'eo, Hyi-lo-ti-go nön læ t'ông-min-zin t'iao-vu.

7. Hyi-lih hwun-hyi, ziu vah-tsiu ing-hyü peh gyi ze-bin iao soh-go tong-si.

8. Nyiang-ts be ah-nyiang t'iao-so, ziu wô, Ang-si-li Iah-en-go deo, bun-li tsi-ts, d'ông-deo peh ngô.

9. Koh-w'ông ziu iu-meng: Dæn-z we-leh vah-ko-tsiu, yi we-leh dong-zih-go nying-kah læ-tong, keh-lah feng-fu peh gyi.

10. Ziu ts'a nying tao lao-kæn-li ky'i tsæn Iah-en-go deo.

11. Gyi-go deo bun-li tsi-ts, do-læ peh nyiang-ts. Nyiang-ts ziu do-ky'i peh ah-nyiang.



12. Iah-*en-go* meng-du tseo-læ, tsiang gyi s-siu tsông-hao; ziu kyî kao-su Yæ-su.

13. Yæ-su t'ing-meng, ziu li-kæ keh-deo; lôh-jün, s-ô tao ih-t'ah kwông-iæ di-fông kyî. Yiu hyü-to nying teh-cü, ziu dzong kôh zing-li bu-'ang keng-leh gyi kyî.

14. Yæ-su tseo-cih-læ, k'en-kyin keh do-dziao nying, ziu æ-lin gyi-lah, i-hao gyi-lah yiu-bing-go cü-kwu.

15. Tao yia-kwá gyi meng-du tseo-long-læ, z-ka wô, Đông-deo z kwông-iæ di-fông, z-seo yi-kying dzi-de: hao sæn-kæ keh-do-dziao nying, peh gyi-lah tao keh-sing hyiang-ts'eng kyî ma kyüoh-zih kyî.

16. Yæ-su teng gyi-lah wô, Gyi-lah hao-vong kyî; ng-lah hao peh gyi-lah

ky'üoh.

17. Meng-du teng gyi wô, Ah-lah  
dông-deo tsih-yiu ng-go mun-deo, liang-  
kwang ng læ-tong.

18. Gyi wô, do-læ peh ngô.

19. Ziu feng-fu keh-do-dziao nying,  
ts'ing-ts'ao di-zông zo-tæn-lôh; do-læ ng-  
go mun-deo liang-kwang ng, dæ-deo hyiang  
T'in ts'æn-nyæn-kyi: p'ah-kæ mun-deo  
kao-fu meng-du: meng-du feng-peh keh-  
do-dziao nying.

20. Long-tsong tu ky'üoh-pao. Ky'üoh-  
dzing-go ling-se, siu-jih-long yiu mun-mun  
jih-nyi læn.

21. Ky'üoh-go cü-kwu djü-leh nyü-nying  
siao-nying ts-nga, iah-læ yiu ng-ts'in nying.

22. Yæ-su ziu ts'e meng-du lôh-jün, sin  
tao te-ngeu ky'i. Gyi-zi iao teng-tao sæn-

kæ keh-do-dziao nying.

23. Yia-su sæn-kæ-ts keh do-dziao nying, ziu tseo-zông sæn-teng s:ô kyí tao-kao. Yi-kying yia-de, Yia-su doh-zi læ-kæn.

24. Keh-tshah jün læ hæ cong-nyiang p'ong-djôh do-fong-go næn-deo; ing-we teo-fong-go yün-kwu.

25. Tông-yia s-kang z-seo, Yia-su tao meng-du u-dông læ; z hæ-min-teng ka tseo-leh-læ.

26. Meng-du k'en-kyin gyi hæ-min-teng læ-kæn tseo, ky'ih-hoh, wô, z ih-go kyü. We-leh p'ô, ziu wæ ih-sing eo-kyí-læ.

27. Yia-su teng gyi-lah kông ih-kyü, wô, Ng-lah hao fông-sing, z Ngô, hao-vong p'ô.

28. Pe-teh we-teh gyi wô, Cü, ziah-z Ng, hao eo ngô shü min-teng tao ng-usen læ.

29. Yæ. su wô, Hao læ. Pe. teh ziu dzong jün. li t'iao-lôh-læ, læ shü min-teng tseo. tao Yæ. su u-sen kyî.

30. K'en-kyin fong mang, p'ô-kyî-læ. de, iao dzing-lôh kyî, ziu wæ-sing eo-kyî-læ, wô, Cü, kyiü ngô.

31. Yæ-su lih-kêh sing-c'ih siu, cō gyi, teng gyi wô, Ng siao siang-sing-go cü-kwu, dza-we ka nyi-sing?

32. Gyi-lah tseo-tsing jün-li, fong ziu sih-de.

33. Z jün-li-go nying tu læ pa gyi, z-ka wô, Ng tsing-tsing z Jing-ming-go ng-ts.

34. Gyi-lah ziu du-ko hæ tao Kyi-nyisah-leh di-fông.

35. Keh-t'ah di-fông nying teh-cü gyi læ-de, ziu ts'a nying s-deh-lön-kyün kyî

t'ong-cü; long-tsong yiu-bing-go cü-kwu  
tu ta-tao gyi u-sen læ-de.

36. Gyi-lah gyiu-gyiu Yiæ-su, tæen-  
tsih peh gyi-lah en-en gyi i-zông ken-  
den; z en-go cü-kwu tu hao-de.

## MÔ-TÆ. XV.

1. Keh-go z'eo, Yiæ-lu-sah-leng-go  
doh-shü-nying teng Fah-li-sæ nyingtseo-  
tao Yiæ-su u-sen læ, z-ka wô,

2. Ng-go meng-du soh-z-ken wê-be  
kwu-z-tsin nying djün-lôh-læ-go kwe-  
kyü? Ing-we kyüoh-væn z'eo, feh-tsôh  
gyiang siu.

3. Yiæ-su we-teh gyi-lah, wô, Ng-lah  
soh-z-ken, we-leh ng-lah djün-lôh-læ-  
go kwe-kyü, kyî we-be Jing-ming-go  
feng-fu ni?

4. Jing-ming feng-fu, z-ka wô, Kying-djong ng-go ah-tia teng ah-nyiang, yi wô, Zôh-mô ah-tia teng ah-nyiang cü-kwu hao bæn gyi si-ze.

5. Dæn-z ng-lah wô, Ziah yiu nying teng gyi ah-tia, ôh-tsia ah-nyiang wô, Ngô ing-tông tao ng-go hao-c'ü, yi-kying tseng-kyi peh Jing-ming-de. Gyi ziu hao-vong kying-djong gyi ah-tia teng ah-nyiang.

6. Ka-ni, ng-lah we-leh djün-lôh-læ-go kwe-kyü, ziu fi-diao Jing-ming-go feng-fu.

7. Kô-hao-nying, Yi-sæ-üô ts-tin ng-lah kông-ko-go shih-wô tao hao-go, z-ka wô,

8. Keh-go pah-sing, gyi-lah k'eo-li ts'ing-gying ngô, gyi-lah cü-pô kying-djong ngô:

9. Tsih-z gyi-lah-go sing teng ngô li-yün. Gyi-lah læ-tih yüong nying-go feng-fu tông Jing-ming-go kao-hyüing z bah-

bah vah ·z ngô.

10. Yiæ·su eo·long keh·dziao·nying,  
teng gyi·lah wô,

11. Ng·lah yüong t'ing·leh ming·bah. Feh  
z tseo·tsing cü·pô·li·go tong·si we long  
nying ao·tsao, z dzong cü·pô tseo·c'ih·læ·  
go, we long nying ao·tsao.

12. Gyi meng·du ziu tseo·long·læ, teng  
gyi wô, Fah·li·sæ nying t'ing·meng keh·  
kyü shih·wô, ông·de, ng teh·cü feh?

13. Yiæ·su we·teh gyi·lah wô, Væn·pah  
feh·z ngô T'in·vu cong·tih·go jü, tsong we  
lin keng bah·diao.

14. Ng·lah vong ky'i kwun gyi. Gyi·lah z  
hah·ts læ·tih ling hah·ts·go lu. Ziah·z hah·  
ts ling hah·ts, tso·liang tu we tih·lôh di·  
kang·li.

15. Pe·teh ing·ky'i, tēng gyi wô, Keh·go

pi-fông wô-wô hyiang ah-lah dao.

16. Yiæ-su wô, Ng-Jah wa-we feh ming-bah!

17. Kyi feh hyiao-teh, væn-pah tseo-tsing cü-pô-li-go tong-si, z sang-lôh dubi, ziu ka-cih kang-ts-li de?

18. Dæn-z cü-pô-li tseo-cih-læ-go, z dzong sing-li ka fah-cih-læ; keh-z we long nying ao-tsao-go.

19. Ing-we ôh-go nyiæn-deo, tso hyüong-siu, t'eo lao-nyüing, biao piao-ts, tso dao-zeh, tso kô te-tsing, teng pông-hwe shih-wô, keh-sing, tu z dzong sing-li ka fah-cih-læ.

20. Keh-sing z we long nying ao-tsao-go: dæn-z feh gyiang-siu kyi kyüih-væn, feh we long nying ao-tsao.

21. Yiæ-su li-kæ keh-deo, ziu tsæn-tao



T'e-lo Si-teng siang-gying-go di-fông.

22. K'eo-keo yiu ih-go Kyüô-nen-go nyü-nying, dzong gyi-lah-go di-ka tseo-ko-læ, hyiang-hyiang eo-kyi-læ, teng gyi wô, Cü, Da-bih-go seo-dæ, æ-lin ngô. Ngô-go nön, zia-bing sang-leh li-cæ-go.

23. Yia-su ih-kyü tu feh we-teh gyi. Meng-du ziu tseo-long-læ, ts'ing-meng gyi z-ka wô, Hao-peh gyi kyi, ing-we ah-lah seo-pe gyi wæ-wæ læ-tih hyiang.

24. Yia-su ing-kyi wô, Ngô z tæntsih vong-tssa tao Yi-seh-lih keh-dzoh mi-lu, yiang-go u-dông læ-go.

25. Keh-go nyü-nying læ pa gyi, z-ka wô, Cü, pông-dzu ngô.

26. Yia-su we-teh gyi wô, M-neh hao do siao-nying-go mun-deo tiu-peh wun-ken.

27. Gyi wô, Cü, z-go: peh-ko wun-  
kên yia hao kyüoh cü-nying-kô coh-  
teng tih-lôh-go ling-se.

28. Keh-tsao Yia-su we-teh gyi, wô,  
Nyü-nying, Ng siang-sing-go sing do-go.  
Hao i ng-go sing-nyün ka tso. Gyi-go  
nön tóng-z ziu hao-de.

29. Yia-su li-kæ keh-deo, tang Kyüô-  
li-li hæ-pin-yin ka kyî, ziu tseo-zông  
ih-zo sæn-teng, zo-kæn.

30. Yiu ih-do-dziao nying ta - ling  
kwa - kyiah, hah-ngæn, ô - ts, dzæn-kyüih  
peh-djün-go, teng hyü-to yiu bih-yiang  
mao-bing cü-kwu tseo-long Yia-su u-  
sen læ, fông-læ gyi-go kyiah-ô. Gyi  
ziu teng gyi-lah i - hao-de.

31. S-teh keh-do-dziao nying k'en-  
kyin ô-ts læ-tih kông, dzæn-kyüih-go

wun-djün, kwa-kyiah-go læ-tih tseo, lah-ngæn læ-tih kæn, tu hyi-gyi, ziu tsæn-me keh-we Yi-seh-lih-go Jing-ming.

32. Yiæ-su eo-long gyi meng-du wô, Ngô æ-lin keh-dziao nying, ing-we teng ngô dô-kô læ-tong yi-kying sæn-nyih-de: næn-kæn m-kao hao kyüoh. Ngô feh-iao peh gyi-lah ngo-leh kyî. kông-pô lu-li iao t'eh-lih.

33. Gyi meng-du teng gyi wô, Ah-lah læ kwông-iæ di-fông, 'ah-li læ yiu ka-sing mun-deo, hao-peh ka ih-do-dziao nying kyüoh-pao ni?

34. Yiæ-su teng gyi-lah wô, Ng-lah yiu kyî-go mun-deo læ-tong? Gyi-lah wô, ts'ih-go, wa-yiu kyî-kwang siao-siao ng.

35. Yiæ-su feng-fu keh-do-dziao nying zo-leh di-jiang-li:

36. Ziu do-leh keh ts'ih-go mun-deo, teng keh-sing ng, ts'æn-nyæn-kyi, p'ah-kæ kao-fu gyi meng-du; meng-du feng-peh keh-dziao nying.

37. Long-tsong tu ky'üoh-pao-de. Sia-jih ky'üoh-dzing-go ling-se, yiu mun-mun ts'ih-læn.

38. Ky'üoh-go cü-kwu, djü-leh nyü-nying, siao-nying ts-nga, yiu s-ts'in nying.

39. Yæ-su sæn-kæ keh-do-dziao nying. ziu loh-jün, tao Meh-da-lah-go di-ka læ.

## MÔ-TÆ. XVI.

1. Yiu f'ah-li-sæ-nying teng Sah-tu-kæ-nying tseo-long-læ, iao s-s Yæ-su k'en, ziu ts'ing gyi hyin-c'ih ih-go T'in-li-go ziao-deo, peh gyi-lah k'en.

2. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Yia-kwa z-teo, T'in yiu song-ngô, ng-lah wô, Yiu hao t'in-kô.

3. Tsao t'innyiang, T'in yiu song-ngô teng heh-kyi, ng-lah yi wô, Kyih-mih yiu song-yü. Kô-hao-nying! kyi bin-pih T'in-li-go siang-mao, ng-lah tao hyiao-teh-go; yin-dzæ z-shü-go ziao-deo, ng-lah dza-we bin-feh-cih ni?

4. Keh hyüong-ôh, kæn-ying-go shü-dæ iao-siang gyin ziao-deo; dæn-z, djüleleh sin-cü lah-nô-go ziao-deo ts-nga, tsong feh hyin-cih ziao-deo peh gyi-lah kên. Yia-su ziu li-kæ gyi-lah kyi-de.

5. Meng-du du-ko keh-ngen, mông-kyi ta kyüoh-zih.

6. Yia-su teng gyi-lah wô, Yüong

siao-sing kwu-djôh Fah-li-sæ-nying,  
teng Sah-tu-kæ-nying-go kao-shü.

7. Meng-du ziu dô-kô nyi-leng, z-  
ka wô, Keh z we-leh ah-lah feh ta  
kyüeh-zih-go yün-kwu.

8. Yæ-su teh-cü, ziu teng gyi-lah  
wô, Siao siang-sing-go cü-kwu, ng-lah  
dza-we, we-leh feh ta kyüeh-zih, læ-tih  
nyi-leng!

9. Ng-lah soh wa feh ming-bah, soh  
feh kyi-teh keh ng-ts'in nying, ng-go  
mun-deo z-ken? Ng-lah siu-jih ling-se  
yiu kyi-læn?

10. Wa-yiu keh s-ts'in nying, ts'ih-go  
mun-deo z-ken, ng-lah siu-jih ling-se yiu  
kyi-læn?

11. Ng-lah dza-we ka feh ming-bah,  
ngô eo ng-lah kwu-djôh Fah-li-sæ-

nying teng Sah-tù-kæ-nying-go kao-shü, bing feh-z ts-tin kyüoh-zih.

12. Keh-tsao gyi-lah hyiao-teh, Yiæ-su feh-z eo gyi-lah kwu-djôh mun-deo-go kao-shü; z iao gyi-lah kwu-djôh Fah-li-sæ teng Sah-tù-kæ-nying-go dao-li.

13. Yiæ-su tseo-tao Fi-lih Kæ-sah-li-üô-go di-ka, ziu meng gyi meng-du, z-ka wô, Ngô, Nying-go ng-ts, nying-kô wô ngô z jü?

14. Gyi-lah wô, Yiu-teh-go wô, z 'Ang-si-li-go Iah-'en; yiu-teh-go wô, z Yi-li-üô; wa-yiu wô, z Yiæ-li-mi, 'ôh-tsia bih-go sin-cü-nying.

15. Yiæ-su teng gyi-lah wô, Ng-lah wô, ngô z jü.

16. Si-meng Pe-teh we-teh gyi wô,

Ng z Kyi-toh, keh-we weh-go Jing-ming-go ng-ts.

17. Yia-su we-teh gyi wô, Iah-nô-go ng-ts Si-meng, ng yiu foh-kyi, ing-we keh-go z-ken feh-z nyüoh-sing teng hyüih-kyi, hyin-c'ih-læ peh ng hyiao-teh. z Ngô T'in-zông-go Ah-tia hyin-c'ih-læ-go.

18. Wa-yiu, ngô wê-hyang ng dao. Ng z Pe-teh; læ keh-kwê zah-deo zông, ngô iao kyi-zao ngô-go kong-we. Ziu-z Di-nyüoh-go shü-dao yia long-gyi-feh-ko.

19. T'in-koh-go yiah-z ngô we kao-dæ ng: væn-pah læ Di-ô, ng sô bo-djü-go, læ T'in-zông yia we bo-djü gyi. Læ Di-ô, ng sô sih-fông-go, læ T'in-zông yia we sih-fông gyi.



20. Keh-tsaó Yiaé-su ting-óóh gyi  
meng-du m-nao teng nying-kô wô, gyi  
z Kyi-toh.

21. Dzong-ts' yi-éo Yiaé-su dzæ-s  
peh gyi meng-du hyiao-teh; Gyi-zi pih-  
iao tao Yiaé-lu-sah-leng kyí, læ tsiang-  
lao, tsi-s-deo, doh-shü-nying siu-li, ziu  
hyü-to næn-deo, peh gyi-lah sah-diao,  
tao di-sæn nyih yi we weh-cün-læ.

22. Pe-teh te-te gyi, læn-tsu gyi,  
z-ka wô, Cü! Hao-sing shih-wô! Ng  
tsong feh we prong-djôh keh-go næn-deo.

23. Yiaé-su nyin-cün teng Pe-teh wô,  
Sah-dæn si-ko-kyí, ng z ngô-go tsu-  
kah-sing, ing-we ng feh liu-sing Jing-  
ming-go z-ken, tæn liu-sing nying-go  
z-ken.

24. Keh-tsaó Yiaé-su teng gyi meng-

du wô, Ziah-yiu nying iao keng-djôh  
ngô, pih-iao p'ih-diao zi-go sing-siang,  
pe-leh gyi jih-z-kô, ka læ keng ngô.

25. Væn-pah iao pao-djün gyi sing-  
ming cü-kwu, fæn-cün we sông-diao  
sing-ming; we-leh ngô keng sông-diao  
gyi sing-ming cü-kwu, fæn-cün we zing-  
djôh gyi sing-ming.

26. Ziah-yiu nying dzaen-tsing 'en-  
t'in-ô li-sih, zih-eh zi-go weh-ling, ka  
yiu soh-go ih-cü? Ôh-tsia yiu soh-go  
tong-si hao kyi cü-joh gyi weh-ling?

27. Ing-we Nying-go ng-ts ziu-leh  
gyi Ah-tia-go yüong-wô, we teng gyi  
T'in-s dô-kô læ-gyi. Keh-go z-æo pih-  
ding tsiao kôh-nying-go sang-we, pao-  
ing gyi-lah.

28. Ngô tsing wô-hyang ng-lah.

dao, đông-deo lih-teng-go yiu nying, z  
 feh we-si-go, ih-dzih teng-tao gyi-lah  
 kên-kyin Nying-go ng-ts teh-djôh gyi  
 koh-kô-go gyün-ping ka læ.

## MÔ-T'Æ. XVII.

1. Ko-leh loh-nyih, Yia-su ta-ling  
 Pe-teh, Yüô-kôh, teng gyi hyüong-di  
 Iah-en, tseo-zông ih-zo kao-kao sæn-  
 teng.

2. Læ gyi-lah min-zin pin-eh kôh-  
 yiang siang-mao. Gyi-go min-kông-ziang  
 nyih-deo ka t'eo-kwông-go; gyi-go i-  
 zông, yia shih-kwah-liang-de.

3. Hweh-jün kên-kyin Mo-si teng  
 Yi-li-üô yin-eh-læ, teng Yia-su læ-  
 tih kông.

4. Pe-teh ziu kæ-k'eo teng Yia-su

wô, Cü ! ah-lah dông-deo læ-tong tao hao-go. Ng ziah k'eng shih-wô, ah-lah dông-deo hao tah sæn-ting tsiang-bong; ih-ting peh ng, ih-ting peh Mo-si, ih-ting peh Yi-li-iô.

5. Gyi tsing-hao læ-tong kông-go z-  
 eo, yiu ih-tó shih-kwah-liang-go yüing,  
 kæ-djü gyi-lah, hwéh-jün yüing li-hyang  
 yiu sing-ing c'ih-læ, z-ka wô, Keh z  
 Ngô æ-sih-go ng-ts, Ngô ting teh-i-go.  
 Ng-lah kæ t'ing gyi.

6. Meng-du ih-t'ing-meng, ziu p'oh-  
 tao di-yiang, do-nyiang p'ô-ky'i-læ de.

7. Yiæ-su tseo-læ, siu en gyi-lah sing-  
 zông, z-ka wô,

8. Bô-ky'i-læ, hao-vong p'ô. Gyi-lah  
 ngæn-tsing dæ-ky'i, m-neh k'en-kyin bih  
 nying, tæ-n-tsih Yiæ-su zi læ-tong.

9. Tseo-lôh sæn z-<sup>eo</sup>, Yia-su feng-fu gyi-lah, z-ka wô, Keh kên-kyin-go z-ken, m-nao wô-hyang nying-kô dao; ih-dzih iao teng-tao Nying-go ng-ts, dzong si-nying li-hyang tsæ weh-cün-læ.

10. Meng-du ziu ts'ing-meng gyi, z-ka wô, Keh-sing doh-shü nying dza-we wô, Yi-li-üô pih-iao sin læ.

11. Yia-su we-teh gyi-lah wô. Yi-li-üô nyün-z iao sin læ wæn-we vænpah z-ken.

12. Ngô wô-hyang ng-lah dao, Yi-li-üô z yi-kying læ-ko-de; tsih-z nying-kô feh nying-teh gyi, <sup>eo</sup> zi-go sing-siang ka dæ gyi. Nying-go ng-ts, læ gyi-lah siu-li yia-we z-ka ziu kw'ü-næn.

13. Keh-tsaó meng-du ming-bah, Yia-su teng gyi-lah kông-go, z ts-tin 'Ang-si-li-go Iah-sen.

14. Gyi-lah tseo-tao keh-dziao nying-go u-sen, yiu ih-go nying tseo-long Yia-su-go sing-pin, gyü-lôh gyi min-zin, z-ka wô,

15. Üü, æ-lin ngô ng-ts, ing-we gyi yiu tin-bing, do-nyiang ky'üoh-kw'u. Gyi peh-djông tih-lôh ho-li, yia peh-djông tih-lôh shü-li.

16. Ngô yi-kying ta gyi tao ng-go meng-du u-sen, gyi-lah feh neng-keo i-gyi-hao.

17. Yia-su we-teh gyi wô, Æ! wang-pang hyüing-liu, feh siang-sing-go shü-dæ! Ngô wa-iao teng ng-lah dô-kô læ-tong tao kyi-z! Wa-iao jing-næ ng-lah

tao kyi-z! Hao ta gyi tao ngô dông-deo læ.

18. Yiæ-su heng keh-go kyü; kyü ziu tseo-c'ih; keh-go siao-nying tông-z hao-de.

19. Keh-tsaο meng-du tseo-long-læ, t'eo-bun teng Yiæ-su wô, Ah-lah dza-we feh neng-keo ken-gyi-c'ih ni?

20. Yiæ-su teng gyi-lah wô, We-leh ng-lah feh siang-sing-go sing. Ing-we ngô tsing wô-hyang ng-lah dao, Ng-lah ziah-yiu siang-sing-go sing ziang ih-lih ka-ts'æ-ts, ziu hao eo keh-zo sæn, Dzong dông-deo tsæn-tao keh-deo, gyi ziu we tsæn-ko-kyi. Ping-ts'ia m-neh ih-yiang z ng-lah tso-feh-tao-go.

21. Dæn-z keh-öü-ka-ts le, ziah feh yüong tao-kao, teng kying-zih, tsong feh

we tseo-c'ih-læ.

22,23. Gyi-lah læ Kyüô-li-li tseo-læ tseo-kyi z-t'eo, Yiæ-su teng meng-du wô, Nying-go ng-ts we song-tao nying-kô siu-li, peh gyi-lah long-sah, tao di-sæn nyih yi we weh-cün-læ. Gyi-lah ziu long-do iu-meng-de.

24. Gyi-lah tseo-tao Kyüô-pah-nong, ziu yiu siu di-ting nying-ts-go cü-kwu, tao Pe-teh u-sen læ wô, Ng-lah-go sin-sang di-ting nying-ts do-c'ih feh do-c'ih? Pe-teh wô, Z-jün do-c'ih.

25. Pe-teh ih-tseo-tsing oh-lô, Yiæ-su sin kæ-k'eo meng gyi, z-ka wô, Si-meng, ng-go i-s dza-go? Shü-kæn-zông Wông-ti hyiang jü-lah siu zin-liang, teng se-din? Wa-z hyiang zi-go ng-ts ni, wa-z hyiang bih-nying?



26. Pe-teh teng gyi wô, Z hyiang bih-  
 ñying. Yiæ-su teng gyi wô, Ka-ni, feh-  
 z ng-ts-go meng-veng.

27. Dæn-z sæn-leh gyi-lah kwa ah-  
 lah, ng hao tao hæ-li ky'i; ô-lôh ih-me  
 tiao-ng-keo; tiao-zông-læ-go di ih-kwang  
 ng, hao do-læ, cü-pô vch-kæ-ts ziu we  
 teh-djôh ih-kwé nying-ts. Keh hao do-  
 ky'i peh gyi-lah, sön ngô teng ng-go di-  
 ting nying-ts.

### MÔ-T'Æ. XVIII.

1. Keh-go z-keo, meng-du tseo-lông  
 Yiæ-su-go sing-pin, z-ka wô, Læ T'in-  
 koh-li z jü do?

2. Yiæ-su ziu eo ih-go siao-nying  
 læ, peh gyi lih-læ tông-cong-nyiang, z-  
 ka wô,

3. Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao,  
ng-lah ziah feh ling-sing coh-cün tso  
ziang siao-nying ka, tön feh neng-keo  
tseo-tsing T'in-koh-li kyí.

4. Keh-lah keng ti-sing siao-i, ziang  
keh-go siao-nying ka, keh-go cü-kwu,  
læ T'in-koh-li z do.

5. Ziah-yiu nying we-leh ngô-go  
ming-deo, tsih-ziu keh-cü-ka ih-go siao-  
nying, ziu-z tsih-ziu ngô.

6. Ziah-yiu nying, ta-li ih-go siang-  
sing ngô-go siao meng-du kyí væn-ze,  
wa-z yüong mo-zông-zeng kwô-læ keh-  
go nying deo-kying, dzing-lôh sing-sing  
hæ-li, ka-go ying-vah kyíng-kô.

7. We-leh ta-li nying væn-ze-go z-  
ken shü-kæn-zông yiu 'o-se! Keh-sing  
ta-li væn-ze-go z-ken pih-ding læ-go;

tsih-z long gyi c'ih-læ-go cü-kwu yiu  
 'o-se.

8. Ziah-z ng ih-tсах siu, c'ôh-tsia ih-  
 tsah kyiah, ta-li ng væn-ze, hao tsæn-  
 lôh tiu-diao-ts. Ng neng-s kwa-kyiah,  
 teng dzæn-kyüih tseo-tsing weh-go lu-  
 deo, feh-iao liang-tсах siu, liang-tсах  
 kyiah tiu-lôh üong-yün ho-li kyî.

9. Ziah-z ng ih-tсах ngæn-tsing ta-  
 li ng væn-ze, hao ãeo.c'ih, tiu-diao-ts.  
 Ng neng-s doh-ngæn tseo-tsing weh-go  
 lu-deo, feh-iao shông-ngæn tiu-lôh di-  
 nyüoh-go ho-li.

10. Ng-lah yüong kwu-djôh, keh-sing  
 siao meng-du ih-go m-nao kên-gyi-feh-  
 kyî; ing-we ngô wô-hyang ng-lah dao,  
 gyi-lah-go T'in-s læ T'in-zông dziang-  
 t'ong kên-kyin ngô T'in-vu-go min-kong.

11. Tsæ -wô, Nying-go ng-ts z deh -  
we læ kyiu keh-sing shih-diao-kæn-go!

12. Ng-lah-go i-s dza-go! Ih-go cü-  
kwu yiu ih-pah-tсах yiang, nen-cong  
ziah-yiu ih-tsah mi-lu, gyi næn-dao feh  
tiu-kyi kék kyiu-jih-kyiu tsah, tao sæn-  
li kyi zing keh-tsah mi-lu-go ma!

13. Ziah-z zing-djôh-de, ngô tsing  
wô-hyang ng-lah dao, gyi ziu we-leh  
keh ih-tsah, pi kyiu-jih-kyiu-tsah m-  
neh mi-lu-go yü-kô hwun-hyi.

14. Ng-lah T'in-yu-go ts-i yia z-ka.  
Keh-sing siao meng-du ih-go tu feh-iao  
peh gyi shih-diao.

15. Ng-go hyüong-di ziah-yiu teh-ze  
ng, ng hao kyî, tæen-tsih ng-zi teng gyi  
dô-kô læ-tong z-seo, pi-bing gyi. Ziah-  
z t'ing ng, keh-z ng yiu ih-go hyüong-di

teh-djoh-de.

16. Ziah-z feh-t'ing, lin-zi tsæ kô ih-liang-go nying, s-teh yiu liang-sæn-go nying, tso te-tsing, kyü-tang-kyü shih-wô hao k'ao-jih-de.

17. Ziah-z feh-t'ing gyi-lah, hao kao-su kong-we. Ziah-z feh-t'ing kong-we, ng hao tông gyi ziang nga-koh-nying teng siu-zin-liang-nying ka k'en-dæ.

18. Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao, væn-pah læ di-sô, z ng-lah sô bo-djü-go, læ T'in-zong yia we bo-djü gyi. Væn-pah læ di-sô, z ng-lah sô sih-fông-go, læ T'in-zông yia we sih-fông gyi.

19. Ngô tsæ wô-hyang ng-lah dao, Ng-lah cong-nyiang ziah-yiu liang-go nying læ di-sô seh-k'eo-zi-dong iao gyiu ih-yiang z-ken; ngô Ah-tia læ T'in-zông

pih-ding i gyi-lah.

20. Ing-we feh-leng soh-go u-sen,  
zialt-yiu liang-sæn-go nying, we-leh ngô-  
go ming-deo jü-long-kæn, ngô yia læ  
gyi-lah cong-nyiang læ-kæn.

21. Keh-tsao Pe-teh tseo-long Yiæ-  
su, sing-pin, wô, Cü, Ngô hyüong-di teh-  
ze ngô, yiu to-siao we-su, hao nyün-liang  
gyi? Tao ts'ih-tsao feh?

22. Yiæ-su teng gyi wô, Ngô wô.  
hyiang ng dao, feh tæ-n-tsih tao ts'ih-tsao,  
z iao ts'ih-jih-go ts'ih-tsao.

23. Sô-yi T'in-koh kô-pi ih-go Wông-  
ti, iao teng gyi nu-boh sön-tsiang.

24. Gyi kông-kông sön kyí-deo, yiu  
ih-go tsa-wu, ta-tao gyi u-sen læ, z  
kyin ih-væn nying-ts-go.

25. Gyi m-kao hao wæn, Cü-nying-

kô ziu feng-fu, tsiang gyi nying, lin lao-bo ng-nô teng væn-pah sô-yiu-go, tu hao ma-diao wæn-tsa.

26. Keh-go nu-boh ziu p'oh-tao pa gyi, z-ka wô, Cü, gyiu ng, kw'un-æen ngô, ngô we long-tsong wæn-ng-gyi.

27. Cü-nying-kô kô-lin keh-go nu-boh, ziu fông-gyi-c'ih, wa-yiu sô-diao gyi tsa.

28. Keh-go nu-boh ih-tseo-c'ih, p'ong-djôh ih-go dong-de nu-boh, z ky'in gyi ih-pah dong-din-go, ziu cô gyi, k'ah gyi wu-long, z-ka wô, Ng ky'in ngô-go, hao wæn ngô.

29. Gyi-go dong-de nu-boh ziu p'oh-tao gyi kyiah-ô gyiu gyi, z-ka wô, Gyiu ng kw'un-æen ngô, ngô we long-tsong wæn-ng-gyi.

30. Gyi feh keng, ziu kyî kyîh-gyi-  
lôh lao-kæn, teng-tao gyi tsa wæn-wun.

31. Keh-sing dong-de nu-boh, kên-  
kyin keh-kyî z-ken, long-do fah-ông,  
ziu pô keh-go en-gyin, long-tsong  
læ kao-su cü-nying-kô dao.

32. Keh-tsau Cü-nying-kô eo gyî  
læ, teng gyi wô, Ôh nu-boh! Ng keh-go  
tsa, kyî-jün gyiu ngô, ngô long-tsong sô-  
diao ng-de.

33. Ng soh feh ing-kæ æ-lin ng-go  
dong-de nu-boh, ziang ngô æ-lin ng ka-  
go!

34. Gyi cü-nying-kô ziu fah-gyih, pô  
gyi nying kao-dæ keh-sing zao-li, kyî  
bæn gyi, teng-tao kyîin gyi-go tsa long-  
tsong wæn-wun.

35. Ziah-z ng-lah kôh-nying feh



dzing-nyün sô-diao gyi hyüong-di-go ko-tön, ngô T'in-zông-go Ah-tia yia we z-ka dæ ng-lah.

## MÔ-TÆ. XIX.

1. Yia-su kông-hao keh-sing shih-wô, ziu li-kæ Kyüô-li-li, tang lah-dæn songa ka tseo-tao Yiu-t'æ-go di-ka læ.

2. Yiu ih-do-dziao nying keng-djôh gyi: gyi ziu læ keh-deo i gyi-lah bing.

3. Yiu Fah-li-sæ nying tseo-long gyi sing-pin, iao s-s gyi k'en, z-ka wô, Ih-go nying, we-leh ze-bin soh-go yün-kwu li-diao gyi lao-nyüing, tsôh-hying feh tsôh-hying?

4. Gyi ziu we-teh gyi-lah wô, Ng-lah, shü-li soh m-neh doh-ko? Tôh-fah-ts-deo zao nying-go cü-kwu, z zao-c'ih

ih-nên ih-nyü læ, ziu wô,

5. We-leh ka, ih-go nying hao li-kæ gyi tia-nyiang, kyî ts'ing-gying gyi lao-nyüing. Keh-liang-go nying ziu tso ih-ko sang.

6. Sô-yi gyi-lah feh tsæ sön liang-go, tsih sön ih-go. Keh-lah Jing-ming sô pre-long-go, nying m-neh hao feng-gyi-kæ.

7. Gyi-lah teng gyi wô, Ka-ni Mo-si dza-we feng-fu sia li-shü, hao li-diao lao-nyüing.

8. Yia-su teng gyi-lah wô, Mo-si ing-hyü ng-lah li-diao lao-nyüing, z we-leh ng-lah sing-dziang ngang-go yün-kwu. Dæn-z tôh-fah-ts-deo feh z ka-go.

9. Ngô yia wô-hyang ng-lah dao,

ziah yiu nying, feh-z we-leh tso wa-nying-  
go yün-kwu li-diao gyi lao-nyüing, kyi  
c'ü bih-go lao-nyüing, keh-z tso kæn-  
ying z-ken. C'ü li-diao-go lao-nyüing  
cü-kwu, yia z tso kæn-ying z-ken.

10. Meng-du teng gyi wô, Nen-nyüing  
teng lao-nyüing z-ken ziah-z ka-go, wa-  
z feh c'ü hao.

11. Yia-su teng gyi-lah wô, Keh-go  
shih-wô, feh-z long-tsong nying hao tso-  
go; z tæen-tsih Jing-ming peh gyi tso-go  
cü-kwu, hao tso.

12. Ing-we yiu-sing dzong c'ih nyiang-  
t'æ, ziu tso t'a-kæn-go. Yiu-sing z nying-  
kô peh gyi tso t'a-kæn-go. Yiu-sing z  
we-leh T'in-koh zi tso t'a-kæn-go. Neng-  
keo tso-go cü-kwu hao tso.

13. Keh-go z'eo yiu siao-nying ling-

tao Yiæ·su u·sen læ, iao gyi siu en·en  
gyi·lah, ts'æn·nyiaen·kyi. Meng·du heng  
gyi·lah.

14. Yiæ·su ziu wô, Hao·peh keh·sing  
siao·nying tao ngô u·sen læ, m·nao tsu·  
djü gyi·lah: ing·we T'in·koh·go nying  
z keh·cü·ka·go.

15. Yiæ·su siu en·en gyi·lah, ziu li·  
kæ keh·deo kyî·de.

16. Yiu ih·go seo·sang tseo·long·læ  
teng gyi wô, Hao Sin·sang, ngô kæ tso  
soh·go hao z·ken, hao teh·djôh üong·  
yiin weh·ming.

17. Yiæ·su teng gyi wô, Ng dza·we  
ts'ing·hwu ngô z hao ni? Hao·nying z  
m·neh·go; tsih·ylu ih·we z hao·go, ziu·  
z Jing·ming. Ng ziah iao tseo·tsing weh·  
lu kyî, yüong pao·siu lih·fah.

18. Gyi wô, Soh-go lih-fah? Yia-su wô, Ziu-z, M-nao sah-nying. M-nao kæn-ying. M-nao t'eo-dao. M-nao tso kô te-tsing.

19. Kying-djong ng-go Ah-tia teng Ah-nyiang. Wa-yiu, æ-sih ng-go ling-sô kô ziang zi ih-nyiang-go.

20. Keh seo-sang teng gyi wô, Keh-sing, ngô dzong-siao, tu kwu-djôh-liao-go. Wa-yiu soh-go feh-tao-kô m̃-teh?

21. Yia-su teng gyi wô, Ng ziah iao tso-tao djiin-be, hao kyî ma-diao ng-go kô-kyi, feng-peh gyüong-nying, ng ziu we yiu dzæ-veh læ T'in-zông. Wa-yiu tao dông-deo læ keng ngô.

22. Keh seo-sang ih-t'ing-meng keh-go shih-wô, ziu iu-meng-siang kyî-de: ing-we yiu do-do kô-kyi.

23. Yiaë-su ziu teng meng-du wô,  
Yiu-lao tseo-tsing T'in-koh-li næn-leh-  
kying.

24. Ngô tsæ wô-hyang ng-lah dao,  
Yiu-lao tseo-tsing Jing-ming-go koh, wa-  
z loh-do e'in-ko tsing-ngæn yü-kô  
yüiong-yi.

25. Meng-du t'ing-meng, ziu long-  
do ky'ih-hoh, z-ka wô, Keh-meh jü neng-  
keo teh-djôh kyiu ni?

26. Yiaë-su ts'ing-ting-ting k'en-k'en  
gyi-lah. z-ka wô, Ziah-z nying, z feh  
neng-keo-go, ziah-z Jing-ming, yiang-  
yang tu neng-keo-go.

27. Keh-tsao Pe-teh we-teh gyi wô,  
Ah-lah z yang-yang ky'i-diao, læ keng  
ng; ka-ni, ah-lah hao teh-djôh soh-si?

28. Yiaë-su teng gyi-lah wô, Ngô

tsing wô-hyang ng-lah dao, ng-lah keng-  
 djôh ngô cii-kwu, tao djong-sin hying-  
 kyî-læ z-æo, Nying-go ng-ts zo-leh gyi  
 yüong-wô-go zo-we; ng-lah yia we zo  
 jih-nyi-go zo-we, p'un-tön Yi-seh-lih  
 jih-nyi-go ts-p'a.

29. Wa-yiu, væn-pah we-leh ngô-go  
 ming-deo, kyî-diao oh-yü, hyüong-di, tsi-  
 me, tia-nyiang, lao-bo, ng-nô, din-di keh-  
 sing, tsiang-læ hao teh-djôh ih-pah-be;  
 wa-yiu, üong-yün weh-ming peh gyi tso  
 ts'æn-nyih.

30. Dæn-z hyü-to dzæ-zin-go, we  
 lôh-æo, hyü-to dzæ-æo-go, we zông-zin.

1. Ing-we T'in-koh k'o-pi-ziang ih-go kô-cü, tsao t'in -nyiang tseo-c'ih-kyi kwu kong-nying, tao gyi bu-dao-yün-li kyi.

2. Teng kong-nying kông-k'æ ih-din nying-ts ih-nyih, ziu ts'a gyi-lah tao gyi bu-dao-yün-li kyi.

3. Tao kyi-tin-cong yi tseo-c'ih-kyi, kên-kyin bih-nying læ z-min-zông, kông-deo lih-kæn, ziu teng gyi-lah wô,

4. Ng-lah yia hao tao bu-dao-yün-li kyi, ngô yia we peh ng-lah bing-dzih-go kong-din. Gyi-lah ziu kyi-de.

5. Wa-yiu tao jih-nyi tin-cong, teng ô-pun-nyih sæn tin-cong, tu tseo-c'ih-kyi, yia z-ka tso-fah.

6. Kw'a tao ng tin-cong, tseo-c'ih-kyi, yi kên-kyin yiu nying kông-deo



lih-kæn, ziu teng gyi-lah wô, Ng-lah  
dza-we zing-nyih K'ong-deo lih-tong-ni?

7. Gyi-lah wô, Ing-we m-nying  
kwu ah-lah. Gyi teng gyi-lah wô, Ng-  
lah yia hao bu-dao-yün-li ky'i; bing-  
dzih-go kong-din, ng-lah yia hao do-go.

8. Tao yia-deo yün-cü teng pô-  
tsiang sin-sang wô, Eo keh-sing kong-  
nying læ, dzong kyih-sah-go ky'i-deo,  
ih-dzih tao sin-læ-go we-ts, fab kong-  
din peh gyi-lah.

9. Kwá ng tin-cong læ-go cü-kwü,  
tu do ih-din nying-ts.

10. Sin-læ-go cü-kwu, ziu dao z gyi  
zi hao do-leh to-tin. Gyi-lah yia tsih  
do-leh ih-din nying-ts.

11. Nying-ts do-ky'i, ziu læ maò-ün  
kô-cü, z-ka wô,

12. Keh-sing kyih-sah læ-go, tsih-tso ih tin-cong kong-fu: ah-lah zing-nyih ho-nyih t'ih-t'ah, tso djong-deo sang-weh, ng tao we dæ gyi-lah teng ah-lah ih-yiang ma!

13. Kô-cü we-teh gyi-lah ih-go nying, z-ka wô, Beng-yiu ngô m-kao we-kyiuh ng. Ng teng ngô kông-kæ soh feh-z ih-din nying-ts ma?

14. Ng keh-go nying-ts do-leh tseo. Ngô z iao peh keh-ting kyih-sah læ-go teng ng ih-yiang-go.

15. Ngô yüong zi-go tong-si, næn-dao feh hao zi tso cü-i ma? Ing-we ngô 'ang hao-z, ng dza-we nu-ngæn-deh-tsin?

16. Z-ka ni, yiu dzæ-æo-go we zông-zin, yia yiu zông-zin-go we lôh-æo. Wa-

yiü dziao-læ-go to, t'iao-shün-go kýüih.

17. Yia-su zông Yia-lu-sah-leng  
z-<sup>eo</sup>, lu-zông ta-ling jih-nyi-go meng-  
du tao s-<sup>ô</sup> u-dông, ziu teng gyi-lah  
wô,

18. Ah-lah keh-tsao zông Yia-lu-sah-  
leng kýi. Nying-go ng-ts iao song-peh  
tsi-s-<sup>deo</sup> teng doh-shü-nying keh-sing.

19. Gyi-lah we ding gyi si-ze, yi ka-  
kýi peh nga-koh-nying, kýi tsao-t'ah  
gyi, pin-ts tang gyi, jih-z-kô-zông ting-  
sah gyi. Tao di-sæn nyih, gyi yi we  
weh-cün-læ.

20. Keh-go z-<sup>eo</sup> Si-pi-t'æ ng-ts-go  
ah-nyiang, ta-ling gyi liang-go ng-ts,  
tseo-tao Yia-su sing-pin, kýi pa gyi,  
iao gyiu gyi ih-nyiang z-ken.

21. Yia-su teng gyi wô, Ng iao soh-

si? Gyi wô, Iao ng feng-fu peh ngô  
keh-liang ng-ts zo-læ ng-go koh li-  
hyiang, ih-go læ ng jing-siu-pin, ih-go  
læ ng tsia-siu-pin.

22. Yiæ-su ing-kyi wô, Ng-lah sô  
gyiu-go, z ng-lah feh hyiao-teh-go.  
Ngô iao kyüöh-go keh-pe tsiu, ng-lah  
neng-keo kyüöh feh? Ngô iao ziu-go  
keh-go si-li, ng-lah neng-keo ziu feh?  
Gyi-lah wô, Ah-lah neng-keo-go.

23. Yiæ-su teng gyi-lah wô, Ngô  
keh-pe tsiu, z ng-lah pih-ding kyüöh-  
go, ngô iao ziu-go si-li, z ng-lah pih-  
ding ziu-go. Dæn-z zo-læ ngô jing-  
siu-pin, tsia-siu-pin, z tæen-tsih ngô Ah-  
tia we-leh gyi yü-be-hao-kæn-go, keh-  
sing nying, ngô hao-peh gyi-lah-go.

24. Keh jih-go meng-du ih-t'ing-meng,

ziu teng keh-liang hyüong-di.

25. Yiæ-su eo gyi-lah læ,wô, Koh-tang-koh-go wông-ti ab-jih gyi-lah pah-sing; do kwun-fu tsih-công gyün-ping, kwun-djü gyi-lah, keh z ng-lah hyiao, teh-go.

26. Dæn-z ng-lah cong-nyiang m-nao z-ka-go. Ziah-yiu nying siang-tso ng-lah do-go, gyi kæ voh-z ng-lah.

27. Ziah-yiu nying siang-tso ng-lah deo-go, gyi kæ tso ng-lah nu-beh.

28. Tsing-ziang Nying-go ng-ts læ, feh-z iao nying-kô voh-z gyi, z læ voh-z nying-kô, wa-yiu sô-c'ih zi-go sing-ming, tso hyü-to nying-go t'i-dæ.

29. Gyi-lah tseo-c'ih Yiæ-li-ko z'eo, yiu ih-do-dziao nying keng-djôh gyi.

30. K'eo-k'eo yiu liang-go hah-ts,

lu-pin-yin zo-kæn, f'ing-meng z Yiæ-su  
 tseo-ko, ziu hyiang-hyiang eo-kyi-læ,  
 z-ka wô, Cü, Da-bih-go 'eo-dæ, æ-lin  
 ah-lah.

31. Keh-dziao-nying heng gyi-lah  
 eo m-nao hyiang. Hah-ts yüih-fah  
 hyiang-hyiang eo-kyi-læ wô, Cü, Da-  
 bih-go 'eo-dæ, æ-lin ah-lah.

32. Yiæ-su lih-löh, eo gyi-lah læ,  
 z-ka' wô, Ng-lah iao ngô teng ng-lah  
 tso soh-si?

33. Gyi-lah wô, Cü, iao ng kæ ah-  
 lah ngæn-tsing.

34. Yiæ-su sang hao-sing, siu en-  
 en gyi-lah ngæn-tsing. Ngæn-tsing lih-  
 keh kæn-kyin-de; gyi-lah ziu keng-leh  
 gyi kyi-de.

1. Gyi-lah gyîng-long Yiæ-lu-sah-leng, yi-kyîng tao Pah-fah-kyi, læ Ken-læn sæn zin, keh-go z-æo Yiæ-su ts'a liang-go meng-du, z-ka wô,

2. Ng-lah hao tao te-deo-go hyiang-ts'eng kyî; ziu we p'ong-djôh ih-p'ih ts'li công-kæn; wa-yiu ih-p'ih siao-li dô-kô læ-kæn. Hao ka-ts, kyîm-leh-læ.

3. Ziah-yiu nying teng ng-lah kông shih-wô, hao wô, Z Cü iao yüong-djôh gyi-lah; gyi ziu we peh gyi-lah læ.

4. Keh-go z-ken tu z-ka tso-fah, hao s-teh ih-gó sin-cü-nyîng kông-koliao-go shih-wô yiu yiao-nyiaen, z-ka wô,

5. Hao kyî wô-hyang Shing-go nön dao, Ng-go wông-ti ti-sing siao-i gyi-leh ih-p'ih li-ts, ta-leh ih-p'ih siao-li tao ng u-sen læ-de.

6. Meng-du ziu kyî, i Yia-su feng-fu ka tso.

7. Kyîin-leh keh-p'ih ts'li teng gyi siao-li læ, p'ô zi-go i-zông fông-læ gyi zông-deo, ziu peh Yia-su kyî zo.

8. Keh-dziao nying yiu ih-do-pun t'eh-leh i-zông, do-kyî p'eu-lu. Wa yiu-sing tsôh-leh jü ô-ts p'eu-læ lu-li.

9. Keh-do-dziao zin-zin ceo-ceo-go nying, hyiang-hyiang eo-kyî-læ, z-ka wô, We-leh kyiu-go eng-we ah-lah tsæn-me Da-bih-go ceo-dæ! T'oh Cü ming-deo læ-go cü-kwu ing-kæ teh-djôh tsæn-me. We-leh kyiu-go eng-we, læ T'in-zông yia kə tsæn-me gyi.

10. Yia-su ih-tseo-tsing Yia-lu-sah-leng, eh-zing-li nying-sing tu yiao-dong, z-ka wô, Keh-z soh-go nying?



11. Keh-do-dziao nying wô, Keh ziu-z Kyüô-li-li Nô-sah-leh-go Sin-cü Yia-su.

12. Yia-su tseo-tsing Jing-ming-go Sing-din-li kyî, ziu ken-c'ih sing-din-li long-tsong tso ma-ma-go cü-kwu, wa-yiu t'e-tao de-dong-din cü-kwu-go gyü-deo, teng ma beh-keh cü-kwu-go ü-ts.

13. Ziu teng gyi-lah wô, Shü-li yiu sia-tih, z-ka wô, Ngô-go oh-lô, iao ts'ing-hwu gyi z Tao-kao-go oh-lô. Ng-lah tao peh gyi tso zeh-kô.

14. Læ Sing-din-li yiu hah-ts teng kwa-kyiah tseo-long Yia-su-go sing-pin, gyi ziu i gyi-lah hao.

15. Keh-sing tsi-s-deo teng doh-shü-nying, kên-kyin gyi tso-c'ih-læ-go hyi-

gyi z - ken, wa - yiu keh - sing siao - nying  
 læ sing - din - li hyiang - hyiang læ - kæn  
 eo, We - leh kyi - go eng - we ah - lah  
 tsæn - me Da - bih - go eo - dæ. Gyi - lah  
 ziu ông - de, teng Yia - su wô,

16. Gyi - lah læ - tih wô - go, ng t'ing -  
 meng feh? Yia - su teng gyi - lah wô,  
 T'ing - meng - go. Shü - li sô - wô, Ngô we  
 dzong siao - nying teng na - hwun - go k'eo -  
 li hyin - c'ih tsæn - me læ, keh - kyü shih -  
 wô ng - lah soh wa m - neh doh - ko ma?

17. Yia - su ziu li - k'æ gyi - lah, tseo -  
 c'ih zing - nga, tao Pah - da - nyi; keh -  
 deo soh - ko - yia.

18. Tsao t'in - nyiang yi cün - læ tao  
 zing - li kyî z - eo, du - kyî - de.

19. Lu - pin - yin k'ên - kyin ih - cü yu -  
 hwô - ko - jü, ziu tseo - long kyî, tsih k'ên -

kyin yih, m-teh bih-nyiang-kao læ-tih, ziu dziao-leh keh-cü jü wô, Ng yi-seo üong feh kyih ko-ts. Vu-hwô-ko-jü lih-kéh ziu kwü-lôh-de.

20. Meng-du kên-kyin, hyi-gyi, z-ka wô, Vu-hwô-ko-jü dza-we lih-kéh ziu kwü-lôh-de!

21. Yiæ-su we-teh gyi-lah wô, Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao, ng-lah ziah-yiu siang-sing-go sing, ih-ngæn feh nyi-ôh, fi-dæn keh vu-hwô-ko-jü-go z-ken hao tso, ziu-z dziao-leh keh-zo sæn wô, Ng hao yi-ko, deo-lôh hæ-li kyî, keh yia we tso-dzing.

22. Wa-yiu, yüong siang-sing-go sing læ-tih tao-kao, ng-lah væn-pah sô gyiu-go, tu we teh-djôh.

23. Yiæ-su tseo-tsing Sing-din-li,

læ-kæn kông dao-li z-<sup>co</sup>, keh-sing  
 isi-s-deo teng pah-sing-go tsiang-lao  
 tseo-long-læ, z-ka wô, Ng yüong soh-  
 go gyün-ping tso keh-sing z-ken? Z  
 jü s-peh ng keh-go gyün-ping?

24. Yia-su we-teh gyi-lah wô,  
 Ngô yia iao meng ng-lah ih-kyü, ng-  
 lah ziah-z wô-hyang ngô dao, ngô  
 yia we wô-hyang ng-lah dao. z yüong  
 soh-go gyün-ping tso keh-sing z-ken.

25. Iah-<sup>en</sup>-go si-li ah-li læ? Wa-  
 z dzong T'in læ? Wa-z dzong nying  
 læ? Gyi-lah ziu dô-kô nyi-leng, z-ka  
 wô, Ziah-wô, z dzong T'in-læ-go, gyi  
 ziu we teng ah-lah wô, Ka-ni, ng-lah  
 dza-we feh siang-sing gyi!

26. Ziah-wô, z dzong nying læ-go,  
 ah-lah z p<sup>ô</sup> keh-dziao nying, ing-we

gyi-lah tu sön lah-<sup>c</sup>en z-go sin-cü-nying.

27. Gyi-lah ziu we-teh gyi, z-ka wô, Ah-lah feh hyiao-teh. Yia-su teng gyi-lah wô, Ngô yüong soh-go gyün-ping tso keh-sing z-ken, yia feh wô-hyang ng-lah dao.

28. Yiu ih-go nying yiu liang-go ng-ts, tseo-læ teng gyi do-go wô, Ng-ts, kyih-mih tao bu-dao-yün-li tso sang-weh kyî.

29. Gyi we-teh gyi wô, Ngô ve kyî, seo-deo ao-hwe ziu kyî-de.

30. Yi tseo-læ teng di-nyi-go yia z-ka kông-fah; gyi we-teh gyi wô, Ah-tia, ngô kyî, tsih-z feh-kyî.

31. Ng-lah-go i-s dza-go? Keh-liang-go, ah-li ih-go z i ah-tia sing-siang

tso-go? Gyi-lah wô, Keh do-go. Yiæ-su  
 teng gyi-lah wô, Ngô tsing wô-hyang  
 ng-lah dao, keh-sing siu-zin-liang-nying  
 teng piao-ts, wa sin-jü ng-lah, we tseo-  
 tsing Jing-ming-go koh-li ky'i.

32. Ing-we lah-cen tso tsing-dzih-  
 go z-ken tao ng-lah u-sen læ, ng-lah  
 feh siang-sing gyi, keh-sing siu-zin-liang-  
 nying teng piao-ts fæn-cün siang-sing  
 gyi. Ng-lah ken-kyin ts-æo yia m-neh  
 ao-hwe, ky'i siang-sing gyi.

33. Wa-yiu ih-go pi-fông, ng-lah hao  
 t'ing. Yiu ih-go kê-cü, cong ih-yün ts-bu-  
 dao, dön-kyün tang tsiang-pô, li-deo  
 gyüih ih-go den hao fông tsiu-tsô, yi  
 zao ih-zo t'ah. Keh-go bu-dao-yün tsu-  
 c'ih peh cong-din-nying, ziu c'ih-meng  
 ky'i-de.

34. Ko-ts kwá joh .go z.æo, kô-cü ts'a kyi-go nu-boh, tao cong-din-nying u-sen læ siu gyi ko-ts.

35. Cong-din-nying ziu kô gyi nu-boh, tang ih-go, sah ih-go, zah-deo kang-sông ih-go.

36. Kô-cü yi ts'a bih-go nu-boh læ, pi zin-deo wa to. Cong-din-nying yia z-ka long gyi-lah.

37. 'Éo-deo ts'a zi-go ng-ts tao gyi-lah u-sen læ, z-ka wô, Gyi-lah pih-ding kying-djong ngò ng-ts.

38. Cong-din-nying kên-kyin gyi-go ng-ts, ziu dô-kô, z-ka wô, Keh-z gyi tsih-dæ-go ng-ts. Hao læ sah gyi, ah-lah ziu hao công-kwun gyi ts'æn-nyih.

39. Ziu kô-leh gyi, t'e-æih yün-nga, sah-diao.

40. Ka-ni, ke-yün-go cü-nying-kô  
kyü-læ, we dza bæñ keh-sing cong-din  
nying ni?

41. Gyi-lah teng gyi wô, Gyi pih-  
ding sah-keo ts'ao-mih keh-sing ôh-  
nying, ziu tsu-c'ih bu-dao-yün peh bih-  
go cong-din-nying, tao ko-ts joh-go z-  
'eo, keng do-c'ih peh gyi-go.

42. Yia-su teng gyi-lah wô, Sing-  
shü-li sia-tih, Ky'i-oh-go s-vu sô ky'i-  
diao keh-kwé zah-deo, z tso-leh oh-  
koh-lôh-den ting iao-kying zah-deo.  
Keh-z Cü sô tso-go; dziu ah-lah ken-  
læ z hyi-gyi-go. Keh-go shih-wô, ng-  
lah soh wa m-neh doh-ko ma?

43. Keh-lah ngô wô-hyang ng-lah-  
dao, Jing-ming-go koh, pih-iao dzong  
ng-lah-go siu-li deh-leh-ky'i; s-peh ih-



pæn we kyih gyi ko-ts-go pah-sing.

44. Wa-yiu, tih-lôh keh-kwé zah-deo zông cü-kwu, pih-ding tih-wu; keh-kwé zah-deo tih-lôh gyi zông-deo, keh-go cü-kwu pih-ding ah-leh feng-se.

45. Keh-sing tsi-s-deo teng Fah-li-sæ-nying t'ing-meng gyi kông keh-sing pi-fông, hyiao-teh z kông-tao gyi-lah zi.

46. Ziu tang-sön cô gyi, tsih-z p'ô keh-do-dziao nying; ing-we gyi-lah sön gyi z-go sin-cü-nying.

## MÔ-TÆ. XXII.

1. Yæ-su yi kæ-keo kông pi-fông peh gyi-lah t'ing, z-ka wô,

2. T'in-koh kô-pi ih-go Wông-ti, bæng gyi ng-ts-go hao-nyih-tsiu.

3. Ts'a gyi nu-boh ky'i ts'e ts'ing-kæn-go nying-k'ah, læ kyüoh hao-nyih-tsiu. Gyi-lah feh-k'eng læ.

4. Yi ts'a bih-go nu-boh, z-ka wô, Hao teng keh-sing ts'ing-kæn-go nying-k'ah ky'i wô, Ngô-go tsiu-væn yi-kying be-hao-de. Keh-sing ngeo teng công-công sang-k'eo, tu sah-hao; yiang-yiang tu zi-be-de. Hao-nyih-tsiu hao læ kyüoh-de.

5. Gyi-lah tu feh-ts'æ gyi :ih-go tao ðin-deo ky'i, ih-go tso sang-i ky'i.

6. Yü-tô eô-leh gyi nu-boh, tsao-t'ah, sah-diao.

7. Keh-go wông-ti ih-t'ing-meng fah-ông-de; ziu ts'a gyi ping-mô ky'i ts'ao-mih keh-sing hyüong-siu, siao-diao gyi-lah zing-li.

8. Keh-tsau yi teng nu-bôh wô,  
Hao-nyih-tsiu yi-kying be-hao-de; tsih-z  
keh-sing ts'ing-kæn-go nying-kâh ky'in  
hao.

9. Ka-ni, ng-lah hao tao s-ts'ô-lu-  
k'eo ky'i, væn-pah sô prong-djôh-go, tu  
hao eo gyi, læ kyüoh hao-nyih-tsiu.

10. Keh-sing nu-boh tseo-c'ih lu-li  
ky'i; væn-pah sô prong-djôh-go, hao-hao  
tæ-tæ tu ling gyi tsing-læ. Kyüoh hao-  
nyih-tsiu-go nying-kâh ziu zo-mun-de.

11. Wông-ti tseo-tsing-læ k'en zo-  
zih-go nying-kâh; k'en-kyin ih-go nying  
læ-kæn, feh-c'ün kyüoh hao-nyih-tsiu-  
go do-i.

12. Ziu teng gyi wô, Beng-yiu, ng  
feh-c'ün kyüoh hao-nyih-tsiu-go do-i,  
dza-we tseo-tsing tao dông-deo læ? Gyi

feh - hyiang.

13. Keh-tsaο wông-ti teng keh-sing ti-sô nying wô, Hao bo gyi siu-kyiah, do-kyi tiu-læ nga-deo, heh-en-go u-dông; keh-deo yiu ngao-leh ngô-ts' di-koh-go sing-hyiang.

14. Ing-we dziao-læ-go to, t'iao-shün-go kyüih.

15. Keh-go z-seo, keh-sing Fah-li-sæ nying ziu kyi siang-liang dza-go hao tsiang gyi-zi-go shih - wô tsông kwu-t'ao-kyün, peh gyi dzang-tsing-kyi.

16. Ziu ts'a zi-go meng-du, teng Hyi-lih keh-tông, meng gyi, z-ka wô, Sin-sang, ah-lah hyiao-teh ng z dzing-jih-go: kông Jing-ming-go dao-li yia dzing-jih-go: ih-ngæn feh peo-tsiang

nying-kô, yia feh kên. nying-kô-go min-kong.

17. Ka-ni, hao wô-hyang ah-lah dao, ng-go i-s dza-go? Do-c'ih di-ting nying-ts peh Kæ-sah, tsôh-hying feh tsôh-hying?

18. Yiæ-su hyiao-teh gyi-lah-go ôh-i, ziu wô, Kô-hao-nying ng-lah dza-we siang-hong ngô.

19. Do ih-kwê di-ting nying-ts peh ngô kên. Gyi-lah ziu do ih-kwê peh gyi.

20. Yiæ-su ziu wô, Keh-go siang-mao teng koh-cao z jü-go?

21. Gyi-lah teng gyi wô, Kæ-sah-go. Keh-tsao Yiæ-su teng gyi-lah wô, Ka-ni, z Kæ-sah-go tong-si hao kwe-peh Kæ-sah, z Jing-ming-go tong-si hao kwe-peh Jing-ming.

22. Gyi-lah ih-t'ing-meng tu hyi-gyi, ziu li-kæ gyi ky'i-de.

23. Keh-nyih-ts yiu ih-pæn Sah-tu-kæ nying, (ziu-z wô weh-cün-læ-go z-ken, z m-teh-go,) tseo-long-læ meng-gyi, z-ka wô,

24. Sin-sang Mo-si wô, Ih-go nying, ziah-z m-neh ng-nô sang-lôh, si-de; ah-di kæ c'ii gyi lao-nyüing, hao teng ah-ko djün-eong-tsih-dæ.

25. Næn-kæn ah-lah u-sen, yiu ts'ih hyüong-di. Do-go dæ-ts lao-nyüing, si-de. Ing-we m-neh ng-nô sang-lôh, lao-nyüing ziu yi-lôh peh ah-di.

26. Di-nyi, di-sæn, ih-dzih tao di-ts'ih tu z-ka-go.

27. Ting kyih-sah, keh lao-nyüing zi-ya si-de.

28. Ka-ni, weh. cün-læ-go z .seo, keh  
ts'ih-go cong-nyiang, gyi hao sön jü-go  
lao-nyüing? Ing-we tu c'ü gyi ko-de.

29. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ng-  
lah we-leh feh hyiao-teh sing-shü teng  
Jing-ming-go neng-ken, keh-lah ts'o-de.

30. Ing-we weh-cün-læ-go z .seo,  
feh-tsôh c'ü-tsing kô-c'ih, tu z ziang  
Jing-ming-go T'in-s, læ T'in-zông ih-  
yiang-go.

31. Ziah kông-tao si-nying weh-cün-  
læ z-ken, Jing-ming teng ng-lah sô-wô,

32. Ngô z Üô-pah-lah-hen-go Jing-  
ming, Yi-sah-go Jing-ming, Yüô-kôh-go  
Jing-ming, keh-kyü shih-wô ng-lah soh  
m-neh doh-ko ma? Jing-ming feh-z si-  
go nying Jing-ming, z weh-go nying  
Jing-ming.

33. Keh-do-dziao nying t'ing-meng  
tu hyi-gyi gyi-go kao-hyüing.

34. Fah-li-sæ-nying t'ing-meng  
Yiæ-su kông-leh Sah-tu-kæ-nying ve  
kæ-kéo, ziu jü-jih-long-læ.

35. Nen-cong yiu ih-go, z kao lih-  
fah-go sin-sang, iao s-s gyi kên, ziu  
meng gyi, z-ka wô.

36. Sin-sang, lih-fah li-deo 'ah-li ih-  
diao ting do?

37. Yiæ-su teng gyi wô, Ng tông-kæ  
yüong djün-fu sing-dziang, djün-fu tsing-  
jing, djün-fu dzæ-dzing, kyî æ-kying  
Oü ng-go Jing-ming.

38. Keh-z lih-fah-go di-ih diao, yi z ting do-go.

39. Di-nyi diao yia teng gyi siang-  
ziang-go, ziu-z Ng tông-kæ æ-sih ling-sô-  
kô teng zi ih-yiang-go.



40. Long-tsong lih-fah teng sin-cü-nying-go shih-wô, tu z k'ao-djoh keh-liang-diao tso-cü.

41. Fah-li-sæ-nying wa jü-long-tông-go z 'eo, Yia-su meng gyi-lah, z-ka wô,

42. Ng-lah ts'eng Kyi-toh dza-go? Z jü-go 'eo-dæ? Gyi-lah wô, Da-bih-go.

43. Yia-su wô, Keh-meh, dza-we Da-bih be Sing-Ling ken-dong ts'ing-hwu gyi z Cü, z-ka wô,

44. Cü teng ngô Cü wô, Hao zo-læ ngô-go jing-siu-pin, teng-tao ngô pô ng-go ün-kô fông-læ ng-go kyiah-ô.

45. Ka-ni, Da-bih kyijün ts'ing-hwu gyi z Cü, gyi dza-we wa z Da-bih-go 'eo-dæ?

46. M-nying neng-keo we-teh gyi ih-sing. Dzong keh-nyih yi 'eo yia m-nying

ken tsæ kyî meng gyi.

## MÔ-TÆ.XXIII.

1. Keh-go z -eo, Yia-su kông-peh keh-do-dziao nying teng zi-go meng-du t'ing, z-ka wô,

2. Keh-sing doh-shü-nying teng Fah-li-sæ-nying z zo-læ Me-si ü-ts-go.

3. Gyi-lah væn-pah eo ng-lah pao-siu-go, hao kyî pao-siu, hao kyî tso. Dæn-z m-nao tsiao gyi-lah sang-we ka-tso; ing-we gyi-lah tsih-we kông, feh-we tso.

4. Gyi-lah z bo-long t'iao-feh-dong-go djong-tæn, fông-læ nying-kô kyin-kah-deo; gyi-lah zi, ziu-z ih-meh ts-deo, feh-keng kyî dong gyi.

5. Gyi-lah væn-pah sô tso-go, tu z deh-we iao peh nying-kô kên. Gyi-lah cong-

hyiao-ta tso-leh kw'eh -kw'eh-go, i-zông  
ken-deo tso-leh do-do-go.

6,7. Tsiu-yin-zông-go deo-we, jü-we-  
dông-li zông-we, z-min-zông yiu nying  
ts'ing-gyi-en, yiu nying ts'ing-hwu gyi  
fu-ts! fu-ts! keh-sing tu z gyi-lah hwun-  
hyi-go.

8. Dæn-z ng-lah m-nao peh nying-  
kô ts'ing-hwu fu-ts. Ing-we tsih-yiu ih-  
go z ng-lah-go fu-ts; ziu-z Kyi-toh; ng-  
lah tu z hyüong-di.

9. Læ shü-kæn-zông yia m-nao ts'ing-  
hwu nying-kô. z ah-tia; ing-we tsih-yiu  
ih-go z ng-lah-go ah-tia, ziu-z keh-we  
læ T'in-zông-go.

10. Ng-lah yia m-nao peh nying-kô  
ts'ing-hwu Cü, ing-we tsih-yiu ih-go z  
ng-lah-go Cü, ziu-z Kyi-toh.

11. Dæn-z ng-lah ceng-nyiang do-go  
cû-kwu kæ tso ng-lah-go yüong-nying.

12. Wa-yiu væn-pah zi sing-zông  
tso kao-go, we kông-gyi-lôh tso ti; zi  
kông-lôh tso ti-go, we sing-gyi-zông tso  
kao.

13. Doh-shü-nying teng Fah-li-sæ-  
nying, ng-lah kê-hao-nying, yiu co-se!  
ing-we ping-t'eng kwu-sông lao-nyüing-  
go kê-kyi, ziu kyî tao-kao hyü-to kong-  
fu, deh-we iao bin-gyi-ko: keh-lah ng-  
lah we ziu ying-vah yü-kê djong.

14. Doh-shü-nying teng Fah-li-sæ-  
nying, ng-lah kê-hao-nying, yiu co-se!  
ing-we læ nyîng-kê min-zin so-djü T'in-  
koh-go meng. Ng-lah zi feh tseo-tsing  
kyî; iao tseo-tsing-go cû-kwu, ng-lah  
yia feh-hyü gyi tseo-tsing kyî.

15. Doh-shü-nying teng Fah-li-sæ-nying, ng-lah kô-hao-nying, yiu so-se! ing-we ng-lah tseo-pin shü-lu sen-lu, kyî kyün ih-go nying t'iao-ko-læ jih zi-go kyiao. Yi-kying jih-leh kyiao, fæn-cün peh gyi, pi ng-lah zi, wa-iao kô-be tso di-nyüeh-li-go nying.

16. Ng-lah ling-lu-go hah-ts yiu so-se! ing-we ng-lah wô, Nying ziah-z pô Sing-din vah-nyün, keh-z m-kao; ziah-z pô Sing-din-li-go kying-ts vah-nyün, z iao wæn-go.

17. Ng-lah nyü-beng-go hah-ngæn cü-kwu! ah-li ih-ying do, wa-z kying-ts do, wa-z s-teh kying-ts we kwe-djong-go Sing-din do?

18. Wa-yiu wô, Nying ziah-z pô tsi-dæn vah-nyün, keh-z m-kao; ziah-z pô

tsi-dæn-zông-go li-veh vah-nyün, z iao wæn-go.

19. Ng lah nyü-beng-go häh-ngæn eü-kwu! 'ah-li ih-ying do? Wa-z li-veh do, wa-z s-teh li-veh we kwe-djong-go tsi-dæn do?

20. Ka-ni, nying ziah-z pô tsi-dæn vah-nyün, keh-z, lin gyi zông-deo-go li-veh, (u vah-tsing dzæ-nen.

21. Nying, ziah-z pô Sing-din vah-nyün, keh-z lin gyi li-hyang deng-tih-go eü-kwu yia vah-tsing dzæ-nen.

22. Wa-yiu nying, ziah-z pô T'in vah-nyün, keh-z pô Jing-ming go zo-we, lin gyi zông-deo zo-tih-go eü-kwu, yia vah-tsing dzæ-nen.

23. Doh-shü-nying teng Fah-li-sæ-nying, ng-lah kô-hao-nying yiu 'o-se!

ing-we pō wē-hyang,bo-ho,gying-ts'æ,  
 jih-kwu li-deo tseng-kyi ih-kwu;tsih-  
 z lih-fah li-hyang ting djong-deo z-  
 ken,ziu-z kong-dao,dz-pe,sing-'ang,  
 ng-lah tu ts'o-lōh-de.Dæn-z dōng-yiang-  
 z kæ tso-go,ziu-z keh-yiang yia feh  
 kæ ts'o-lōh.

24.Ng-lah ling-lu-go hah-ts!Hyiang-  
 ts-djong we li-c'ih,loh-do tao t'eng-lōh-  
 kyi.

25.Doh-shü-nying teng Fah-li-sæ  
 nying,ng-lah kō-hao-nying, yiu 'o-se!  
 ing-we un-tsæn,diah-ts,ng-lah we long  
 gyi nga-deo ken-zing!gyi li-deo tao  
 yiu gyiang-wang pō-dao tsi-mun-liao-go.

26.Ng hah-ngæn-go Fah-li-sæ-nying,  
 un-tsæn,diah-ts,sin iao long gyi li-deo  
 ken-zing,s-teh gyi nga-deo yia we ken-

ziing- de.

27. Doh-shü-nying teng Fah-li-sæ-nying, ng-lah kô-hao-nying, yiu 'o-se!ing-we ng-lah kô-pi ziang feng-bah-liao-go veng-mo; nga-deo z hao-kên-go, li-deo yiu s-kweh teng yiang-yiang ao-tsau tsi-mun-liao-go.

28. Ng-lah yia z-ka. Nga-kwông-min, nying-kô kên-kyin, z tsing-dzih-go: li-deo yiu kô-i teng fi-li z-kên seh-mun-liao-go.

29. Doh-shü-nying teng Fah-li-sæ-nying, ng-lah kô-hao-nying, yiu 'o-se!ing-we ng-lah kyî-zao keh-sing sin-cü-nying-go veng-mo, tsông-sih tsing-dzih-nying-go veng-deo, ziu wô,

30. Ah-lah ziah sang-læ tsu-tsong z- 'eo, tsæ-ye dô-kô kyî liu-ô'ih sin-



cü - nying - go hyüih.

31. Keh-lah ng-lah zi tso te-tsing  
ng-lah z long-sah sin-cü-nying cü-kwu-  
go ts-seng.

32. Ka-ni, hao ky'i mun-tsoh ng-lah  
tsu-tsong-go ôh-kwun.

33. Ng-lah dôh-dzô sang-go dôh-dzô!  
Dza neng-keo min-diao di-nyüoh-li-go  
ying-vah?

34. Keh-lah ngô we ts'a sin-cü-nying,  
sing-yin -nying, doh-shü-nying, tao ng-  
lah-go u-sen læ; yiu-sing ng-lah we long  
gyi sah, yiu-sing jih-z-kô ting gyi sah,  
yiu-sing læ ng-lah jü-we-dông-li pin-  
ts tang gyi; wa-yiu tao-cü zing-li ken  
gyi tseo.

35. S-teh shü-kæn-zông liu-c'ih tsing-  
dzih-nying-go hyüih, dzong tsing-dzih-

go Üô-bih kyí-deo, ih-dzih tao Pô-lah-kyüô ng-ts Sah-kyüô-li-üô, ziu-z ng-lah læ tsi-dæn, teng da-din-go oong-nyiang sah-diao-go, tu iao kwe-tao ng-lah sing-zông.

36. Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao, keh-sing z-kên tu iao ing-djôh keh-go shü-dæ.

37. Yæ-lu-sah-leng! Yæ-lu-sah-leng! ng long-sah sin-ü-nying, keh-sing tsa tao ng-go u-dông læ-go, pô zah-deo kang-sah-gyi. Ng-go ng-nô, ngô to-siao we-su iao jü-gyi-long-læ, ziang kyi-nyiang yiah-sao ti-ô, u siao-kyi ka; tsih-z ng-lah feh-iao.

38. Keh-lah ng-lah-go oh-lô iao pin-leh kông-di.

39. Ngô tsing wô-hyang ng-lah

dao, ng-lah feh-we tsæ kên-kyin ngô,  
 ih dzih iao teng-tao ng-lah we wô,  
 T'oh Cü-go ming-deo læ-go cü-  
 kwu yin foh-kyi, ka z-seo.

## MÔ-TÆ. XXIV.

1. Yiæ-su dzong Sing-din-li ka tseo-  
 cih-læ, meng-du tseo-long kyi, tin-tin  
 Sing-din-go oh-yü, peh gyi kên.

2. Yiæ-su teng gyi-lah wô, Keh-sing  
 long-tsong, ng-lah kên-kyin feh? Ngô  
 tsing wô-hyang ng-lah dao, dông-deo  
 tsiang-læ ziu-z liang-kwê djông-long-  
 liao zah-deo yia feh we liu-tong; tu  
 pih-ding we ts'ah-diao.

3. Yiæ-su læ Kên-læn sæn-teng zo-  
 kæn z-seo, meng-du s-ô tseo-long-læ,  
 meng gyi, z-ka wô, Kyi-z yiu keh-sing

z-ken, wô - wô - hyiang ah-lah dao;  
 wa-yiu, ng yin-cih-læ-go z-'eo, teng  
 shü - kæn - zông-go mah-go nyih-ts, yiu  
 soh-go ziao-deo!

4. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ng-  
 lah yüong kwu-djôh m-nao peh nying-  
 kô ta-diao.

5. Ing-we yiu hyü-to nying we  
 mao-leh ngô ming-deo læ, z-ka wô,  
 Ngô z Kyi-toh; yia we ta-diao yiu-  
 ho nying.

6. Ng-lah we t'ing-meng tang-  
 tsiang z-ken, teng tang-tsiang-go sing-  
 sih; ng-lah tön m-nao yiao-ôh; ing-  
 we keh-sing z-ken tu pih-ding yiu-  
 go. Dæn-z mah-go nyih-ts wa mi-de.

7. Ing-we pah-sing teng pah-sing,  
 koh-kô teng koh-kô, tu we tang-kyi

tsiang-læ. Wa-yiu tao-c'ü pih-ding  
 yiu hwông-nyin, z-yüoh, di-öing keh-  
 sing z-ken.

8. Keh-sing tu peh-ko z tsæ-næn-  
 go ky'i-deo.

9. Keh-go z -seo nying-kô we tsiang  
 ng-lah song-kwun, iao mo-næn ng-lah,  
 sah-diao ng-lah. Wa-yiu, we-leh ngô-  
 go ming-deo, ng-lah we peh sen-t'in-  
 ô pah-sing keh-ts'eng.

10. Keh-go z -seo, yiu hyü-to meng-  
 du we in-tseng ky'i-diao ngó. Gyi-lah  
 zi yia we dô-kô keh-ts'eng, song-kwun.

11. Yia yiu hyü-to kô sin-cü-nying  
 we c'ih-læ ta-diao yiu-ho nying.

12. Wa-yiu, we-leh fi-li z-ken to-  
 ky'i-læ, hyü-to meng-du æ-sih-go sing  
 we lang-de.

13. Dæn-z jing-næ tao ti-go cü-kwu we teh-djôh kyiu.

14. Keh T'in-koh-go Foh-ing yia iao djün-kæ ten-t'in-ô, peh koh-tang-koh-go pah-sing tso te-tsing. Keh-tsao mah-go nyih-ts ziu læ-de.

15. Ng-lah ken-kyin sin-cü Dæn-yi-li sô-wô-go, We mih-diao di-fông, keh kô-u-go tong-si, lih-læ Sing-din-li (doh-go cü-kwu kæ ming-bah.)

16. Keh-go z-œo deng-læ Yiu-t'æ-go cü-kwu hao dao-tao sæn-li kyî.

17. Læ oh-teng cü-kwu m-nao tseo-lôh-læ, do-œih oh-li-go tong-si.

18. Læ din-deo cü-kwu yia m-nao cün-læ do i-zông.

19. Keh-sing nyih-ts, do-du teng kyüoh-na-go lao-nyüing, yiu œ-se.

20. Ng-lah yüong tao-káo, s-teh  
ng-lah hao-vong læ tong-t'in, teng en-  
sih-nyih dao-tseo.

21. Keh-go z-æo, pih-ding yiu da-  
næn, dzong k'æ-bih T'in-di ih-dzih tao  
næn-kæn, dzong m-neh keh-üi-ka-ko,  
æo-deo yia tsæ-ve yiu-go.

22. Ziah feh s-teh keh-sing nyih-  
kyiah tön-tin, ih-go nying tu kyiu-feh-  
læ; dæn-z, wø-leh t'iao-shün-go pah-  
sing, pih-ding we s-teh keh-sing nyih-  
kyiah tön-go.

23. Keh-go z-æo, ziah-yiu nying  
teng ng-lah wô, Ts'ia-ken, Kyi-toh  
dông-deo læ-tong, ôh-tsia keh-deo læ-  
kæn; ng-lah m-nao siang-sing gyi.

24. Ing-we yiu kô Kyi-toh, kô  
sin-cü-nying iao c'ih-læ, yia we peh

ng-lah kên do-do ziao-deo teng gyi-  
z, s-teh keh-sing t'iao-shün-go pah-  
sing, ziah-z hao ta-diao, yia we peh  
gyi-lah ta-diao.

25. Hao kyi-teh ngô næn-kæn teng  
ng-lah yü-sin wô-go.

26. Ka-ni, ziah-yiu nying teng ng-lah  
wô, Ts'ia-kên Kyi-toh læ kwông-iæ-  
di-fông: ng-lah m-nao tseo-c'ih-kyi.  
'Oh-tsia wô, læ oh-lô li-hyang læ-kæn;  
ng-lah m-nao siang-sing gyi-lah.

27. Ing-we tsing-ziang sin-din dzong  
Tong-pin fah-c'ih-læ, we liang-ko tao  
Si-pin; Nying-go ng-ts yin-c'ih-læ yia  
we z-ka-go.

28. Ing-we s-siu læ 'ah-li, lao-ing  
yia we jü-leng tao 'ah-li.

29. Ko-leh keh-sing tsæ-næn nyih-



ts, nyih - deo ziu we heh - en ; yüih - liang  
feh we fah - kwông . Sing - siu we dzong  
T'in - li tih - lôh - læ ; T'in - zông cong tsiah -  
we, tu we yiao - dong .

30. Keh - go z - 'eo, Nying - go ng - ts  
ziao - deo, ziu we yin - c'ih, læ T'in - zông.  
Keh - tsao T'in - 'ô - go cong ts - p'a, tu we  
k'oh - leh sông - sing, yia we k'en - kyin  
Nying - go ng - ts, yiu do - gyün - ping teng  
yüong - wô, zo - leh T'in - li - go yüing ka - læ.

31. Gyi ziu we tang - fah gyi ts'a - s,  
yüong 'ao - dong - go do - do sing - hyiang,  
dzong T'in - 'ô dông - pin zing - deo, ih - dzih  
tao keh - pin zing - deo ky'i jü - long, s - fông  
t'iao - shün - go pah - sing.

32. Ng - lah k'en vu - hwô - ko jü, hao  
ts'eng - tao ih - go pi - fông. Gyi - go ô - ts yi -  
kying neng - ky'i - læ - de, yih - bæn pac - c'ih -

læ-de, keh-go z-'eo hao hyiao-teh 'ô-t'in gying-de.

33. Z-ka-go, ng-lah ken-kyin keh-sing yiang-yiang z-ken, ziu hao hyiao-teh mah-go nyih-ts yi-kying gying-long meng-keo-de.

34. Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao, yin-dzæ-go shü-dæ, feh teng-tao keh-sing z-ken tu tso-dzing, feh we ko-kyi.

35. T'in-di we ko-kyi, dæn-z ngô-go shih-wô feh-we ko-kyi.

36. Dæn-z keh-go nyih-ts, keh-go z-zing, m-nying hyiao-teh, T'in-zông-go T'in-s yia feh hyiao-teh, tsih yiu ngô Ah-tia zi hyiao-teh-go.

37. Wa-yiu, Nying-go ng-ts yin-c'ih-læ nyih-ts tsing-hao-ziang Nô-üô z-'eo ka-go.

38. Ing - we ziang song-shü zin-deo.  
ih-dzih tao Nô-üô tseo - tsing do-jün  
keh-nyih, gyi-lah tu læ-tih ky'üoh læ-  
tih hah, cü - tsing kô - c'ih.

39. Dzih-teng - tao song - shü læ,  
long - tsong teng - ky'i, dzæ-fông teh-  
cü-de. Nying-go ng - ts yin - c'ih-læ z -  
seo, yia we z - ka - go .

40. Keh-go z - seo, yiu liang - go  
nying læ din - deo læ - kæn; ih-go we  
siu - leh - ky'i, ih-go we dzing-lôh-tong.

41. Yiu liang-go nyü - nying læ mo-  
fông-li læ - kæn mo - feng; ih-go we  
siu - leh - ky'i, ih-go we dzing-lôh-tong.

42. Ng-lah yüong kying-sing, ing-  
we feh hyiao - teh ng-lah-go Cü-nying-  
kô, soh-go z - seo læ-gyi.

43. Ziah-z kô-cü hyiao - teh zeh

'ah-li ih - kang læ-gyi, pih-ding kying-sing, feh-we peh gyi oh-lô ts'ah-dong, keh-z ng-lah hyiao-teh-go.

44. Keh-lah ng-lah yia tông-kæ hông-be-hao, ing-we ng-lah ts'eng-feh-tao-go z-'eo, Nying-go ng-ts læ-gyi.

45. Jü z cong-sing, ts'ong-ming-go nu-boh, Cü-nying-kô we peh gyi kwun kô li-hyang-go yüong-nying zê z-'eo feng k'eo-liang peh gyi-lah.

46. Cü-nying-kô tseo-læ, k'en-kyin gyi z-ka tso-fah, keh-go, nu-boh yiu foh-kyi.

47. Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao, Cü-nying-kô we peh gyi kwun long-tseng kô-kyi.

48. Ziah-yiu ôh-go nu-boh, sing-li wô, Cü-nying-kô iao t'æn-koh-kyi læ-de.

49. Ziu kyî tang gyi-go dong-de nu-boh, teng tse-hen dô-kô ky'üoh, dô-kô hah.

50. Keh-go nu-boh siang-feh-taogo nyih-ts, feh-teh-cü-go z-*reo*, gyi Cü-nying - kô læ-de;

51. Ziu iao tsæn gyi nyüoh-tsiang, peh gyi teng keh-sing kô-hao-nying dô-kô yiu-veng. Keh-deo yiu ngao-leh ngô-ts<sup>c</sup> di-kôh-go sing-hyang.

### MÔ-TÆ. XXV.

1. Keh-go z-*reo*, T'in-koh wê ziang jih-go dong-nyü, do-leh gyi teng-tsæn, tseo-*ceih*-kyî, nying-tsih sing-lông.

2. Nen-cong yiu ng-go tsong-ming, ng-go nyü-beng.

3. Keh-sing nyü-beng-go, do-leh gyi

teng-tsæn, feh ta yiu.

4. Dæn-z keh-sing ts'ong-ming-go,  
do-leh gyi teng-tsæn, lin gyi yiu-kwun-  
li, yia ta yiu.

5. Sing-lông wa tæen-koh-kæn, gyi-  
lah tu tang-k'eh-c'ong, kw'eng-joh-de.

6. Tao pun-yia-ko, nying-sing wæ-  
kyi, z-ka wô, Tsia-ken sing-lông læ-  
de. Hao tseo-c'ih-læ nying-tsih gyi.

7. Keh-tsao keh-sing dong-nyü tu  
hô-kyi-læ, kyi tsông gyi-lah teng-tsæn.

8. Keh-sing nyü-beng-go, teng ts'ong-  
ming-go wô, Ng-lah-go yiu coh-tin peh  
ah-lah, ing-we ah-lah-go teng-tsæn u-  
de.

9. Keh-sing ts'ong-ming-go we-teh  
gyi-lah, z-ka wô, Ng-lah teng ah-lah-  
dô-kô yüong k'ong-p'ô feh-keo. Neng-

s ng-lah zi tao yiu-fông-li kyî ma.

10. Gyi-lah kyî ma-go z-seo, sing-lông læ-de. Keh-sing be-hao-liao-go dong-nyü teng gyi dô-kô tseo-tsing-kyî, kyüoh hao-nyih-tsiu; meng ziu so-hao-de.

11. Yü-to-go dong-nyü seo-deo læ-de, z-ka wô, Cü, Cü, kæ-kæ peh ah-lah.

12. Gyi ing-kyî wô, Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao, ngô feh nying-teh ng-lah.

13. Keh-lah ng-lah tông-kæ kying-sing, ing-we feh hyiao-teh Nying-go ng-ts, kyî-z, kyî-nyih, we læ.

14. Ing-we, yi ziang ih-go nying iao c'ih-meng-kyî, eo-long gyi nu-boh, pô gyi kê-kyî kao-dæ gyi-lah.

15. Ze kôh-nying-go vu-nyih-ts  
feng nying-ts peh gyi-lah:ih-go ng-  
ts'in,ih-go nyi-ts'in,ih-go ih-ts'in; ziu  
o'ih-meng kyî-de.

16. Gyi kyî ts'eo,keh do ng-ts'in  
cü-kwu ,do-leh nying-ts kyî tso sang  
i,yi dzæn-tsing ng-ts'in.

17. Keh do nyi-ts'in cü-kwu,yia z-  
ka tso. Gyi yia dzæn-tsing nyi-ts'in.

18. Keh do ih-ts'in cü-kwu,tseo-kyî  
di-yiang-li gyüih ih-go den;pô gyi cü-  
nying-kô nying-ts tsông-kæn.

19. Deng-leh dziang-kyiu,keh-sing  
nu-boh-go cü-nying-kô kyü-læ,teng  
gyi-lah sön-tsiang.

20. Keh do ng-ts'in cü-kwu,ling-  
nga yi ta ng-ts'in nying-ts,tseo-læ,  
z-ka wô, Cü,ng yiu ng-ts'in nying-ts



kao-dæ ngô, næn-kæn ngô yi-yiu ng-  
ts'in dzæn-ts'eo.

21. Cü-nying-kô teng gyi wô, Hao!  
Ng cong-sing-go hao nu-boh; ng kying-  
siu yiu-cæn-go, kyi-jün yiu cong-sing,  
ngô we peh ng kying-siu yiu-ho. Hao  
tseo-tsing-læ, hyiang ng cü-nying-kô-go  
kw'a-lôh,

22. Keh do nyi-ts'in-go, tseo-læ wô,  
Cü, ng yiu nyi-ts'in nying-ts kao-dæ ngô,  
næn-kæn ngô yi-yiu nyi-ts'in dzæn-ts'eo.

23. Cü-nying-kô teng gyi wô, Hao!  
Ng cong-sing-go hao nu-boh, ng kying-  
siu yiu-cæn-go, kyi-jün yiu cong-sing,  
ngô we peh ng kying-siu yiu-ho. Hao  
tseo-tsing-læ, hyiang ng cü-nying-kô-  
go kw'a-lôh.

24. Yiu ih-ts'in do-ko cü-kwu yia'

tseo-læ wô, Cü, ngô hyiao-teh ng z  
 keh-boh nying; feh-z ng cong-kæn u-  
 sen yia we ky'i keh, feh-z ng tsah-  
 kæn u-sen, yia we ky'i siu.

25. Keh-lah ngô p'ô-de, tsiang ng-  
 go nying-ts, di-yiang-li ky'i tsông-kæn.  
 Næn-kæn ng-zi-go tong-si læ.tong.

26. Cü-nying-kô we-teh gyi wô,  
 Ng hyüong-ôh, læn-do-go nu-boh! Ng  
 kyi-jün hyiao-teh, feh-z ngô cong-kæn  
 u-sen, ngô yia we ky'i keh, feh-z ngô  
 tsah-kæn u-sen, ngô yia we ky'i siu.

27. Ka-ni, ng kæ pô ngô nying-ts,  
 dzin-tin-li ky'i dzeng-kæn, teng ngô læ-  
 go z-'eo, peh ngô hao do peng-din lin  
 li-din.

28. Ka-ni, ng-lah hao ky'i deh gyi  
 keh ih-ts'in, ky'i kao-fu keh yiu jih-

ts'in cü - kwu.

29. Ing - we væn - pah yiu - go cü - kwu,  
iao kô - gyi - ts'eo, s - teh yiu - yü . M - teh -  
go cü - kwu, lin gyi sô yiu - go, yia iao  
deh - leh - kyî .

30. Wa - yiu, hao tsiang keh m - yüong -  
go nu - boh , t'ô - c'ih tao nga - deo, heh -  
en - go di - fông . Keh - deo yiu ngao - leh  
ngô - ts' di - k'oh - go sing - hyiang .

31. Nying - go ng - ts yiu yüong - wô ,  
ta - leh long - tsong sing - jün - go T'in - s dô -  
kô læ, keh - go z - 'eo gyi we zo - læ gyi  
yüong - wô - go zo - we .

32. Væn - koh - go pah - sing tu we jü -  
long tao gyi min - zin læ . Gyi ziu we  
feng - c'ih liang - 'ao sang, tsing - ziang kên  
yiang cü - kwu, feng - c'ih wu - yiang sæn -  
yiang ka .

33. Keh-sing wu-yiang peh gyi læ jing-siu-pin, sæn-yiang peh gyi læ tsia-siu-pin.

34. Keh-tsao Wông-ti we teng keh-sing læ gyi jing-siu-pin-go wô, Ng-lah z ngô Ah-tia coh-foh-go cü-kwu, hao læ tsih-ziu keh, we-leh ng-lah dzang kæ-bih Tin-di, be-hao-tong-go koh, tso ts'æn-nyih.

35. Ing-we ngô du-kyi, ng-lah peh ngô kyüoh; kéo-kéh, ng-lah peh ngô bah; c'ih-meng-kæn, ng-lah siu-liu ngô.

36. C'ih-poh-go, ng-lah peh ngô c'ün; sang-bing, ng-lah kwu-djôh ngô; lôh-lao-kæn, ng-lah læ k'en-kwu ngô.

37. Keh-tsao keh-sing tsing-dzih nying we ing-kyi teng gyi wô, Cü, ah-lah kyi-z k'en-kyin ng du-kyi peh ng kyüoh,

'ôh-tsia k'eo-k'eh, peh ng hah?

38. Kyi-z k'en-kyin ng c'ih-meng-kæn, siu-liu ng, 'ôh-tsia c'ih-poh-go, peh ng c'ün?

39. Kyi-z k'en-kyin ng sang-bing, 'ôh-tsia lôh-lao-kæn læ k'en-kwu ng!

40. Wông-ti ziu we ing-ky'i teng gyi-lah wô, Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao, ngô keh-sing hyüong-di li-hyang ziu-z ih-go ting-siao-go, ng-lah yiu to-siao hao-c'ü tao gyi, ziu-z yiu to-siao hao-c'ü tao ngô.

41. Keh-tsaoyia-we teng keh-sing læ tsia-siu-pin-go wô, Ng-lah be tsiu-mô-go cü-kwu, hao li-kæ ngô; tseo-tsing keh we-leh Mô-kwe teng gyi ts'a-s behao-kæn-go, üong-yün ho-li ky'i.

42. Ing-we ngô du-kyi, ng-lah m.

teh peh ngô ky'üoh, kéo-kéh, ng-lah m-  
teh peh ngô hah.

43. C'ih-meng-kæn, ng-lah m-  
teh siu-liu ngô; e'ih-poh-go, ng-lah m-  
teh peh ngô e'ün, sang-bing teng lôh-lao-  
kæn, ng-lah m-  
teh læ kæn-kwu ngô.

44. Keh-tsao gyi-lah yia we ing-  
ky'i, teng gyi wô, Cü, ah-lah kyi-z kæn-  
kyin ng du-kyi, 'ôh-tsia kéo-kéh, 'ôh-  
tsia e'ih-meng-kæn, 'ôh-tsia e'ih-poh-go,  
'ôh-tsia sang-bing, 'ôh-tsia lôh-lao-kæn,  
tu m-  
teh læ kong-ing ng?

45. Keh-tsao gyi we ing-ky'i, teng  
gyi-lah wô, Ngô tsing wô-hyang ng-  
lah dao, keh-sing li-hyang ziu-z ih-go ting  
siao-go, ng-lah yiu to-siao hao-e'ü m-  
teh tao gyi, ziu-z yiu to-siao hao-e'ü  
m-  
teh tao ngô,

46. Keh-sing we tseo-tsing üong-yün ying-vah-li ky'i, dæn-z keh-sing tsing-dzih nying-we tseo-tsing üong, yün weh-lu ky'i.

## MÔ-TÆ. XXVI.

1. Yia-su kông-hao keh-sing long-tsong shih-wô, ziu teng gyi meng-du wô,
2. Ng-lah hyiao-teh, tsæ z liang-nyih, yiu Pah-sah-go tsih-keng, Nying-go ng-ts ziu iao song-kwun, ting-sah læ jih-z-kô zông.
3. Keh-go z:eo keh-sing tsi-s-deo, doh-shü-nying, teng pah-sing-go tsiang-lao, tu jü-jih-long tao tsi-s-deo-go ngô-meng-li; gyi ming-z kyiao-leh Kæ-üô-fah.
4. Ziu siang-liang, yüong kyi-kao kô Yia-su, iao long-sah gyi.

5. Tsih-z wô, M-nao læ tsih-keng nyih, kông-pê pah-sing iao nao-z.

6. Yiæ-su læ Pah-da-nyi, sang da-mô-fong-go Si-meng oh-li læ-kæn.

7. Gyi zo-zih-go z-æo, yiu ih-go nyü-nying do-leh nyüoh-go seh-ts, tsi-leh ting kyü-go hyiang-yiu, tseo-long gyi sing-pin, tao-læ gyi deo-li.

8. Meng-du kên-kyin, ông-de, z-ka wô, Keh me-fi-diao tsoh-soh?

9. Keh-go hyiang-yiu, feh-jün hao ma hyü-to dong-din, do-læ feng-peh gyüong-nying.

10. Yiæ-su teh-cü, ziu teng gyi-lah wô, Ng-lah dza-we long keh-go nyü-nying tæu sing-z? Gyi teng ngô tso-go z ih-yiang hao z-ken.

11. Ing-we ng-lah yiu gyüong-nying



teng ng-lah dziang-t'ong læ-tong; dæn,  
z m̄-teh ngô dziang-t'ong læ-tong.

12. Gyi do-leh keh-go hyiang-yiu  
tao-læ ngô sing-zông; z we-leh ngô  
sông-z tso-go.

13. Ngô tsing wô-hyiang ng-lah dao,  
'en-t'in sô, feh-leng soh-go di-fông, z yiu  
keh-go Foh-ing djün-kæ-go, yia pih-ding  
kông-tao keh-go nyü-nying sô tso-go z  
ken, hao peh nying-kô kyi-teh gyi.

14. Keh-go z- 'eo, jih-nyi meng-du  
li-hyiang yiu ih-go kyiao-leh Kyüô-  
liah-go Yiu-da, tseo-tao keh-sing tsi-  
s-deo-go u-sen, z-ka wô.

15. Ng-lah k'eng peh ngô to-siao,  
ngô we tsiang gyi ma-peh ng-lah? Gyi  
lah ziu ding-kwe peh gyi sæn-jih  
nying-ts.

16. Dzong-tse' ts'-'eo, Yiu-da ziu  
kyi zing kyi-we hao ma-diao gyi.

17. Djü kao-shü tsih-k'eng-go deo-  
nyih, meng-du tseo-long Yiæ-su-go sing-  
pin, teng gyi z-ka wô, Ng iao ah-lah  
'ah-li be-bæn Pah-sah peh ng ky'üoh?

18. Gyi wô, Ng-lah tao zing-li, mo-  
nying oh-li kyi, teng gyi wô, Sin-sang  
wô, Ngô-go z-'eo gying-de, Ngô teng  
meng-du iao tao ng-go oh-li læ ko  
Pah-sah tsih.

19. Meng-du ziu i Yiæ-su feng-fu,  
kyi be-bæn Pah-sah tsih.

20. Tao yia-kw'a Yiæ-su teng jih-  
nyi meng-du dô-kô zo-zih.

21. Gyi-lah ky'üoh-go z-'eo, Yiæ-su  
wô, Ngô tsing wô-hyang ng-lah dao,  
ng-lah cong-nyiang yiu ih-go iao ma-

diao ngô.

22. Gyi-lah do-nyiang iu-meng, ko-tang-ko ziu meng gyi, z-ka wô, Cü, z ngô feh?

23. Yiæ-su we-teh gyi-lah wô, Teng ngô dô-kô beng-ts-li sô. siu-go cü-kwu, z gyi iao ma-diao ngô.

24. Nying-go ng-ts nyün - z iao kyü-shü, ziang shü-li sia-lôh ts-tin gyi ka-go. Dæn - z ma-diao Nying-go ng-ts, keh-go cü-kwu yiu se! keh-go nying feh-sang, wa - z gyi bin-i.

25. Iao ma-diao Yiæ-su-go Yiu-daing-kyi, z-ka wô, fu-ts, z ngô feh? Yiæ-su teng gyi wô, Ng wô-djôh-de.

26. Gyi-lah kyüoh-go z-seo, Yiæ-su do-leh mun-deo, zia-hao-ts, p'ah-kæ, kao-fu meng-du, z-ka wô. Ng-lah hao

do-leh ky'üoh, keh-z ngô-go kyî-sing.

27. Yi do-leh tsiu-pe, zia-hao-ts,  
kao-fu gyi-lah, z-ka wô, Ng-lah tu  
hah-tin.

28. Ing-we keh-z ngô-go hyüih,  
ziu-z djong-sin iah-hao-go hyüih, we-  
leh hyü-to nying liu-c'ih-læ; hao sô-  
diao ze-go.

29. Ngô wô-hyang ng-lah dao,  
dzong-kying-yi-<sup>re</sup>o, ngô feh tsæ ky'üoh  
keh-go bu-dao-tsiu, ih-dzih teng-tao  
ngô, teng ng-lah dô-kô, læ ngô Ah-tia-  
go koh-li, ky'üoh sing-tsiu z-<sup>re</sup>o.

30. Gyi-lah tsæn-me-s ts'ông-hao,  
ziu tseo-c'ih, tao kên-læn sæn ky'î.

31. Keh-tsao Yia-su teng gyi-lah  
wô, Kyih-mih yia-tao ng-lah tu we in-  
tseng ky'î-diao ngô, ing-we shü-li yiu

sia-lôh-tih wô, Ngô we tang kên-jiang; go nying; keh-dziao yang ziu we sên-kæ.

32. Dæn-z ngô weh-cün-læ seo-deo, we sin-jü ng-lah tao Kyüô-li-li ky'i.

33. Pe-teh we-teh gyi wô, Ziu-z bih-nying tu we in-tseng ky'i-diao ng, ngô tsong feh we in-tseng ky'i-diao ng.

34. Yia-su teng gyi wô, Kyih-mih yia-deo, kyi feh-zing di-go zin-deo, ng we sên-tsao feh tsiao-jing ngô.

35. Pe-teh teng gyi wô, Ngô ziu-z ky'iao-leh teng ng dô-kô si, yia tsæ-ve feh tsiao-jing. Cong meng-du tu yia z-ka wô.

36. Keh-tsao Yia-su teng meng-du

tseo-tao ih-t'ah di-fông, kyiao-leh K'eh-si-mô-nyi, teng gyi-lah wô, Ng-lah zo-leh dông-deo, peh ngô tseo-tsing ky'i tao-kao.

37. Ziu ta-ling Pe-teh, teng Si-pi-t'æ-go liang ng-ts, ziu iu-meng pe-shông-ky'i-læ-de.

38. Keh-tsao Yia-su teng gyi-lah wô, Ngô-go sing, jih-dzæ iu-meng-s'ah-de. Ng-lah dông-deo teng-tong, teng ngô dô-kô kying-sing.

39. Tsæ tsing-ky'i ih-ngæn, ziu p'oh-tao gyiu-gyiu, z-ka wô, Ngô-go Ah-tia ziah-z hao s-teh, peh keh-pe tsiu li-kæ ngô ky'i. Se-tsih ka-wô, m-tch hao ze ngô-go cii-i, tsong z ze ng-go cii-i.

40. Cün-læ tao meng-du u-sen, kên-kyin gyi-lah kw'eng-joh-tih; ziu teng Pe-

teh wô, Ng-lah ka feh neng-keo teng  
ngô dô-kô kying-sing ih tin-cong kong-  
fu ma!

41. Ng-lah yüong kying-sing tao-  
kao, sæn-leh tseo-tsing mi-ôh li-hyang  
kyi. Ng-lah ling-sing z dzing-nyün, tsih-  
z nyüoh-sing nyün-ziah.

42. Di-nyi-vah yi tseo-tsing kyi  
tao-kao, z-ka wô, Ngô-go Ah-tia, ziah-  
z ngô pih-iao kyüoh keh-pe tsiu, peh  
gyi li-kæ ngô kyi, ziah s-feh-teh-go,  
ka-ni, hao tsiao ng-go ts-i tso-dzing.

43. Cün-læ kên-kyin gyi-lah yi  
kweng-joh-tih, ing-we gyi-lah ngæn-  
tsing bi-gyün-de.

44. Yi li-kæ gyi-lah, di-sæn tsao  
tseo-tsing kyi tao-kao, yia z-ka wô  
fah.

45. Keh - tsao tseo - cün , tao meng-  
 du u - sen læ , teng gyi - lah wô , Ng - lah  
 wa - we en - tæ n kw'eng - joh - tong ? Z -  
 seo gyi ng - de . Nying - go ng - ts iao ma  
 peh ze - nying - go siu - li - de .

46. Bô - ky'ï , ah - lah yüong ky'ï - de .  
 Ma ngô cü - kwu gyi ng - long - læ - de .

47. Gyi wa læ - tih kông - go z - seo ,  
 jih - nyi meng - du li - hyiang ; ih - go kyiaø -  
 leh Yiu - da læ - de , wa - yiu ih - do - dziao  
 nying ta - leh tao , teng kweng - ts , dzong  
 tsi - s - deo , teng pah - sing - go tsiang - lao  
 u - sen , keng gyi dô - kô læ .

48. Ma s - vu - go cü - kwu peh gyi -  
 lah ih - go en - rao , z - ka wô , Ngô teng  
 gyi hyüong - cü - go , ziu - z ; ng - lah hao  
 kô gyi .

49. Ziu ih - dzih tseo - long Yiaø - su -



go sing-pin, wô, Fu-ts ts'ing - ts'ing en,  
ziu teng gyi hyüong-cü.

50. Yiæ-su teng gyi wô, Beng-yiu,  
ng we soh-go z-ken læ? Keh-tsao tu  
tseo-long-læ, dong-siu kô Yiæ-su.

51. Yiæ-su sing-pin, yiu ih-go nying  
ze-siu bah-c'ih tao læ, tsæn tsi-s-deo-  
go nu-boh, siah-lôh gyi ih-tsah ng-to.

52. Keh-tsao Yiæ-su teng gyi wô,  
Ng-go tao siu-tsing tao-kôh-li; væn-  
pah do-leh tao tsæn-go cü-kwu, iao  
be tao tsæn-sah.

53. Ng ts'eng-ts'eng ngô yin-dzæ  
'feh neng-keo gyiu ngô-go Ah-tia, Gyi  
ziu we ts'a T'in-s, wa to-jiu jih-nyi ying  
ping-tsiang, tao ngô u-sen læ.

54. Ziah-z ka, Sing-shü sô-wô, keh-  
go z-ken pih-ding yiu-go, keh-go shih-

wô dza . we ing - leh - læ ni ?

55. Yiæ - su teng keh - do - dziao  
 nying wô , Ng - lah dza . we do - lehtaô  
 teng kweng - ts , ziang kô zeh ka , læ  
 kô ngô ? Ngô nyih - nyih læ Sing - din -  
 li zo - leh ng - lah - go cong - nyiang , kông  
 dao - li ; ng - lah feh - læ kô ngô .

56. Keh - sing z - ken tu z - ka tso -  
 fah , hao s - teh sin - cü - nying shü - li sia -  
 tih - go shih - wô yiu yiao - nyiæn . Keh -  
 tsao meng - du tu li - k'æ gyi dao - tseo -  
 de .

57. K'ô Yiæ - su - go cü - kwu , tà - leh  
 gyi tao tsi - s - deo Kæ - üô - fah - go ngô -  
 meng - li , ziu - z keh - sing doh - shü - nying  
 teng tsiang - lao jü - long - kæn u - sen .

58. Pe - teh yün - yün keng - leh gyi  
 tao tsi - s - deo ngô - meng - li , tseo - tsing

ky'i, teng keh - sing ti - wô nying dô - kô  
zo - lôh, iao kên - kên gyi dza - go kyih -  
gyüoh .

59. Keh - sing tsi - s - deo, tsiang - lao  
teng djün kong - we, tu ky'i zing kô  
te - tsing læ kao Yiæ - su, iao bæn gyi  
si - ze. Tsih - z zing gyi feh - tsing.

60. Se - tsih yiu hyü - to tso kô te -  
tsing cü - kwu læ; dzing - gyiu zing gyi  
feh - tsing. 'Eo - deo yiu liang - go tso kô  
te - tsing cü - kwu læ, z - ka wô,

61. Keh - go nying wô, Ngô neng - keo  
hwe - diao Jing - ming - go Sing - din, sæn  
nyih li - deo, tsæ ky'i - gyi - hao.

62. Tsi - s - deo lih - ky'i - læ, teng gyi  
wô, Ng ih - kyü tu feh we - teh ma? Gyì  
lah te - tsing ng - go z - ken tao - ti dza -  
go?

63. Yiæ-su tsih-z feh-hyang. Tsi-s-deo yi ing-kyi teng gyi wô, Læ keh-we weh-go Jing-ming min-zin, ngô iao ng vah ih-go tsiu wô-hyang ah-lah dao, Ng tao-ti z Kyi-toh, Jing-ming-go ng-ts feh?

64. Yiæ-su teng gyi wô, Ng wô-djôh-de. Ngô wa-yiu wô-hyang ng-lah dao, ng-lah tsiang-læ we kên-kyin Nying-go ng-ts zo-læ yiu neng-ken cü-kwu-go jing-siu-pin, yi dzing-leh T'iu-li-go yüing ka læ.

65. Keh-tsao tsi-s-deo peah-kæ zi-go i-zông, z-ka wô, Keh z kông sih-doh-go shih-wô. Ah-lah co-yüong bih-go te-tsing? Ng-lah zi z t'ing-meng gyi sih-doh-go shih-wô-de.

66. Ng-lah-go i-s dza-go? Gyi-lah

we-teh, z-ka wô, Gyi z væn-djôh  
si-ze.

67. Keh-tsaô gyi-lah zæn-t'au t'au  
gyi-go min-k'ong, gyün-deo k'ao gyi,  
siu kwah gyi, z-ka wô,

68. Kyi-toh, ng z sin-cü-nying,  
hao wô, tang ng-go cü-kwu z jü?

69. Pe-teh læ nga-deo zo-kæn,  
yiu ih-go ô-deo t'seo-læ teng gyi wô.  
Ng yia z teng Kyüô-li-li Yia-su dong-  
de-go.

70. Pe-teh læ cong-nying min-zin  
feh tsiao-jing, z-ka wô, Ng-go shih-wô  
ngô feh-tong.

71. Pe-teh t'seo-oih tao meng-k'eo,  
yi yiu ih-go ô-deo k'en-kyin gyi, teng  
keh-sing læ-kæn-go nyin wô, Keh yia  
z teng Nô-sah-leh Yia-su dong-de-go.

72. Pe-teh yi feh tsiao-jing, ziu vah ih-go tsiu, wô, Ngô feh nying-teh keh-go nying.

73. Ko-leh ih-zông keh-sing lih-tong-go nying tseo-læ, teng Pe-teh wô, Ng jih-we z gyi-go de-ho. Ng-go k'eo-ing z bin-leh ng e'ih.

74. Keh-tsao Pe-teh vah zing-do-tsiu, z-ka wô, Ngô feh nying-teh keh-go nying. Kyi ziu lih-k'eh di-de.

75. Pe-teh kyi-teh tao Yia-su teng gyi kông-ko-go shih-wô, ziu-z, Kyi feh-zing di-go zin-deo, ng we sæn-tsao feh tsiao-jing ngô; ziu tseo-e'ih nga-deo, Koh-leh sông-sing,

1. Tsao t'in-nyiang, keh-sing tsi-s-deo, teng pah-sing-go tsiang-lao, tu siang-liang iao bæn Yia-su si-ze.

2. Gyi-lah ziu bo-ts, ta-c'ih-ky'i, ka-peh tsong-toh Peng-tiu Pe-lah-to.

3. Keh-go z-æo ma Yia-su-go Yiu-da k'en-kyin gyi ze ding-jih, ziu ao-hwe, do-leh keh sæn-jih nying-ts ky'i wæn keh-sing tsi-s-deo, tsiang-lao, z-ka wô,

4. Ngô ma m-ze cü-kwu-go hyüih, yiu ze-ko. Gyi-lah wô, Yü ah-lah soh-go siang-ken! Ng-zi ky'i dzing-tông.

5. Yiu-da, nying-ts kang-læ Sing-din-li, ziu tseo-c'ih-ky'i tiao-sah-de.

6. Keh-sing tsi-s-deo do-leh nying-ts wô, Keh kyi-jün z ma hyüih-go kô-din, feh ing-kæ kông-læ nying-kw'u-li.

7. Ziu dô-kô siang-liang pô nying-ts ky'i ma siao-yiao-go din, hao en-tsông c'ih-meng-go nying.

8. Keh-lah keh-go din tao-jü-kying eo gyi z hyüih-din.

9, 10. Keh-tsao sin-cü Yia-li-mi kông-ke-liao shih-wô yiu yiao-nyiaen, z-ka wô, Ngô i Oü-go feng-fu, do-tsing keh sænjih nying-ts, ziu-z be z-dzih kwu-kô cü-kwu-go kô-din, Yi-seh-lih nying sô kong-kwu-go, yi do-c'ih-ky'i ma siao-yiao-go din.

11. Yia-su lih-læ tsong-toh min-zin. Tsong-toh meng gyi, z-ka wô, Ng z Yiu-tæ nying-go wông-ti ma? Yia-su teng gyi wô, Ng wô-djôh-de.

12. Keh-sing tsi-s-deo teng tsiang-lao kao Yia-su z-ce, gyi ih-ngæn feh ing.



13. Keh-tsau Pe-lah-to teng gyi wô, Gyi-lah yiu to-siao z-ken tso te-tsing kao ng, ng t'ing-meng feh!

14. Yia-su ziu-z ih-kyü tu feh kyî ing gyi; s-teh tsong-toh do-nyiang hyi-gyi.

15. Tao tsih-k'eng-go nyih-ts tsong-toh tsiao lao kwe-kyü iao fông ih-go væn-nying, ze-bin pah-sing iao jü.

16. Keh-go z-seo, gyi-lah yiu ih-go yiu-ming-go væn-nying, kyiao-leh Pô-lah-pô.

17. Pah-sing jü-long-tong z-seo, Pe-lah-to teng gyi-lah wô, Ng-lah iao ng<sup>â</sup> fông sah-li ih-go peh ng-lah? Wa-z Pô-lah-pô, wa-z Yia-su kyiao-leh Kyi-toh?

18. Ing-we hyiao-teh keh-sing nying, z we-leh kyî-gyi-feh-ko, ka-gyi-zông-

læ-go.

19. Tsong-toh zo-dông z.'eo, gyi-go  
lao-nyüing ts'a nying tao gyi u-sen  
læ, z-ka wô, Keh tsing-dzih nying-go  
z-ken, ng m-nao ky'i kwun-tsiang, ing-  
we ngô kyih-mih mong li-hyang we-  
leh gyi tæen hyü-to sing-z.

20. Dæn-z keh-sing tsi-s-deo teng  
tsiang-lao ts'ön-teh keh-do-dziao nying  
hao t'ao Pô-lah-pô, djü-mih Yiaë-su.

21. Tsong-toh we-teh gyi-lah wô,  
Keh-liang-go, ng iao ngô fong 'ah-li ih-  
go peh ng-lab; gyi-lah wô, Pô-lah-pô?

22. Pe-lah-to teng gyi-lah wô, Ka-  
ni, Yiaë-su kyiao-leh Kyi-toh, ngô kæ  
dza bæen gyi? Gyi-lah tu teng gyi wô,  
Hao ting gyi læ jih-z-kô-zông.

23. Tsong-toh wô, Gyi tso soh-go

W̃a z-ken? Gyi-lah yüih-fah eo-îeh  
hyiang, z-ka wô, Hao ting gyi læ jih-  
z-kô-zông.

24. Pe-lah-to hyiao-teh z m-shih-  
fah; tsih-we yü-kô nao-z, ziu do-leh  
shü, læ keh-dziao nying min-zin, gyiang-  
gyiang siu, z-ka wô, Liu-eh keh tsing-  
dzih nying-go hyüih feh-z ngô-go ze.  
Ng-lah zi kyî dzing-tông.

25. Pah-sing tu we-teh gyi wô, Gyi-  
go hyüih hao kwe-peh ah-lah teng ah-  
lah ts-seng.

26. Keh-tsao tsong-toh fông Pô-lah-  
pô peh gyi-lah, yüong pin-ts tang Yiæ-  
su ziu kao-dæ gyi-lah kyî ting gyi  
læ jih-z-kô-zông.

27. Keh-go z-æo Tsong-toh-goping  
ta Yiæ-su tao wông-kong-li, ziu eo-long

seh - ying - go ping.

28. Poh - diao gyi i - zông, do - leh song - bao pi gyi.

29. Wa - yiu, do - leh ts' pin ih - ting bing - t'in - kwun, ta - zông gyi deo - li, yi peh gyi jing - tsah siu do ih - keng lu - ken. Ziu gyü - loh gyi min - zin, c'ü - siao gyi, z - ka wô, Yiu - t'æ - nying - go Wông - ti! kong - hyi!

30. Yi zæn - t'u t'u gyi, do - leh keh - keng lu - ken tang gyi deo.

31. C'ü - siao hao - ts, poh - diao gyi song - bao, dzing - gyiu peh gyi c'ün zi - go i - zông, ziu t'o - c'ih, ky'i ting gyi læ jih - z - kô - zông.

32. Gyi - lah tseo - c'ih - ky'i, prong - djôh ih - go kwu - li - næ nyng, ming - z kyiao - leh Si - meng, ziu ngang - kô gyi

pe Yiaë-su-go jih-z-kô.

33. Tseo-tao ih-t'ah u-sen kyiao-leh Kôh-kôh-t'a, ziu-z kw'ü-lu-deo di-fông i-s.

34. Gyi-lah ziu do-leh yiu kw'ü-tæn so-tih-go ts'u peh Yiaë-su ky'üoh, gyi ih-zông-djôh feh k'eng ky'üoh.

35. Ting-zông jih-z-kô ts'eo, gyi-lah tiu z-u dô-kô feng gyi i-zông, hao s-teh keh sin-cü kông-ko-liao shih-wô yiu yiao-nyiaen, z-ka wô, Ngô nga-deo i-zông peh gyi-lah feng-k'æ-de, we-leh ngô li-deo i-zông gyi-lah tiu z-u.

36. Keh-sing ping tu zo-ts kwun-kaen.

37. Læ gyi deo-zông t'iah ih-tsiang yiu gyi ze-ming sia-tih-go diao-ts, ziu-z wô, Keh-z Yiaë-su, Yiu-t'æ-nying-go wông-ti.

38. Keh-go z-*ceo*, yiu liang-go  
gyiang-dao teng gyi dong-de ting-læ  
jih-z-kô-zông; ih-go læ jing-siu-pin,  
ih-go læ tsia-siu-pin.

39. Tseo-ko-go cü-kwu deo yiao-  
yiao, sih-doh gyi, z-ka wô,

40. Ng z iao hwe-diao Sing-din  
sæn-nyih kong-fu tsæ kyî-hao, næn-  
kæn hao zi kyiu zi. Ng ziah-z Jing-  
ming-go ng-ts, hao dzong jih-z-kô ka  
tseo-lôh-læ.

41. Keh-sing tsi-s-deo, doh-shü-  
nying, teng tsiang-lao yia z-ka tsao-  
siao gyi, z-ka wô,

42. Gyi z kyiu bih-nying, feh neng-  
keo kyiu zi. Ziah-z Yi-seh-lih-go wông  
ti, næn-kæn hao dzong jih-z-kô ka tseo  
lôh-læ, ah-lah ziu wø siang-sing gyi.

43. Gyi z k'ao-djôh Jing-ming.

Jing-ming ziah-z hwun-hyi gyi, næn-kæn kæ læ kyiu gyi; ing-we gyi wô, Ngô z Jing-ming-go ng-ts.

44. Teng gyi dong-de ting-kæn-go gyiang-dao yia z-ka zôh-mô gyi.

45. Dzong jih-nyi tin-cong tao sæn tin-cong pin-di tu heh-en.

46. Kw'a sæn tin-cong z-seo, Yiæ-su do-do sing-hyang eo-kyi-læ, wô, Yi-li, Yi-li, lah-mô, sah-bah-da-nyi: ziu-z wô, Ngô-go Jing-ming, ngô-go Jing-ming, dza-we kyi-diao ngô?

47. Yiu-sing keh-deo lih-kæn-go nying, t'ing-meng, z-ka wô, Gyi z læ-tih eo Yi-li-üô.

48. Nen-cong yiu ih-go nying kw'a-kw'a peng-kyi do-leh hæ-min

hwô, ts'u seng-t'eo-ts, c'oh-læ lü-ken,  
li, peh gyi ky'üoh.

49. Yü-to tu wô, Vong-de. Ah-lah  
ts'ia-ken Yi-li-üô we læ kyiü gyi feh?

50. Yia-su yi do-do sing-hyang eo  
ih-sing, ky'i ziu dön-de.

51. Hweh-jün Sing-din-li-go mun-  
tsiang zông-ô te-lih-kæ, di-kiang eing-  
dong, zah-deo lih-kæ.

52. Veng-mo hweh-kæ, hyü-to kw'eng-  
kæn sing-nying-go p'oh-s, yi bô-ky'i,  
dzong veng-li ka tseo.c'ih-læ.

53. Teng Yia-su weh-cün-læ ts'eo  
tseo-tsing Sing-dzing-li, tu yin-c'ih-læ  
peh hyü-to nying k'ên.

54. Pah-tsong teng gyi dong-de kwun  
Yia-su-go cü-kwu, k'ên-kyin di-cing,  
teng keh-sing bih-nyiang-kao z-ken, tu



do-nyiang p'ô-ky'i-læ, z-ka wô, Keh  
jih-we z Jing-ming-go ng-ts.

55. Keh-deò yiu hyü-to nyü-nying  
yün-yün k'en-kæn; ziu-z dzong Kyüô-  
li-li keng-leh Yiæ-su læ, hao kong-  
ing gyi-go cü-kwu.

56. Nen-cong yiu Mah-da-lah-go  
Mô-li-üô, Yüô-kôh teng Iah-si-go Ah-  
nyiang Mô-li-üô, wa-yiu Si-pi-t'æ ng-  
ts-go ah-nyiang.

57. Yia-kw'a yiu ih-go yiu-lao  
tseo-læ, z Üô-li-mô-da nying, ming-z  
kyiao-leh Iah-seh, yia-z tso Yiæ-su  
meng-du-go.

58. Gyi tseo-tsing-ky'i kyin Pe-  
lah-to, t'ao Yiæ-su-go s-siu. Pe-lah-  
to ziu feng-fu kao-dæ gyi s-siu.

59. Iah-seh do-leh s-siu, yüong

ken-zing-go mô-pu ko-hao-ts.

60. Ky'i tsông-læ gyi-zi zah-ngæn  
zôh-e'ih-læ-go ziu-veng-li:yi fah ih-  
kwê do zah-deo, seh-læ veng-meng-keo,  
ziu ky'i-de.

61. Keh-tsao yiu Meh-da-lah-go  
Mô-li-üô, teng keh bih-go Mô-li-üô,  
dziao-leh veng zo-kæn.

62. Tao di-nyi nyih, ziu-z be-bæn  
Pah-sah-go di-nyi-nyih, keh-sing tsi-  
s-deo, teng Fah-li-sæ nying, tu jü-long  
læ kyin Pe-lah-to, z-ka wô.

63. Da-jing, ah-lah kyi-teh keh-  
go p'cin-zeh, weh-zin, z-ka wô, Ko-leh  
sæn-nyih, ngô yi we weh-cün-la.

64. Keh-lah ts'ing ng feng-fu, gyi-  
go yeng lao-lao k'ao-k'ao kwun-siu  
gyi, tao di-sæn nyih; k'ong-p'ô gyi-go

meng-du yia-deo læ t'eo gyi s-siu.  
 Ziu teng pah-sing wô, Gyi dzong si-  
 go li-hylang yi-kying weh-cün-læ-de.  
 Ka-ni, gyi 'eo-deo-go hong-p'in pi zin-  
 deo keng-kô li-'æ.

65. Pe-lah-to teng gyi-lah wô, Ng-  
 lah yiu ih-de ping, hao ze ng-lah dza-  
 go, ky'i lao-lao k'ao-k'ao kwun-siu gyi-  
 go veng.

66. Gyi-lah ziu tseo-ky'i, yüong  
 fong-bi fong-hao zah-deo, yi peh keh-  
 de ping ky'i lao-lao k'ao-k'ao kwun-  
 siu veng-mo.

1. En-sih nyih-go 'ô-pun-yia, T'in kwá liang z 'eo, Mah-da-lah-go Mô-li-üô, teng keh bih-go Mô-li-üô, læ k'en veng-mo.

2. Hweh-jün yiu do-do di-cing; ing-we yiu ih-go Cü-go T'in-s, dzong T'in lôh-læ, tseo-læ fæn-ko veng meng-keo keh-kwé zah-deo, ziu zo-læ gyi zông-deo.

3. Gyi-go siang-mao ziang sin-din ka liang, i-zông ziang shih ka bah.

4. Kwan-kæn-go ping hah-leh gweh-gweh teo, hao ziang si-liao ka.

5. T'in-s k'æ-k'eo teng keh-sing nyü-nying wô, Ng-lah hao-vong p'ô, ngô hyiao-teh ng-lah z læ zing ting jih-z-kô-go Yia-su.

6. Gyi feh læ dông-deo, ziang gyi

zi wô-ko, z yi-kying weh-cün-læ-de.

Ng-lah hao læ k'en Cü tsông-go u-sen.

7. Yi hao kw'a-kw'a ky'i teng gyi meng-du wô, Gyi dzong si-go li-hyang z yi-kying weh-cün-læ ; ping-ts'ia sin-jü ng-lah tao Kyüô-li-li ky'i-de: keh-deo ng-lah we k'en-kyin gyi. Ngô z wô-hyang ng-lah dao-de.

8. Gyi-lah kw'a-kw'a tseo-c'ih veng-mo, yi p'ô, yi do-nyiang hwun-hyi, ziu peng-kyi t'ong-pao gyi-go meng-du.

9. Kyi t'ong-pao meng-du z-'eo, Yia-su p'ong-djôh gyi-lah, z-ka wô, Ts'ing-en ! Gyi-lah tseo-long bao-leh gyi kyiah, pa gyi.

10. Yia-su ziu teng gyi-lah wô, Hao-vong p'ô ! ky'i t'ong-pao ngô-go

hyüong-di, co gyi-lah tao Kyüô-li-li  
kyi, læ keh-deo gyi-lah we ken-kyin  
ngô.

11. Gyi-lah kyi-go z-<sup>eo</sup>, keh-de  
ping li-hyang yiu kyi-go tseo-tsing  
zing-li, pô keh-kyi z-ken long-tsong  
t'ong-pao tsi-s-deo.

12. Gyi-lah teng keh-sing tsiang-  
lao dô-kô siang-liang, ziu coh hyü-to  
nying-ts peh keh-sing ping, z-ka wô,

13. Ng-lah hao wô, Z ah-lah yia-  
tao kw'eng-joh-go z-<sup>eo</sup>, gyi meng-du  
tseo-læ pô gyi s-siu t'eo-leh kyi-de.

14. Tsong-toh ziah-z teh-cü, ah-  
lah ziu we kyi kyün gyi, pao ng-  
lah hao fông-sing.

15. Keh-sing ping do-leh nying-ts  
isiao gyi-lah shih-wô ka tso. Keh-

go shih-wô tao-jü-kying Yin-t'æ-nying  
wa læ-tih djün-ky'i.

16. Jih-ih meng-du ziu tseo-tao  
Kyüô-li-li ih-zo sæn ky'i; ziu-z Yiaë.  
su yü-sin sô wô-go sæn.

17. K'en-kyin Yiaë-su ziu pa gyi;  
tsih-z yiu-sing wa læ-tih nyi-sôh.

18. Yiaë-su tseo-long-læ teng gyi-  
lah z-ka wô, T'in-zông, Di-sô, væn-  
pah gyün-ping yi-kying kao-dæ ngô-de.

19. Keh-lah ng-lah hao ky'i tsiao  
væn-koh-go pah-sing tso meng-du, yüong  
T'in-vu, teng gyi Ng-ts, teng Sing-Ling-go  
ming-deo sang si-li peh gyi-lah.

20. Wa-yiu væn-pah z ngô sô feng-  
fu ng-lah-go, hao kao-hyüing gyi-lah  
ky'i pao-siu. Ping-tsia ng-lah hao kyi-  
teh, ngô nyih-nyih teng ng-lah dô-kô.

læ-tong, ih-dzih tao shü-kæn-zông  
mah-go nyih-ts. Üô-meng.



Received of the Hon. Secy of the Interior  
the sum of \$100.00

for the purchase of land

in the State of California

for the purpose of

settling the same

for the benefit of

the Indians of the

tribe of the

State of California







